

SMART 40\_MOP

SMART 35\_MOP

# Vaporetto®

## MANUALE DI ISTRUZIONI

INSTRUCTION MANUAL  
MANUEL D'INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES  
BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE INSTRUÇÕES

**REGISTRA IL TUO PRODOTTO**  
**REGISTER YOUR PRODUCT**  
**ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT**  
**REGISTRA TU PRODUCTO**  
**GERÄTREGISTRIERUNG**  
**REGISTE O SEU PRODUTO**  
[www.polti.com](http://www.polti.com)

 **POLTI®**  
NATURAL HOME FEELING

VT SMART 40\_MOP

VT SMART 35\_MOP



**TUBO FLESSIBILE VAPORE**  
FLEXIBLE STEAM HOSE  
FLESIBILE VAPEUR  
TUBO FLEXIBILE VAPOR  
ANSCHLUSSSCHLAUCH  
TUBO FLEXIBILE DE VAPOR



**TUBI PROLUNGA**  
EXTENSION TUBES  
TUBES RALLONGE  
TUBOS RÍGIDOS  
VERLÄNGERUNGSRÖHRE  
TUBOS EXTENSÃO



**SPAZZOLA PAVIMENTI**  
BRUSH FOR FLOORS  
BROSSE SOLS  
CEPILLO DE SUELOS  
FUßBODENBÜRSTE  
ESCOVA PAVIMENTOS



**PANNO PER PAVIMENTI**  
CLOTH FOR LARGE BRUSH  
CHIFFONS POUR GRANDE Brosse  
PAÑO PARA CEPILLO GRANDE  
TUCH FÜR GROßE BÜRSTE  
PANO PARA ESCOVA GRANDE



**SPAZZOLA PICCOLA CON TERGIVETRO**  
SMALL BRUSH WITH WINDOW CLEANER  
PETITE Brosse AVEC RACLETTE  
CEPILLO PEQUEÑO CON LIMPIACRISTALES  
KLEINE BÜRSTE MIT FENSTERWISCHER  
ESCOVA PEQUENA COM LIMPA-VIDROS



**TELAIO PER SPAZZOLA PAVIMENTI**  
FRAME FOR FLOOR BRUSH  
CHÂSSIS POUR Brosse POUR SOLS  
CHASIS PARA CEPILLO DE SUELOS  
RAHMEN FÜR FUßBODENBÜRSTE  
ESTRUTURA PARA ESCOVA PAVIMENTOS



**SPAZZOLINO TONDO GRANDE CON SETOLE IN NYLON**  
LARGE ROUND BRUSH WITH NYLON BRISTLES  
GRANDE Brosse RONDE AVEC SOIES EN NYLON  
CEPILLO REDONDO GRANDE CON CERDAS DE NYLON  
GRÖßE RUNDBÜRSTE MIT NYLONBORSTEN  
ESCOVA REDONDA GRANDE COM CERDAS DE NYLON



**CONCENTRATORE VAPORE**  
CURVED TIP FOR LANCE  
BEC COURBE POUR LANCE  
PUNTA CURVA PARA LANZA  
DAMPFDÜSE 120°  
BICO CURVO PARA LANÇA



**SPAZZOLINO NERO TONDO PICCOLO CON SETOLE IN NYLON**  
SMALL BLACK ROUND BRUSH WITH NYLON BRISTLES  
PETITE Brosse NOIRE RONDE AVEC POILS EN NYLON  
CEPILLO NEGRO REDONDO PEQUEÑO CON CERDAS DE NYLON  
KLEINE SCHWARZE RUNDBÜRSTE MIT NYLONBORSTEN  
ESCOVINHA PRETA REDONDA PEQUENA COM CERDAS EM NYLON



**CUFFIA**  
CAPS  
BONNETTE  
PAÑO  
TUCH  
PANO



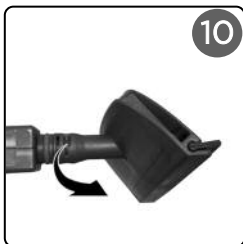
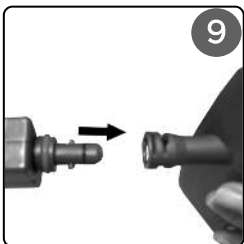
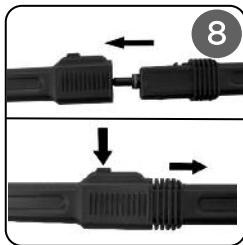
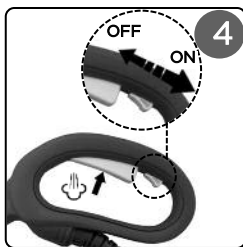
only SMART 40\_MOP

**SPAZZOLINO ROSSO TONDO PICCOLO CON SETOLE IN NYLON**  
SMALL ROUND RED BRUSH WITH NYLON BRISTLES  
PETITE Brosse ROUGE RONDE AVEC POILS EN NYLON  
CEPILLO ROJO REDONDO PEQUEÑO CON CERDAS DE NYLON  
KLEINE ROTE RUNDBÜRSTE MIT NYLONBORSTEN  
ESCOVINHA VERMELHA REDONDA PEQUENA COM CERCAS EM NYLON



**IMBUTO**  
FUNNEL  
ENTONNOIR  
EMBUDO  
TRICHTER  
FUNIL





# OPTIONAL

PAEU0216



**N. 3 SPAZZOLINI TONDI PICCOLI CON SETOLE IN NYLON**

N. 3 SMALL ROUND BRUSH WITH NYLON BRISTLES  
N. 3 PETITE BROUSSE RONDE AVEC SOIES EN NYLON  
N. 3 CEPILLO REDONDO PEQUEÑO CON CERDAS DE NYLON  
N. 3 KLEINE RUNDBÜRSTE MIT NYLONBORSTEN  
N. 3 ESCOVA REDONDA PEQUENA COM CERDAS DE NYLON

PAEU0282



**N. 6 CUFFIE**

6 CAPS  
6 BONNETTES  
6 FUNDAS  
6 HAUBEN  
6 PROTEÇÕES

PAEU0332



**N. 2 PANNI**

2 CLOTHS  
2 CHIFFONS  
2 PAÑOS  
2 TÜCHER  
2 PANOS

PAEU0094



**Kalstop**

**ANTICALCARE NATURALE**  
NATURAL ANTI-LIMESCALE  
FORMULE ANTI-CALCAIRE NATURELLE  
ANTICALCÁREO NATURAL  
NATÜRLICHER KALKLÖSER  
ANTICÁLCARIO NATURAL

Gli accessori optional sono disponibili all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici, nei Centri Assistenza autorizzati e sul sito [www.polti.com](http://www.polti.com).

The optional accessories are on sale at all the best domestic appliance retailers, an Authorised Polti Service Centre or online at [www.polti.com](http://www.polti.com).

Les accessoires en option sont disponibles dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers, auprès d'un SAV agréé ou sur le site [www.polti.fr](http://www.polti.fr).

Los accesorios opcionales están a la venta en las mejores tiendas de electrodomésticos, centros de asistencia autorizados o en la página web [www.polti.com](http://www.polti.com).

Die optionalen Zubehörteile sind in gut geführten Haushaltsgeschäften, bei den autorisierten Kundendienstcentern oder auf [www.poltide.de](http://www.poltide.de) erhältlich.

Os acessórios opcionais estão disponíveis para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos, um dos Centros de Assistência Autorizados ou no site [www.polti.com](http://www.polti.com).

# BENVENUTO NEL MONDO DI VAPORETTO

IL SISTEMA DI PULIZIA CHE PULISCE LE SUPERFICI DI CASA,  
NEUTRALIZZANDO E RIMUOVENDO ACARI, GERMI E BATTERI SENZA L'AUSILIO  
DI DETERGENTI CHIMICI.



## ACCESSORI PER TUTTE LE ESIGENZE

Visitando il nostro sito **www.polti.com** e nei migliori negozi di elettrodomestici troverai una vasta gamma di accessori per potenziare le prestazioni e la praticità d'uso del tuo apparecchio e rendere ancora più semplici le pulizie di casa.

Per verificare la compatibilità con il tuo apparecchio, cerca il codice PAEUXXXX / accanto a ciascun accessorio riportato a pagina 4.

Se il codice dell'accessorio che desideri acquistare non è presente in questo manuale, ti invitiamo a contattare il nostro Servizio Clienti per avere maggiori informazioni.



## REGISTRA IL TUO PRODOTTO

Collegati al sito **www.polti.com** o chiama il Servizio Clienti Polti e registra il tuo prodotto. Potrai approfittare, nei paesi aderenti, di una speciale offerta di benvenuto e restare sempre aggiornato sulle ultime novità Polti, nonché acquistare gli accessori e il materiale di consumo.

Per registrare il tuo prodotto è necessario inserire, oltre ai dati personali, il numero di matricola (SN) che troverai sull'etichetta argentata sulla scatola e sotto l'apparecchio.

Per risparmiare tempo ed avere sempre a portata di mano il numero di matricola, riportalo nell'apposito spazio previsto sul retro di copertina di questo manuale.



## CANALE UFFICIALE YOUTUBE

Vuoi saperne di più? Visita il nostro canale ufficiale: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).

Ti mostreremo l'efficacia della forza naturale ed ecologica del vapore sia nello stiro che nelle operazioni di pulizia, attraverso tantissimi video di Vaporetto e di tutti gli altri prodotti del mondo Polti.

Iscriviti al canale per restare sempre aggiornato sui nostri contenuti video!

**ATTENZIONE:** Le avvertenze di sicurezza sono riportate esclusivamente su questo manuale.

# AVVERTENZE DI SICUREZZA

## IMPORTANTI PRECAUZIONI D'USO



ATTENZIONE! PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE



RIPORTATE NEL PRESENTE MANUALE, E SULL'APPARECCHIO.

Polti S.p.A. declina tutte le responsabilità in caso di incidenti derivanti da un utilizzo non conforme di questo apparecchio.

L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni.

Ogni utilizzo difforme dalle presenti avvertenze invaliderà la garanzia.

### SIMBOLI DI SICUREZZA:



ATTENZIONE: Alta temperatura. Pericolo di scottatura! Se indicato sul prodotto non toccare le parti in quanto calde.



ATTENZIONE: Vapore. Pericolo di scottatura!

Questo apparecchio raggiunge temperature elevate. Se utilizzato in modo scorretto potrebbe provocare scottature.

- Non effettuare mai operazioni di smontaggio e manutenzione se non limitatamente a quelle riportate nelle presenti avvertenze. In caso di guasto o malfunzionamento non effettuare operazioni di riparazione autonomamente. Se si effettuano operazioni errate e non consentite si corre il rischio di incidenti. Contattare sempre i Centri di Assistenza Tecnica autorizzati.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere o se vi sono segni di danni visibili o se perde acqua.
- La spina deve essere rimossa dalla presa, prima che il serbatoio / caldaia venga riempito con acqua.

- Il prodotto durante l'uso è in pressione. Non rimuovere il tappo dalla caldaia se è accesa.
- Per effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia con accesso alla caldaia assicurarsi di aver spento l'apparecchio attraverso l'apposito interruttore e di averlo scollegato dalla rete elettrica da almeno 2 ore.
- Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente nel caso l'apparecchio non sia in funzione
- L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio fuori la portata dei bambini finché è acceso oppure non è ancora raffreddato.
- Tenere tutti i componenti dell'imballo lontano dalla portata dei bambini, non sono un giocattolo. Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini: pericolo di soffocamento.
- L'apparecchio non deve rimanere incustodito se collegato alla rete elettrica.
- Il vapore non deve essere diretto verso apparecchi che contengono componenti elettrici, come l'interno di forni.
- Questo apparecchio è destinato per il solo ed esclusivo uso domestico interno.

**Per ridurre il rischio di incidenti quali incendi, elettrocuzione, infortuni, scottature sia durante l'uso che durante le operazioni di preparazione, manutenzione e rimessaggio attenersi sempre alle precauzioni fondamentali elencate nel presente manuale.**

### RISCHI CONNESSI ALL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA - ELETTROCUZIONE

- L'impianto di terra e l'interruttore differenziale ad alta sensibilità "Salvavita", completo di protezione magnetotermica del vostro impianto domestico, sono garanzia di sicurezza nel-

l'uso degli apparecchi elettrici. Per la vostra sicurezza controllare quindi che l'impianto elettrico a cui è collegato l'apparecchio sia realizzato in conformità alle leggi vigenti.

- Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica se la tensione (voltaggio) non corrisponde a quella del circuito elettrico domestico in uso.
- Non sovraccaricare prese di corrente con spine doppie e/o riduttori. Collegare unicamente il prodotto a singole prese di corrente compatibili con la spina in dotazione.
- Prolunghe elettriche non opportunamente dimensionate e non a norma di legge sono potenzialmente causa di surriscaldamento con possibili conseguenze di corto circuito, incendio, interruzione di energia e danneggiamento dell'impianto. Utilizzare esclusivamente prolunghe certificate e opportunamente dimensionate che supportino 16A e con impianto di messa a terra.
- Spegnerne sempre l'apparecchio attraverso l'apposito interruttore prima di scollegarlo dalla rete elettrica.
- Per scollegare la spina dalla presa della corrente non tirare dal cavo di alimentazione, ma estrarre impugnando la spina per evitare danni alla presa e al cavo.
- Svolgere completamente il cavo dall'avvolgicavo prima di collegarlo alla rete elettrica e prima dell'uso. Utilizzare il prodotto sempre con il cavo completamente svolto.
- Non tirare o stratonare il cavo né sottoporlo a tensioni (torsioni, schiacciature, stirature). Tenere il cavo lontano da superfici e parti calde e/o affilate. Evitare che il cavo venga schiacciato da porte, sportelli. Non tendere il cavo su spigoli tirandolo. Evitare che il cavo venga calpestato. Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio in particolare se l'apparecchio è caldo. Se l'apparecchio staziona sopra il cavo di alimentazione, potrebbe verificarsi una situazione di pericolo.
- Non sostituire la spina del cavo di alimentazione.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Non utilizzare il prodotto con il



cavo di alimentazione danneggiato.

- Non toccare né usare l'apparecchio se si è a piedi scalzi e/o con corpo o piedi bagnati.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a recipienti pieni d'acqua come ad esempio lavandini, vasche da bagno, piscine.
- Non immergere l'apparecchio compreso cavo e spina in acqua o altri liquidi.

## RISCHI CONNESSI ALL'USO DEL PRODOTTO - LESIONI / SCOTTATURE


- Il prodotto non va utilizzato in luoghi dove sussiste pericolo di esplosioni e dove sono presenti sostanze tossiche.
- Non versare in caldaia sostanze tossiche, acidi, solventi, detersivi, sostanze corrosive e/o liquidi esplosivi, profumi.
- Versare in caldaia esclusivamente l'acqua o la miscela di acqua indicata nel capitolo "Quale acqua utilizzare nella caldaia".
- Non dirigere il getto di vapore su sostanze tossiche, acidi, solventi, detersivi, sostanze corrosive.
- Non dirigere il getto di vapore su polveri e liquidi esplosivi, idrocarburi, oggetti in fiamme e/o incandescenti.
- Il trattamento e la rimozione di sostanze pericolose deve avvenire secondo le indicazioni dei produttori di tali sostanze.
- Non posizionare il prodotto vicino a fonti di calore come camini, stufe, forni.
- Non posizionare il prodotto vicino a campi elettromagnetici come la piastra ad induzione.
- Riavvolgere il cavo quando l'apparecchio non è in uso.
- Utilizzare l'apposita maniglia per il trasporto. Non tirare per il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione come maniglia. Non sollevare l'apparecchio dal cavo di alimentazione o dai tubi vapore/aspirazione.
- Non ostruire le aperture e le griglie poste sul prodotto.
- Non dirigere il getto di vapore su qualsiasi parte del corpo di persone e animali.
- Non dirigere il getto di vapore su abiti indossati.
- Panni e stracci e tessuti su cui è stata fatta una profonda vaporizzazione raggiungono temperature molto alte superiori a

100°C. Attendere qualche minuto verificando che si siano raffreddati prima di maneggiarli. Evitare quindi il contatto con la pelle se sono stati appena vaporizzati.

- Durante l'uso mantenere il prodotto in posizione orizzontale e su superfici stabili.
- Il blocco vapore presente sull'impugnatura garantisce una maggiore sicurezza, in quanto impedisce l'attivazione involontaria e accidentale dell'erogazione di vapore da parte dei bambini o persone che non conoscono il funzionamento dell'apparecchio. Quando il vapore non viene utilizzato inserire il blocco vapore.

Per riprendere l'erogazione riportare il tasto in posizione iniziale.

- Utilizzare sempre l'apparecchio con il tappo di sicurezza in dotazione o un suo ricambio originale. L'uso di tappi non originali Polti costituisce rischio di incidenti.
- Per effettuare qualsiasi operazione di accesso alla caldaia in pressione (rimozione tappo, riempimento) assicurarsi di aver spento l'apparecchio attraverso l'apposito interruttore e di averlo scollegato dalla rete elettrica da almeno 2 ore per farlo raffreddare. La caldaia accesa e/o calda e in pressione è rischio di possibile incidente.
- Non collegare l'apparecchio con il tappo di sicurezza rimosso. Avvitare accuratamente il tappo di sicurezza prima di inserire la spina e accendere l'apparecchio.
- Prima di accendere l'apparecchio assicurarsi che nessun oggetto ostruisca l'imbocco della caldaia (bottiglia di riempimento, imbuto né altri oggetti) e che il tappo di sicurezza sia chiuso.
- Assicurarsi che il tappo di sicurezza sia avvitato correttamente; se si verificassero fughe di vapore dal tappo, spegnere la caldaia, staccare il cavo alimentazione, attendere 2 ore che l'apparecchio si raffreddi e svitare il tappo. Controllare lo stato del tappo di sicurezza e della sua guarnizione. Se il tappo è integro riavvitarlo completamente. Se continua a fuoriuscire vapore dal tappo, farlo raffreddare per 2 ore e portare l'apparecchio al più vicino centro di assistenza tecnica.

- Verificare periodicamente lo stato del tappo di sicurezza e della sua guarnizione. In caso di urto e caduta il tappo potrebbe non essere più sicuro. Sostituirlo con ricambi originali o sostituire la guarnizione.
- Se il tappo gira a vuoto vuol dire che c'è ancora pressione e quindi temperatura in caldaia. Non forzare mai l'apertura del tappo sia quando l'apparecchio è in funzione che a caldaia spenta e scollegata dalla rete elettrica. Attendere sempre il raffreddamento per 2 ore della caldaia per aprire il tappo senza alcuna forzatura.
- Non utilizzare alcun attrezzo per svitare il tappo. Se non fosse più rimovibile anche ad apparecchio freddo rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
- **ATTENZIONE**  Non riempire mai la caldaia appena si apre il tappo di sicurezza e la caldaia è ancora calda, anche se la presa di corrente è staccata; l'acqua fredda, a contatto con la caldaia calda e vuota evapora provocando uno spruzzo di vapore che potrebbe causare ustioni a contatto con la pelle; riempire solo quando la caldaia è fredda e comunque quando si effettua il riempimento tenere sempre lontano il viso dall'imboccatura della caldaia.
- L'utilizzo di tappi non originali Polti e il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni riportate in questo manuale è da ritenersi non conforme. Polti S.p.A. declina tutte le responsabilità in caso di incidenti derivanti da un utilizzo non conforme di questo apparecchio.

## USO CORRETTO DEL PRODOTTO

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico interno come pulitore vapore secondo le descrizioni ed istruzioni riportate in questo manuale. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni e di conservarle; in caso di smarrimento è possibile consultare e/o scaricare questo manuale dal sito web [www.polti.com](http://www.polti.com).

POLTI S.p.A. si riserva la facoltà di introdurre le modifiche tecniche e costruttive che riterrà necessarie, senza obblighi di preavviso.

Prima di lasciare la fabbrica tutti i nostri prodotti sono sottoposti a rigorosi collaudi. Pertanto Vaporetto può contenere già dell'acqua residua nella caldaia.

L'uso conforme del prodotto è unicamente quello riportato nel presente libretto di istruzioni. Ogni altro uso può danneggiare l'apparecchio e invalidare la garanzia.

## INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi della direttiva Europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnarlo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale. Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2011/65/UE.



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure, secondo quanto previsto dalla normativa del Paese, consegnare ai distributori l'apparecchio dismesso all'atto d'acquisto di un apparecchio nuovo equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

## QUALE ACQUA UTILIZZARE NELLA CALDAIA

Questa Vaporella è stata progettata per funzionare con acqua di rubinetto con una durezza media compresa tra 8° e 20° f. Se l'acqua di rubinetto contiene molto calcare non utilizzare esclusivamente acqua demineralizzata pura ma una miscela composta al 50% di acqua di rubinetto e 50% di acqua demineralizzata reperibile in commercio.

**Avviso: informarsi sulla durezza dell'acqua presso l'ufficio tecnico comunale oppure l'ente di erogazione idrica locale.**

Se si utilizza solo acqua di rubinetto, si può ridurre la formazione di calcare utilizzando lo speciale anticalcare a base naturale **Kalstop (PAEU0094)**, distribuito da Polti e disponibile all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici o sul sito [www.polti.com](http://www.polti.com).

Non utilizzare acqua distillata, acqua demineralizzata non diluita, acqua piovana o acqua contenente additivi (come ad esempio amido, profumo), acqua profumata o acqua prodotta da altri elettrodomestici, da addolcitori e caraffe filtranti.

Non introdurre sostanze chimiche, naturali, detergenti, disincrostanti, ecc..

## 1. PREPARAZIONE ALL'USO

1.1 Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio, verificando il contenuto e l'integrità del prodotto.

1.2 Svitare il tappo di sicurezza (1) e riempire la caldaia con 1,6 l di acqua (se completamente vuota), utilizzando l'apposito imbuto (2). Riavvitare il tappo di sicurezza con attenzione, assicurandosi che sia totalmente avvitato.

1.3 Aprire lo sportello della presa monoblocco e inserire la spina monoblocco fino ad avvertire lo scatto (3). Controllare la saldezza. Per sganciare la guaina, premere i tasti sgancio e contemporaneamente estrarre la spina monoblocco.

La pistola vaporizzatrice è dotata di un tasto di sicurezza che impedisce l'attivazione accidentale dell'erogazione di vapore da parte di bambini o persone che non conoscono il funzionamento dell'apparecchio. Per impedire l'erogazione accidentale di vapore premere il tasto in posizione OFF (4). Per riprendere l'erogazione, premere il tasto in posizione ON (4).

1.4 Svolgere completamente e collegare il cavo di alimentazione ad una presa di corrente idonea (5) dotata di collegamento a terra.

Utilizzare il prodotto sempre con il cavo com-

pletamente svolto.

1.5 Premere l'interruttore ON/OFF (6). Si illuminerà la spia di funzionamento (rossa).

1.6 Attendere che la spia pronto vapore (verde) si accenda (8 minuti circa). A questo punto Vaporetto è pronto per essere utilizzato.

La spia pronto vapore (verde) si accende e si spegne durante l'utilizzo. Questo indica che la resistenza elettrica entra in funzione per mantenere la pressione costante: è un fenomeno normale ed è possibile continuare con le operazioni di pulizia.

**ATTENZIONE:** Se si dovessero verificare fughe di vapore dal tappo di sicurezza, spegnere l'apparecchio e staccare la spina di alimentazione dalla rete elettrica. Attendere almeno 2 ore per far raffreddare l'apparecchio prima di svitare e riavvitare il

**ATTENZIONE:** Durante il primo funzionamento del vapore può verificarsi la fuoriuscita di qualche goccia d'acqua frammista a vapore dagli accessori dovuta alla non perfetta stabilizzazione termica. Orientare il primo getto di vapore su uno straccio per qualche secondo.

## 2. CONNESSIONE DEGLI ACCESSORI

2.1 Per accoppiare il tubo prolunga con il tubo flessibile e la spazzola pavimenti basta unirli fino a quando non si avverte lo scatto del tasto bloccaggio accessori (8). Per sganciare l'accessorio basterà tenere premuto il tasto e separare i componenti (8). Prima di utilizzare gli accessori verificarne la saldezza.

2.2 Per collegare la spazzola piccola, il concentratore vapore, gli spazzolini al tubo flessibile o ai tubi prolunga procedere inserendo gli accessori e poi ruotarli in modo da agganciarli (9)(10).

## 3. REGOLAZIONE VAPORE

È possibile ottimizzare il flusso di vapore desiderato, agendo sulla manopola di regolazione (7). Per ottenere un flusso maggiore ruotare la manopola in senso antiorario. Ruotandola in senso orario il flusso diminuisce. Ecco alcuni suggerimenti per l'utilizzo della regolazione:

- **Livello massimo:** per rimuovere incrostazioni, macchie, unto e per igienizzare;
- **Livello medio:** per moquette, tappeti, vetri, pavimenti;
- **Livello minimo:** per vaporizzare piante, pulire tessuti delicati, tappezzerie, divani, parquet, laminato, ecc.

**ATTENZIONE:** In caso di eccessiva umidità diminuire la quantità di vapore.

## 4. PULIZIA DEI PAVIMENTI

Prima di utilizzare l'apparecchio su superfici delicate verificare che la parte a contatto con la superficie sia priva di corpi estranei che potrebbero provocare graffi.

4.1 Assicurarsi che il capitolo 1 sia stato eseguito e collegare gli accessori come indicato nel capitolo 2.

4.2 Collegare i tubi prolunga all'impugnatura e la spazzola pavimenti ai tubi prolunga.

4.3 Applicare alla spazzola pavimenti il panno in dotazione. Per facilitare l'applicazione, il panno è dotato di un sistema di aggancio / sgancio facilitato per evitare di doversi piegare e usare le mani. È sufficiente posizionare la parte pulente del panno sul pavimento e appoggiarci sopra la spazzola (11).

4.4 Regolare l'intensità del vapore (7); per questa tipologia di superficie consigliamo il **livello medio**.

4.5 Disinserire il blocco vapore (4) e procedere all'erogazione premendo il pulsante vapore sull'impugnatura (4).

4.6 Pulire i pavimenti muovendo la spazzola. La spazzola è dotata di uno snodo flessibile che permette di raggiungere facilmente le zone più nascoste ( sotto i mobili, sotto i letti, ecc...).

La spazzola è dotata di setole integrate sul lato posteriore (12) ideali per la rimozione dello sporco più ostinato. Per l'utilizzo riportare l'impugnatura in posizione verticale bloccando la spazzola, quindi inclinare in modo da far aderire le setole al pavimento e grattare lo sporco.

Prima di rimuovere il panno dalla spazzola attendere qualche minuto per consentire il raffreddamento del panno stesso. Dopodiché posare un piede sulla linguetta in eccedenza del panno e tirare la spazzola verso l'alto.

**ATTENZIONE:** Non utilizzare la spazzola senza il panno.

**ATTENZIONE:** Per un'ulteriore sicurezza eseguire una prova di erogazione vapore su una parte nascosta, lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non si siano verificati cambiamenti di colore o deformazioni.

## 5. PULIZIA DI TAPPETI E MOQUETTE

**ATTENZIONE:** Prima di trattare a vapore pelli e tessuti consultare le istruzioni del fabbricante e procedere eseguendo sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non vi siano cambiamenti di colore o deformazioni.

5.1 Assicurarsi che il capitolo 1 sia stato eseguito e collegare gli accessori come indicato nel capitolo 2.

5.2 Collegare i tubi prolunga all'impugnatura e la spazzola pavimenti ai tubi prolunga.

Inserire la spazzola con applicato il panno (vedi punto 4.3) nell'apposito telaio per permettere lo scorrimento sul tappeto (13).

5.3 Regolare l'intensità del vapore (7); per questa tipologia di superficie consigliamo il **livello medio**.

5.4 Disinserire il blocco vapore (4) e procedere all'erogazione premendo il pulsante vapore sull'impugnatura (4).

5.5 Passare sulla superficie la spazzola pavimenti.

Prima di rimuovere il panno dalla spazzola attendere qualche minuto per consentire il raffreddamento del panno stesso. Dopodiché rimuovere il telaio posando il piede sul simbolo relativo e poi rimuovere il panno tenendolo fermo con il piede posizionato sulla linguetta e tirando la spazzola verso l'alto.

## 6. PULIZIA DI VETRI, SPECCHI E PIASTRELLE

**ATTENZIONE:** Per la pulizia di superfici in vetro in condizioni di bassa temperatura, preriscaldare i vetri iniziando a vaporizzare da una distanza di circa 50 cm dalla

6.1 Assicurarsi che il capitolo 1 sia stato eseguito e collegare gli accessori come indicato nel capitolo 2.

6.2 Regolare l'intensità del vapore (7) con l'apposita manopola; per questa tipologia di superficie consigliamo il **livello medio**.

6.3 Assicurarsi che il blocco vapore sull'impugnatura sia disattivato (4).

6.4 Per la pulizia dei vetri e specchi, vaporizzare abbondantemente la superficie per sciogliere lo sporco. Collegare la spazzola piccola tergovetro al tubo flessibile e ripassare la superficie per eliminare lo sporco, senza fare fuoriuscire il vapore. È possibile collegare i tubi prolunga al tubo flessibile per raggiungere superfici alte.

6.5 Per la pulizia di piastrelle applicare la cuffia alla spazzola piccola e passare la superficie, facendo uscire il vapore, in modo da eliminare lo sporco. È possibile collegare i tubi prolunga all'impugnatura per raggiungere superfici alte.

## 7. PULIZIA DEGLI IMBOTTITI (materassi, divani, interni auto, ...)

**ATTENZIONE:** Prima di trattare a vapore pelli e tessuti consultare le istruzioni del fabbricante e procedere eseguendo sempre una prova su una parte nascosta o su un campione. Lasciare asciugare la parte vaporizzata per verificare che non vi siano cambiamenti di colore o deformazioni.

7.1 Assicurarsi che il capitolo 1 sia stato eseguito e collegare gli accessori come indicato nel capitolo 2.

7.2 Collegare la spazzola piccola al tubo flessibile.

7.3 Applicare la cuffia alla spazzola.

7.4 Regolare l'intensità del vapore (7); per questa tipologia di superficie consigliamo il **livello minimo**.

7.5 Assicurarsi che il blocco vapore sull'impugnatura sia disattivato (4).

7.6 Tenere premuto il pulsante vapore (4) sull'impugnatura e passare la superficie.

## 8. PULIZIA DI SANITARI, FUGHE TRA LE PIASTRELLE E PIANI COTTURA

8.1 Assicurarsi che il capitolo 1 sia stato eseguito e collegare gli accessori come indicato nel capitolo 2.

8.2 Regolare l'intensità del vapore (7); per questa tipologia di superficie consigliamo il **livello massimo**.

8.3 Assicurarsi che il blocco vapore sull'impugnatura sia disattivato (4).

8.4 Tenere premuto il pulsante vapore sull'impugnatura (4) e vaporizzare abbondantemente la superficie per sciogliere lo sporco. Utilizzare un panno asciutto per rimuovere lo sporco sciolto dal vapore. È possibile collegare all'impugnatura, uno dei seguenti accessori indicati per rimuovere lo sporco incrostato da superfici molto strette: concentratore vapore, spazzolino tondo piccolo, spazzolino tondo grande.

Per Vaporetto Smart 40\_Mop i diversi colori degli spazzolini tondi piccoli consentono di assegnare ad ogni colore una determinata superficie o un determinato ambiente.

## 9. PULIZIA DI MOBILI E SUPERFICI DELICATE

**ATTENZIONE:** Prima di trattare la superficie, fare sempre una prova su una parte nascosta e vedere come reagisce al trattamento a vapore.

9.1 Assicurarsi che il capitolo 1 sia stato eseguito.

9.2 Regolare l'intensità del vapore (7); per questa tipologia di superficie consigliamo il **livello minimo**.

9.3 Tenere premuto il pulsante vapore sull'impugnatura (4) e dirigere il getto su un panno.

**ATTENZIONE:** Non dirigere mai il getto di vapore direttamente sulla superficie.

9.4 Utilizzare il panno precedentemente vaporizzato per pulire la superficie evitando di insistere sullo stesso punto.

## 10. ALTRI USI GENERALI

**ATTENZIONE:** Prima di trattare la superficie, fare sempre una prova su una parte nascosta e vedere come reagisce al trattamento a vapore.

### 10.1 RAVVIVARE TENDE E SOVRATENDE

È possibile eliminare gli acari e la polvere da tende e sovratende, vaporizzare il tessuto direttamente dall'impugnatura. Il vapore è in grado di rimuovere gli odori e ravvivare i colori, diminuendo la frequenza dei lavaggi dei tessuti.

Per queste superfici regolare il vapore sul **livello minimo**.

### 10.2 RIMUOVERE LE MACCHIE DA TAPPETI ED IMBOTTITI



**ATTENZIONE:** Vapore.  
Pericolo di scottatura!

Dirigere il vapore direttamente sulla macchia con la massima inclinazione possibile (mai in verticale rispetto alla superficie da trattare) e posizionare un panno oltre la macchia, in modo da raccogliere lo sporco "soffiato" via dalla pressione del vapore.

Per queste superfici regolare il vapore sul **livello minimo**.

### 10.3 CURA DELLE PIANTE E UMIDIFICAZIONE DEGLI AMBIENTI

Per la cura delle vostre piante di casa è possibile rimuovere la polvere dalle foglie con il va-

pore. Vaporizzare la superficie direttamente dall'impugnatura, da una distanza minima di 50 cm., regolare il vapore sul **livello minimo**. Le piante respireranno meglio e saranno più pulite e brillanti. È inoltre possibile usare il vapore per rinfrescare gli ambienti, in special modo quelli frequentati da fumatori.

## 11. MANCANZA ACQUA

Quando il prodotto non eroga più vapore, vuol dire che non c'è più acqua in caldaia.

**ATTENZIONE:** Non riempire mai la caldaia appena si apre il tappo di sicurezza perchè la caldaia è ancora calda, anche se la presa di corrente è staccata; l'acqua fredda, a contatto con la caldaia calda e vuota evapora provocando uno spruzzo di vapore che potrebbe causare ustioni a contatto con la pelle; riempire solo quando la caldaia è fredda e comunque quando si effettua il riempimento tenere sempre lontano il viso dall'imboccatura della caldaia.



**ATTENZIONE:** Vapore.  
Pericolo di scottatura!

Per continuare ad operare procedere come segue:

- **Staccare la spina di alimentazione dalla rete elettrica.**
- Premere il pulsante vapore sull'impugnatura fino all'esaurimento del flusso.
- Attendere almeno 10 minuti e rimuovere il tappo di sicurezza svitandolo senza doverlo forzare.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio per altri 10 minuti.
- Riempire la caldaia come indicato nel capitolo 1.
- Riavvitare il tappo di sicurezza con attenzione, assicurandosi che sia completamente avvitato.

**ATTENZIONE:** Se durante lo svitamento il tappo gira a vuoto o se si verificano fughe di vapore interrompere immediatamente l'operazione assicurandosi di aver scollegato il cavo alimentazione dalla presa. Attendere quindi che l'apparecchio si raffreddi (almeno 2 ore) e svitare il tappo prima di procedere alla rimozione. **ATTENZIONE AL VISO!!!**

## 12. MANUTENZIONE GENERALE

Per la pulizia esterna dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno inumidito con acqua di rubinetto.

Tutti gli accessori possono essere puliti con acqua corrente assicurandosi che siano completamente asciutti prima del successivo utilizzo. Dopo l'utilizzo delle spazzole, lasciare raffreddare le setole nella loro posizione naturale, in modo da evitare qualsiasi deformazione.

Non utilizzare detergenti di alcun tipo.

Ogni 2 mesi sciacquare la caldaia con acqua di rubinetto.

### 13. KALSTOP optional

Kalstop è l'anticalcare per apparecchi a caldaia per lo stiro e la pulizia a vapore.

L'utilizzo costante di Kalstop, ad ogni riempimento d'acqua della caldaia:

- Prolunga la vita dell'apparecchio.
- Fa sì che il vapore emesso sia più secco.
- Previene le incrostazioni di calcare.
- Protegge le pareti della caldaia.
- Contribuisce al risparmio d'energia.

Kalstop è in vendita presso i negozi di elettrodomestici, presso i Centri di Assistenza Tecnica autorizzati Polti e sul sito [www.polti.com](http://www.polti.com).

### 14. RIMESSAGGIO

14.1 Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica.

14.2 È possibile riporre l'apparecchio alloggiando la spazzola (compresa anche del telaio) e i tubi nel parking (14 - 15).

14.3 Gli accessori più piccoli possono essere riposti nell'apposito vano (16).

**ATTENZIONE:** Se si preme il pulsante vapore, quando l'apparecchio è ancora in pressione, anche se è spento e scollegato dalla rete elettrica, può verificarsi comunque la fuoriuscita di vapore dal tubo flessibile. Pertanto quando si spegne l'apparecchio, prima di riporlo, premere la leva fino all'esaurimento del flusso di vapore.



## 15. RISOLUZIONE INCONVENIENTI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non si accende.	Mancanza di tensione.	Controllare che Vaporetto sia stato collegato alla corrente come indicato nel capitolo 1.
La spia pronto vapore si accende e si spegne durante l'uso.	Indica che la resistenza elettrica entra in funzione per mantenere la pressione costante.	È un fenomeno normale, nessuna azione necessaria.
Non esce vapore.	Mancanza acqua nella caldaia.  Blocco vapore attivato.  La caldaia non è ancora in pressione.  Tubo vapore strozzato o attorcigliato.	Inserire l'acqua nel serbatoio come da capitolo 11.  Disinserire il blocco vapore sull'impugnatura.  Attendere che la spia vapore si accenda.  Verificare che il tubo vapore non sia strozzato o attorcigliato.
Non esce vapore e il tappo non si svita.	Tasto vapore guasto.	Portare l'apparecchio presso il Centro Assistenza Tecnico Autorizzato.
L'apparecchio è in pressione ma eroga poco vapore.	Il vapore è regolato sul <b>livello minimo</b> .	Ruotare la manopola regolazione vapore per aumentare il flusso in uscita.
Pavimenti troppo bagnati.	Prima erogazione di vapore o dopo circa due minuti di inattività.	Dirigere il getto di vapore su uno straccio per alcuni secondi.
	Livello vapore troppo alto.	Diminuire la quantità di vapore.
	Temperatura ambientale troppo fredda.	Diminuire la quantità di vapore e erogare ad intermittenza.
Il montaggio degli accessori risulta difficoltoso.	Le guarnizioni di tenuta producono attrito.	Lubrificare le guarnizioni di tenuta con del grasso siliconico o vaselina, in alternativa con piccole quantità di oli vegetali.
In caso i problemi riscontrati persistano o non siano presenti nella tabella, rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato Polti ( <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> per la lista aggiornata) oppure al Servizio Clienti.		

## GARANZIA

Questo apparecchio è riservato a un uso esclusivamente domestico e casalingo, è garantito per due anni dalla data di acquisto per difetti di conformità presenti al momento della consegna dei beni; la data di acquisto deve essere comprovata da un documento valido agli effetti fiscali rilasciato dal venditore.

In caso di riparazione, l'apparecchio dovrà essere accompagnato dal documento fiscale che ne attesti l'acquisto.

La presente garanzia lascia impregiudicati i diritti che derivano al consumatore dalla Direttiva Europea 99/44/CE su taluni aspetti della vendita e delle garanzie sui beni di consumo, diritti che il consumatore deve far valere nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida nei Paesi che recepiscono la direttiva Europea 99/44/CE. Per gli altri Paesi, valgono le normative locali in tema di garanzia.

### COSA COPRE LA GARANZIA

Nel periodo di garanzia, Polti garantisce la riparazione gratuita e, quindi, senza alcun onere per il cliente sia per la manodopera che per il materiale, del prodotto che presenti un difetto di fabbricazione o vizio di origine.

In caso di difetti non riparabili Polti può offrire al Cliente la sostituzione gratuita del prodotto.

Per ottenere l'intervento in garanzia il consumatore si dovrà rivolgere ad uno dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti munito di idoneo documento di acquisto rilasciato dal venditore ai fini fiscali comprovante la data di acquisto del prodotto. In assenza di documentazione comprovante l'acquisto del prodotto e la relativa data di acquisto, gli interventi verranno effettuati a pagamento. Conservare accuratamente il documento di acquisto per tutto il periodo di garanzia.

### COSA NON COPRE LA GARANZIA

- Ogni guasto o danno che non derivi da un difetto di fabbricazione.
- I guasti dovuti ad uso improprio e diverso da quello indicato nel libretto di istruzioni, parte integrante del contratto di vendita del prodotto.
- I guasti derivanti da caso fortuito (incendi, cortocircuiti) o da fatto imputabile a terzi (manomissioni).
- I danni causati dall'utilizzo di componenti non originali Polti, da riparazioni o alterazioni eseguite da personale o centro assistenza non autorizzato Polti.
- I danni causati dal cliente.
- Le parti (filtri, spazzole, guaine, batterie, ecc) danneggiate dal consumo (beni consumabili) o dalla normale usura.
- Eventuali danni dovuti dal calcare.
- Guasti derivanti da mancata manutenzione / pulizia secondo le istruzioni del produttore.
- Il montaggio di accessori non originali Polti, modificati o non adattati all'apparecchio.

L'utilizzo non appropriato e/o non conforme alle istruzioni per l'uso e a qualunque altra avvertenza, disposizione contenuta nel presente manuale, invalida la garanzia.

Polti declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono derivare direttamente o indirettamente a persone, cose, animali dovuti al mancato rispetto delle prescrizioni indicate nel libretto di istruzioni, riguardanti le avvertenze per l'uso e la manutenzione del prodotto.

**Per consultare l'elenco aggiornato dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti visitare il sito [www.polti.com](http://www.polti.com)**

## SERVIZIO CLIENTI

Chiamando questo numero al costo di Euro 0,11 al minuto IVA inclusa, i nostri incaricati saranno a disposizione per rispondere alle tue domande e fornirti tutte le indicazioni utili per sfruttare al meglio la qualità dei prodotti Polti, oppure puoi consultare il nostro sito [www.polti.com](http://www.polti.com): troverai tutte le informazioni necessarie.



# WELCOME TO THE WORLD OF VAPORETTO

THE CLEANING SYSTEM FOR ALL DOMESTIC SURFACES:  
ELIMINATE MITES, GERMS AND BACTERIA WITHOUT CHEMICAL DETERGENTS.



## ACCESSORIES FOR ALL NEEDS

---

On our web site [www.polti.com](http://www.polti.com) and in good appliance shops you will find a wide range of accessories to increase the performance and the practical applications of your appliances to make home cleaning even easier.

To check the compatibility of an accessory with your appliance, search the code PAEUXXXX listed next to each accessory on page 4.

If the accessory code you wish to buy is not listed in this manual, please contact our Customer Service team for more information.



## REGISTER YOUR PRODUCT

---

Visit our website [www.polti.com](http://www.polti.com) or call our Customer Services department to register your product.

You can benefit from a special welcome offer, in participating countries, and keep up to date on all the latest Polti news, as well as buy accessories and consumables.

To register your product, in addition to your personal information, you must enter the serial number (SN) which you will find on the silver label, located on the box and underneath the appliance.

To save time and have your serial number to hand, write it in the space provided on the back cover of this manual.



## OFFICIAL YOUTUBE CHANNEL

---

Want to know more? Visit our official channel:

[www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).

We will demonstrate the effectiveness of the natural and ecological power of steam both for ironing and cleaning, with many videos of the Vaporetto and all the other products from the world of Polti.

Sign up to the official channel to keep yourself updated about our video contents!

**ATTENTION:** The safety warnings are only indicated on this manual.

# SAFETY WARNINGS

## IMPORTANT PRECAUTIONS FOR USE



WARNING! BEFORE USING THE APPLIANCE, CAREFULLY READ ALL THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS IN THIS MANUAL, AND ON THE APPLIANCE ITSELF.



Polti S.p.A. declines all liability for any accident deriving from any improper use of this appliance.

Correct use of the product is only as detailed in this instruction manual.

Any use which does not comply with these instructions will invalidate the warranty.

## SAFETY SYMBOLS:



WARNING: High temperature. Risk of scalding!

If shown on the product, do not touch as parts may be very hot.



WARNING: Steam.

Risk of scalding!

This appliance reaches very high temperatures. Incorrect use of the device can cause scalding.

- Never disassemble or carry out maintenance on the appliance apart from that indicated in this manual. In the event of a fault or malfunction, do not try to repair the appliance yourself. Incorrect use or a lack of respect for the instructions herein may lead to serious accidents. Always contact Authorised Service Centres.
- This appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it leaks.
- The plug must be removed from the socket before the tank/boiler is filled with water.
- During use there is pressure inside the boiler. Do not remove the boiler cap if the equipment is switched ON.

- To carry out any maintenance or cleaning requiring access to the boiler, ensure that the appliance is switched off at the power switch and disconnected from the mains for at least two hours.
- Always unplug the appliance if it is not in use.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Keep the appliance out of reach of children when it is plugged in or cooling down.
- Keep all the parts of the packaging out of the reach of children; they are not toys. Keep the plastic bag out of the reach of children: danger of suffocation.
- The appliance must not be left unattended if plugged in to the mains.
- Steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
- This appliance is intended exclusively for indoor domestic use.

**In order to reduce the risk of accidents, including: fires, electrocution, personal injury and scalding, both during use and during preparation, maintenance and storage, always take the basic precautions listed in this manual.**

### RISKS CONNECTED TO THE POWER SUPPLY - ELECTROCUTION

- The earthing system and highly sensitive residual-current circuit breaker, complete with magnetothermic cut-out for your domestic system, guarantee safe use of electrical appliances.  
Therefore, for your own safety, check that the electrical system to which the appliance is connected complies with current laws.
- Do not connect the appliance to the mains if the voltage does not correspond with that of the domestic electrical circuit in

use.

- Do not overload sockets with adaptors and/or transformers. Only connect the product to a single socket with current that is compatible with the plug supplied.
- Electrical extension leads that are unsuitable for the power rating or which are not compliant with law may overheat and possibly lead to short circuiting, fire, power outage or damage to the equipment. Only use extension leads which are certified, suitable for the power rating, supporting 16A and earthed.
- Always turn the appliance off before unplugging it.
- To remove the plug from the socket, do not pull the power cable, but hold the plug itself to avoid damage to the plug and the cable.
- Fully unwind the cable from the cable winder before connecting the appliance to the mains and before use. Always use the product with the cable completely unwound.
- Do not pull or jerk the cable or expose it to tensions (twisting, crushing or stretching). Keep the cable away from hot and/or sharp surfaces and elements. Avoid crushing the cables in doors and windows. Do not pull the cable tight around corners. Avoid treading on the cable. Do not wind the power cable around the appliance, especially if the appliance is hot. Do not place the appliance on top of the power cable, this can be dangerous.
- Do not substitute the plug on the power cable.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid all possible hazards. Do not use the product if the power cable is damaged.
- Do not touch or use the appliance barefoot and/or with wet body or feet.
- Do not use the appliance near containers full of water, e.g. sinks, baths and swimming pools.
- Never immerse the cleaner in water or other fluid.

## RISKS DURING USE OF THE PRODUCT -

### INJURIES/SCALDING

- The product should not be used in areas where there is a danger of explosions or in the presence of toxic substances.
- Do not pour toxic substances, acids, solvents, detergents, corrosive substances and/or explosives or perfumes into the boiler.
- Only pour water or the water mix indicated in the section “Which water to use in the boiler” into the boiler.
- Do not direct the steam jet onto toxic substances, acids, solvents, detergents or corrosive substances.
- Do not direct the steam jet onto explosive powders or liquids, hydrocarbons, open flames and or extremely hot objects.
- The handling and removal of dangerous substances must be carried out according to the indications of the manufacturers of these substances.
- Do not position the product near sources of heat such as fireplaces, stoves and ovens.
- Do not position the product near electromagnetic fields such as induction plates.
- Re-wind the cable when the appliance is not in use.
- Use the special carry handle for transport. Do not pull the power cable. Do not use the power cable as a handle. Do not lift the appliance using the power cable or the steam hoses/vacuum tubes.
- Do not obstruct the openings and grills on the product.
- Do not direct the steam jet on any part of the body of people or animals.
- Do not direct the steam jet onto clothes while they are being worn.
- Cloths and rags and fabrics which have been subjected to a deep steam reach very high temperatures, above 100°C. Wait a few minutes and check that they have cooled before handling them. Therefore, avoid contact with the skin if they have just been steamed.
- During use, keep the base in a horizontal position on stable surfaces.

The steam lock on the handle guarantees greater safety, as it


prevents the accidental activation of steam delivery by children or people who are unaware of the function of the appliance. When steam is not being used, engage the steam lock.

To continue steam delivery, return the switch to its original position.

- Always use the appliance with the safety cap supplied or an original replacement part. Using non-original Polti safety caps can lead to accidents.
- When accessing the pressurised boiler (removing the cap, filling up), ensure that the appliance has been switched off at the power switch and disconnected from the mains for at least two hours, allowing it to cool. There is a risk of accidents while the boiler is switched on/hot and pressurised.
- Do not connect the appliance with the safety cap removed. Carefully tighten the safety cap before plugging in and turning on the appliance.
- Before turning on the appliance, check that there is nothing blocking the mouth of the boiler (filler bottle, funnel, or other objects), and that the safety cap is closed.
- Check that the safety cap is correctly tightened; if steam is escaping from the cap, switch off the boiler, unplug the power cable, wait for two hours for the appliance to cool, and then unscrew. Check the condition of the safety cap and seal. If the cap is in good condition, screw it back on completely. If steam continues to escape from the cap, leave it to cool for 2 hours, then take the appliance to the nearest authorised service centre.
- Periodically check the condition of the safety cap and seal. Impact and being dropped may compromise the safety of the cap. Replace with an original spare part or replace the seal.
- If the cap spins freely, this indicates that the boiler is still pressurised and therefore hot. Never force the cap open, whether the appliance is switched on or the boiler is switched off and the appliance is disconnected from the mains. Always wait for the boiler to cool for 2 hours before opening the cap without forcing it.
- Do not use tools to unscrew the cap. If the cap cannot be



removed, even once the appliance has cooled, go to your nearest authorised service centre.

- **WARNING**  Never fill the boiler as soon as the safety cap has been opened when the boiler is still hot, even if the appliance is unplugged from the mains. On contact with the hot, empty boiler, cold water will evaporate producing a spray of steam which can cause burns. Only fill the boiler when cold and always keep your face away from the boiler mouth when filling.
- The use of non-original Polti caps and disregard for the instructions in this manual constitutes improper use. Polti S.p.A. declines all liability for any accident deriving from any improper use of this appliance.

## CORRECT USE OF THE PRODUCT

This appliance is intended for internal domestic use as a steam cleaner, in accordance with the descriptions and instructions contained in this manual. Please read these instructions carefully and keep them. If this manual is lost, it can be consulted and/or downloaded from the website [www.polti.com](http://www.polti.com).

Never leave the appliance exposed to weathering.

Polti S.p.A. reserves the right to change equipment or accessory specification without prior notice.

Before leaving our factory all our products are rigorously tested. This is the reason why your Vaporetto may contain some residual water in the boiler.

Correct use of the product is only as detailed in this instruction manual. Any other use may damage the appliance and invalidate the warranty.

## INFORMATION FOR USERS

Pursuant to European Directive 2012/19/EU, regarding electric and electronic appliances, this appliance must not be disposed of with domestic waste, but sent to an official collection facility. This appliance complies with EU Directive 2011/65/EU.



The crossed-out bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its useful lifespan, the product must be disposed of separately from other waste. Therefore, at the end of its life, the user must hand over the appliance to an appropriate collection centre for electric and electronic waste or, according to the legislation in force in the country, leave the used appliance with the distributor when buying a new product to replace it. Proper separate waste collection to facilitate the subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal of the appliance helps to prevent negative effects on the environment and human health, and promotes recycling of the materials the product is made of. Unlawful disposal by the owner may result in the sanctions envisaged by current legislation.

## WHICH WATER TO USE IN THE BOILER

This Vaporella has been designed to function with medium-hardness tap water between 8°F and 20°F. If the tap water is very hard, do not just use demineralised water but a mix composed of 50% tap water and 50% demineralised water which is widely available to purchase.

**Warning: check the hardness of the water at the technical office at your local council or the local water supplier.**

If you only use tap water, you can reduce the formation of limescale by using the special **Kalstop (PAEU0094)** anti-limescale product, distributed by Polti, and available for sale at all major domestic-appliance stores or online at [www.polti.com](http://www.polti.com).

Do not use distilled water, undiluted demineralised water, rain water or water containing additives (e.g. starch, perfumes), scented water or water produced by other domestic appliances, by water softeners and filter jugs.

Do not add chemical, natural, detergent, or limescale removing substances, etc.

## 1. PREPARING FOR USE

1.1 Remove the appliance from the packaging, checking that the product is whole and that all the parts are there.

1.2 Unscrew the safety cap (1) and fill the boiler with 1.6 l of water (if completely empty), making sure it does not overflow, using the special funnel (2). Carefully screw the safety cap back on, checking that it is completely closed.

1.3 Open the door of the one-piece socket and insert the moulded plug until a click is heard (3). Make sure that it is firmly connected before proceeding any further. To release the sheath, simply press the release keys and at the same time remove the moulded plug.

The steam gun has a safety switch that prevents the accidental starting of the steam delivery by children or people unfamiliar with how the appliance works. To prevent accidental steam delivery push the button to the OFF position (4). To continue steam delivery, push the button to the ON position (4).

1.4 Unwind the power cable completely and connect it to an appropriate socket (5) that is earthed. Use the appliance with the power cable completely unwound.

1.5 Press the ON/OFF switch (6). The power indicator light will come on (red).

1.6 Wait for the “steam ready” indicator light (green) to come on (approx. 8 minutes). Vaporetto is now ready for use.

The “steam ready” (green) indicator light comes on and goes off during use. This means that the electrical resistance is working to maintain constant pressure: it is a normal phenomenon and you can continue with the cleaning operations.

**WARNING:** if steam is escaping from the safety cap, switch the appliance off and unplug it from the mains. Wait for one two for the appliance to cool before unscrewing the cap and screwing it back on.

**WARNING:** When first operating steam, there may be some drops of water mixed with the steam due to temperature imbalances.

Direct the first steam jet onto a rag for a few seconds.

## 2. CONNECTION OF ACCESSORIES

2.1 To attach the extension hose to the flexible hose and the floor brush, simply insert until you hear the button click indicating that the accessory is locked in place (8). To release the accessories simply hold the button down and separate the components (8). Before using the accessories, make sure that they are firmly in place.

2.2 To connect the small brush, the steam concentrator, the brushes to the flexible hose or the extension hoses insert the accessories and then turn them until they are locked in place (9)(10).

## 3. STEAM ADJUSTMENT

You can optimise the steam flow by means of the steam adjustment knob (7). You can increase the steam flow by turning the control in an anti-clockwise direction. Turning it in a clockwise direction reduces the steam flow. Here are some suggestions for the choice of steam flow level:

- **Strong steam:** for encrusted dirt, stains, sanitising, grease.
- **Normal steam:** for carpets, rugs, glass, tiles etc.
- **Delicate steam:** for vaporising plants and cleaning delicate fabrics, upholstery, wallpaper, parquet, laminate, etc.

**WARNING:** In case of excessive humidity, reduce the quantity of steam.

## 4. CLEANING FLOORS

Before using the appliance on delicate surfaces, ensure that the part in contact with the surface is free from foreign bodies that could cause scratches.

4.1 Make sure that Section 1 has been followed and connect the accessories as indicated in Section 2.

4.2 Connect the extension tubes to the steam hose and the floor brush to the extension tubes.

4.3 Attach the supplied cloth to the floor brush. To make it easier to attach, the cloth has an easy lock/release system to avoid having to bend over and use your hands. Just place the cleaning side of the cloth on the floor and rest the brush on top (11).

4.4 Adjust the intensity of the steam by turning the adjustment knob (7); for this type of surface we recommend **Medium level** steam.

4.5 Deactivate the steam lock (4) and continue with steam delivery, pressing the steam trigger on the handle of the steam hose (4).

4.6 Clean the floors by moving the brush.

The brush has a flexible joint that makes it possible to easily reach the most difficult-to-reach areas (under furniture, under beds, etc.).

The brush has bristles built into the rear side (12) ideal for removing the most stubborn dirt. To use, return the handle to the vertical position locking the brush, then tilt until the brushes are touching the floor and scrape off the dirt.

Before removing the cloth from the brush, wait a few minutes to allow the cloth to cool. After which, rest a foot on the tab of the cloth sticking out and pull the brush upward.

**WARNING:** Do not use the appliance without the cloth.

**WARNING:** For additional safety, test steam delivery on a hidden part, leave the steamed part to dry to ensure that no changes in colour or deformations have occurred.

## 5. CLEANING CARPETS AND RUGS

**WARNING:** Before cleaning fabrics with steam, consult the manufacturer's instructions and always carry out a test on a hidden part or on a sample of the material. Allow the steamed part to dry to make sure that no changes in colour or deformations have occurred.

5.1 Make sure that Section 1 has been followed and connect the accessories as indicated in Section 2.

5.2 Connect the extension tubes to the steam hose and the floor brush to the extension tubes. Insert the brush with the cloth attached (see point 4.3) in the special frame for sliding on rugs (13).

5.3 Adjust the intensity of the steam by turning the adjustment knob (7); for this type of surface we recommend **Medium level** of steam.

5.4 Deactivate the steam lock (4) and continue with steam delivery, pressing the steam trigger on the handle of the steam hose (4).

5.5 Pass the floor brush over the surface.

Before removing the cloth from the brush, wait a few minutes to allow the cloth to cool. After which, remove the frame by resting the foot on the relative symbol and then remove the cloth by holding it firm with the foot resting on the tab and pulling the brush up.

## 6. CLEANING GLASS, WINDOWS AND TILES

**WARNING:** To clean glass surfaces during cold weather, preheat the windows starting to vacuum from a distance of about 50 cm from the surface.

6.1 Make sure that Section 1 has been followed and connect the accessories as indicated in Section 2.

6.2 Adjust the intensity of the steam (7) with the special handle; for this type of surface we recommend **Medium level** of steam.

6.3 Ensure that the steam lock on the handle is deactivated (4).

6.4 To clean windows and mirrors, steam the surface thoroughly to dissolve the dirt. Connect the small brush with window cleaner to the flexible hose and go back over the surface to remove the dirt, without dispensing steam. The extension hoses can be connected to the flexible hose to reach high surfaces.

6.5 To clean tiles, attach the cap to the small brush and pass over the surface, dispensing steam, in order to eliminate the dirt. The extension hoses can be connected to the handle to reach high surfaces.

## 7. CLEANING UPHOLSTERY (mattresses, sofas, car interiors, etc.)

**WARNING:** Before cleaning leather or fabrics with steam, consult the manufacturer's instructions and always carry out a test on a hidden part or on a sample of the material. Allow the steamed part to dry to make sure that no changes in colour or deformations have occurred.

7.1 Make sure that Section 1 has been followed and connect the accessories as indicated in Section 2.

7.2 Connect the small brush to the steam hose.

7.3 Attach the cap to the small brush.

7.4 Adjust the intensity of the steam by turning the adjustment knob (7); for this type of surface we recommend **Minimum level** of steam.

7.5 Ensure that the steam lock on the handle is deactivated (4).

7.6 Hold the steam trigger down (4) on the handle and pass over the surface.

## 8. CLEANING BATHROOM FIXTURES, GROUTING AND KITCHEN WORKTOPS

8.1 Make sure that Section 1 has been followed and connect the accessories as indicated in Section 2.

8.2 Adjust the intensity of the steam by turning the adjustment knob (7); for this type of surface we recommend **Maximum level** of steam.

8.3 Ensure that the steam lock on the handle is deactivated (4).

8.4 Press and hold the steam trigger on the handle (4) and steam the surface abundantly to dissolve the dirt. Use a dry cloth to remove the dirt dissolved by the steam. It is possible to connect one of the following accessories, recommended for removing encrusted dirt from very narrow surfaces, to the flexible handle: steam concentrator, small round brush, or large round brush.

For Vaporetto Smart 40 Mop the different coloured small round brushes allow for a different colour to be used for each surface or environment.

## 9. CLEANING FURNITURE AND DELICATE SURFACES

**WARNING:** Before cleaning fabrics with steam, consult the manufacturer's instructions and always carry out a test on a hidden part or on a sample of the material.

9.1 Make sure that Section 1 has been followed and connect the accessories as indicated in Section 2.

9.2 Adjust the intensity of the steam by turning the adjustment knob (7); for this type of surface we recommend **Minimum level** of steam.

9.3 Press and hold the steam trigger on the handle (4) and direct the jet onto a cloth.

**WARNING:** Do not direct the steam jet directly onto surfaces.

9.4 Use the cloth previously steamed to clean the surface, avoiding prolonged use on the same spot.

## 10. OTHER GENERAL USES

**WARNING:** Before cleaning the surface, always do a test on a hidden part and see how it reacts to the application of steam.

### 10.1 BRIGHTENING UP CURTAINS AND DRAPES

Mites and dust can be removed from curtains and drapes by steaming the fabric with just the handle. The steam is able to remove odours and brighten up colours, allowing the fabric to be washed less frequently.

For this surface, set the steam to **level minimum**.

### 10.2 REMOVING STAINS FROM CARPETS AND UPHOLSTERY



**WARNING:** Steam.  
Risk of scalding!

Direct the steam directly onto the stain with the greatest angle possible (never vertically with respect to the surface to be cleaned) and place a cloth beyond the stain to collect the dirt that has been "blown" away by the steam pressure.

For this surface, set the steam to **level minimum**.

### 10.3 TAKING CARE OF PLANTS AND HUMIDIFYING ROOMS

To care for your house plants, remove the dust from the leaves using the steam. Steam the surface directly from the handle, at a

minimum distance of 50 cm, adjust the steam to the **minimum level**.

Plants breathe better and will be cleaner and brighter. Furthermore, you can also use the steam to refresh spaces, especially those frequented by smokers.

## 11. OUT OF WATER

When the product no longer dispenses steam, it means that there is no water in the boiler.

**WARNING:** Never fill the boiler as soon as the safety cap is opened. The boiler is still hot, even if the appliance is unplugged. On contact with the hot, empty boiler, cold water will evaporate producing a spray of steam which could cause burns. Only fill the boiler when it is cold and always keep your face away from the boiler opening when filling.



**WARNING:** Steam.  
Risk of scalding!

To continue with use, proceed as follows:

- **Unplug from the mains electricity.**
- Press the steam trigger on the handle until the steam flow stops.
- Wait 10 minutes and remove the safety cap, unscrewing it without force.
- Leave the appliance to cool for at least 10 minutes.
- Filling the boiler as indicated on chapter 1.
- Carefully screw the safety cap back on, checking that it is completely closed.

**WARNING:** If, during unscrewing, the cap spins freely or if steam is escaping, immediately stop the operation, ensuring that the boiler is switched off and the power cable is unplugged from the mains. Wait for the appliance to cool (two hour) and unscrew the cap before removal. **TAKE CARE OF YOUR FACE !!!**

## 12. GENERAL MAINTENANCE

To clean the outside of the appliance, only use a damp cloth and tap water. All accessories can be cleaned using running water, ensuring they are completely dry before the next use. After using the brushes, we recommend letting the bristles cool down in their natural position, in order to avoid any deformation.

Do not use detergents of any type.

Every 2 months, rinse the boiler with tap water.

### 13. KALSTOP optional

Kalstop is the limescale product for appliances with boiler for ironing and steam cleaning.

Regular use of Kalstop, every time the tank is filled with water:

- Extends the life of the appliance.
- Allows emission of a "drier" steam
- Prevents limescale build up.
- Protects the walls of the boiler.
- Contributes to saving energy.

Kalstop is on sale at household appliance stores, at Polti authorised service centres or on the site [www.polti.com](http://www.polti.com).

### 14. STORAGE

14.1 Turn off the appliance and disconnect from the mains electricity.

14.2 It is possible to replace the appliance by placing the brush (including the frame) and the hoses in the parking unit (14 - 15).

14.3 The smaller accessories can be stored inside the accessories compartment (16).

**WARNING:** if pressing the steam lever when the appliance is still pressurised, even if off and disconnected from the mains, steam may in any case be released from the flexible hose. As such, before turning the appliance off and putting it away, please first press the lever until the steam flow ceases.

## 15. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The appliance does not turn on.	No power.	Check that the appliance has been disconnected from the mains, as indicated in Section 1.
The steam ready indicator light turns on and off during use.	This indicates that the electrical resistor has started to work to keep the pressure constant	It is a normal phenomenon, no action is necessary.
Does not dispense steam.	Out of water.	Add water to the boiler as described in Section 11.
	Steam lock activated.	Deactivate the steam lock on the handle.
	The boiler is not yet pressurised.	Wait until the steam indicator light comes on.
	Steam hose trapped or twisted.	Check that the steam hose is not trapped or twisted.
Steam does not come out and the cap won't unscrew.	Steam button broken.	Take the appliance to an Authorised Service Centre.
The appliance is pressurized but little steam comes out.	Steam adjustment dial set to the <b>minimum</b> .	Adjust the position of the dial for the desired increase.
Floors that are too wet.	First delivery of steam or after approx. two minutes of inactivity.	Direct the steam jet onto a rag for a few seconds.
	Steam level too high.	Reduce the quantity of steam.
	Room temperature too cold.	Reduce the quantity of steam and dispense intermittently.
Accessories are difficult to assemble.	The seals produce friction.	Lubricate the seals with silicone grease or Vaseline, or alternatively with a small amount of vegetable oil.
If problems persist or are not listed above, please contact a Polti Authorised Service Centre ( <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> for the updated list) or contact Customer Services.		

## WARRANTY

This appliance is for domestic use only and is guaranteed for two years from the date of purchase against any defects present at the time the goods are handed over; the date of purchase must be proven via a proof of purchase document valid for tax purposes and issued by the seller.

For repairs, the appliance must be accompanied by proof of purchase.

This warranty does not affect the consumer rights deriving from European Directive 99/44/EC as regards some aspects of sale and warranty of consumer goods, rights which the consumer should uphold against to the seller.

This warranty is valid in the countries which adhere to European Directive 99/44/EC. For other countries, local regulations on warranties apply.

### WHAT THE WARRANTY COVERS

During the warranty, Polti guarantees free repair of a product with a manufacturing or factory defect and, therefore, the client is not liable to pay for any work or materials.

In case of irreparable defects, Polti may replace the product free of charge.

To avail of the warranty, the customer should visit one of the Polti Authorised Service Centres or contact Customer Services with proof of purchase from the seller valid for tax purposes and bearing the date of purchase of the product. Without proof of purchase and the relative date of purchase, the work will be charged for. Store the proof of purchase document safely for the whole duration of the warranty.

### WHAT THE WARRANTY DOES NOT COVER

- Any fault or damage not deriving from a manufacturing defect.
- Any fault due to improper use or use other than that indicated in the instruction booklet, an integral part of the product sales contract.
- Any defect resulting from *force majeure* (fires, short circuits) or caused by third parties (tampering).
- Damage caused by the use of non-original Polti parts, and repairs or modifications performed by staff or service centres not authorised by Polti.
- Damage caused by the customer.
- Parts (filter, brush, hose, battery, etc.) damaged by use (consumable goods) or normal wear and tear.
- Any damage caused by limescale.
- Defects resulting from lack of maintenance/cleaning according to the manufacturer's instructions.
- Assembly of non-original Polti accessories or those that have been modified or which are not suitable for the appliance.

Inappropriate use and/or use not compliant with the instructions for use and any other warnings or indications contained in this manual invalidates the warranty.

Polti takes no responsibility for any direct or indirect damage to people, objects or animals caused by non-compliance with the instructions indicated in this instruction booklet, regarding warnings for use and product maintenance.

**To see the up-to-date list of the Polti Authorised Service Centres, visit the website [www.polti.com](http://www.polti.com)**



# BIENVENUE DANS LE MONDE DE VAPORETTO

LE SYSTÈME QUI NETTOIE LES SURFACE DE LA MAISON,  
EN NEUTRALISANT ET EN ÉLIMINANT LES ACARIENS, LES GERMES ET LES BACTÉRIES  
SANS DÉTERGENTS CHIMIQUES.



## DES ACCESSOIRES POUR TOUS LES BESOINS

Consultez notre site [www.polti.fr](http://www.polti.fr) ou rendez-vous dans un magasin d'électroménager bien assorti: vous y trouverez une vaste gamme d'accessoires qui augmenteront la performance et la facilité d'utilisation de votre appareil et vous faciliteront les tâches ménagères.

Pour vérifier la compatibilité d'un accessoire avec votre appareil, recherchez la référence PAEUXXXX listée à côté de chaque accessoire sur la page 4. Si le code d'accessoire que vous souhaitez acheter n'est pas répertorié dans ce manuel, nous vous invitons à contacter notre service clientèle pour plus d'informations.



## ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT

Connectez-vous au site [www.polti.fr](http://www.polti.fr) et enregistrez votre produit. Vous bénéficierez, dans les pays adhérents, d'une offre spéciale de bienvenue, serez toujours informé des dernières nouveautés Polti et pourrez acheter les accessoires et les consommables. Pour enregistrer votre produit, vous devez renseigner, outre les données personnelles, le numéro de série (SN) figurant sur l'étiquette argentée située sur la boîte et sous l'appareil.

Pour gagner du temps et avoir votre numéro de série toujours à portée de main, notez-le dans l'espace prévu à cet effet sur le verso de la couverture du manuel.



## NOTRE CHAÎNE OFFICIELLE YOUTUBE

Voulez-vous en savoir plus ? Visitez notre canal officiel : [www.youtube.com/polthispa](http://www.youtube.com/polthispa). Les nombreuses vidéos sur Vaporetto et sur tous les autres produits du monde Polti vous montreront l'efficacité de la force naturelle et écologique de la vapeur autant pour l'aspiration que pour le nettoyage.

Abonnez-vous au canal pour rester à jour sur nos contenus vidéo !

ATTENTION: Les consignes de sécurité sont énoncées seulement sur ce manuel.

# AVERTISSEMENTS EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

## PRÉCAUTIONS D'EMPLOI IMPORTANTES



ATTENTION ! AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, LIRE LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS FIGURANT DANS CE MANUEL ET SUR L'APPAREIL.

Polti S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'accidents causés par une utilisation non conforme de cet appareil.

Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit.

Toute utilisation non conforme aux présentes recommandations annulera la garantie.

## SYMBOLES DE SÉCURITÉ :



ATTENTION : Température élevée. Danger de brûlure !  
Si cela est indiqué sur le produit, ne pas toucher les parties qui sont chaudes.



ATTENTION : Vapeur.  
Danger de brûlure !

Cet appareil atteint des températures élevées. Une utilisation incorrecte de l'appareil peut provoquer des brûlures.

- N'effectuer que les opérations de démontage et d'entretien décrites dans les présentes instructions. En cas de panne ou de dysfonctionnement, ne pas effectuer de réparations soi-même. En cas de choc violent, chute, dommage et chute dans l'eau, l'appareil peut ne plus être sûr. En cas de manipulations erronées et non autorisées, il existe un risque d'accidents. Toujours contacter les SAV agréés.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, si il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.
- L'entrée du réservoir / de la chaudière ne doit pas être ouverte durant l'utilisation.
- Pendant son utilisation, la chaudière est sous pression. Ne pas retirer le bouchon de la chaudière si l'appareil est en marche.
- Avant d'accéder à la chaudière pour effectuer une

intervention de maintenance ou de nettoyage, éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur et le débrancher du secteur pendant au moins 2 heures.

- Toujours débrancher la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités réduites physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissances si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et de comprendre les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Garder l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est alimenté ou en refroidissement
- Conserver tous les composants de l'emballage hors de la portée des enfants : ce ne sont pas des jouets. Conserver le sachet en plastique hors de la portée des enfants : risque d'étouffement.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Ne pas diriger la vapeur vers des équipements logeant des composants électriques, tels que l'intérieur du four.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique en intérieur. **Pour réduire le risque d'accidents tels que les incendies, l'électrocution, les accidents et les brûlures aussi bien durant l'utilisation que durant les opérations de préparation, entretien et rangement, toujours suivre les précautions élémentaires énumérées dans le présent manuel.**

## RISQUES LIÉS À L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE - ÉLECTROCUTION

- Le système de mise à la terre et l'interrupteur à courant différentiel résiduel de sécurité, avec une protection magnéto-thermique de l'installation domestique, permettent une utilisation en toute sécurité des appareils électriques. Pour garantir la sécurité, contrôler que l'installation électrique à laquelle est raccordé l'appareil est réalisée conformément aux lois en vigueur.
- Ne pas raccorder l'appareil au secteur si la tension ne

correspond pas à celle du circuit électrique domestique.

- Ne pas surcharger les prises électriques avec des fiches doubles et/ou des adaptateurs. Raccorder le produit uniquement à des prises de courant individuelles compatibles avec la fiche fournie.
- Ne pas utiliser de rallonges de taille non appropriée et non conforme à la loi car elles pourraient générer une surchauffe et par là un court-circuit, un incendie, une panne de courant et des dommages au système. Utiliser uniquement des rallonges certifiées et correctement dimensionnées pour supporter la puissance de 16 A et raccordées à la prise de terre.
- Toujours éteindre l'appareil avant de le débrancher du secteur.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, ne pas tirer sur le câble ; saisir la fiche pour éviter d'endommager la prise et le câble.
- Dérouler complètement le câble de l'enrouleur avant de le brancher sur le secteur et avant d'utiliser l'appareil. Toujours utiliser le produit avec le câble complètement déroulé.
- Ne pas tirer ni secouer le câble et ne pas le soumettre à des tensions (torsions, écrasements, étirements). Éloigner le câble de toute surface et partie chaude et/ou tranchante. Veiller à ce que le câble ne soit pas écrasé par des portes ou portails. Ne pas tendre le câble sur des arêtes. Éviter de piétiner le câble. Ne pas enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil, surtout si l'appareil est chaud. Si l'appareil est posé sur le câble d'alimentation, il y a un risque de danger.
- Ne pas remplacer la fiche du câble d'alimentation.
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin de prévenir tout risque. Ne pas utiliser le produit si le câble est endommagé.
- Ne pas toucher ni utiliser l'appareil pieds nus et/ou avec le corps ou les pieds mouillés.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de récipients remplis d'eau comme les éviers, les baignoires, les piscines.

- Ne pas plonger l'appareil avec le câble et la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides.

## RISQUES LIÉS À L'UTILISATION DU PRODUIT - BLESSURES / BRÛLURES

- Ne pas utiliser le produit dans des endroits présentant un risque d'explosion et où des substances toxiques sont présentes.
- Ne pas verser dans la chaudière des substances toxiques, acides, solvants, nettoyants, substances corrosives et/ou liquides explosifs, parfums.
- Verser dans la chaudière uniquement de l'eau ou le mélange d'eau indiqué dans le chapitre "Quelle eau utiliser dans la chaudière".
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur des substances toxiques, acides, solvants, nettoyants, substances corrosives.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur des poudres et liquides explosifs, hydrocarbures, objets en flammes et/ou incandescents.
- Le traitement et l'élimination des substances dangereuses doivent être effectués conformément aux instructions des fabricants de ces substances.
- Ne pas placer le produit à proximité de sources de chaleur telles que cheminées, poêles et fours.
- Ne pas placer le produit à proximité de champs électromagnétiques, comme les plaques à induction.
- Enrouler le câble lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Utiliser la poignée pour transporter l'appareil. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation. Ne pas utiliser le câble comme poignée. Ne pas soulever l'appareil par le câble d'alimentation ou par les tubes vapeur/aspiration.
- Ne pas obstruer les orifices et les grilles situés sur le produit.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur une partie du corps de personnes et d'animaux.
- Ne pas diriger le jet de vapeur sur les vêtements que l'on porte.
- Les chiffons, torchons et tissus sur lesquels une quantité de vapeur a été libérée atteignent des températures largement


supérieures à 100 °C. Attendre quelques minutes et vérifier qu'ils ont refroidi avant de les utiliser. Éviter tout contact avec la peau s'ils sont encore chauds.

- Durant l'utilisation, maintenir le produit à l'horizontale et sur une surface stable.
- Le verrou de vapeur sur la poignée offre une plus grande sécurité, car il empêche l'activation involontaire et accidentelle de la distribution de vapeur par des enfants ou des personnes qui ne connaissent pas le fonctionnement de l'appareil. Lorsque l'on n'utilise pas la vapeur, insérer le verrou de vapeur.

Pour distribuer de nouveau de la vapeur, replacer la touche dans la position d'origine.

- Toujours utiliser l'appareil avec le bouchon de sécurité fourni ou une pièce de rechange d'origine. L'utilisation de bouchons non d'origine Polti présente un risque d'accident.
- Avant d'accéder à la chaudière sous pression (enlèvement du bouchon, remplissage), éteindre l'appareil au moyen de l'interrupteur et le débrancher du secteur pendant au moins 2 heures pour qu'il refroidisse. Une chaudière allumée et/ou chaude et sous pression présente un risque d'accident.
- Ne pas brancher l'appareil avec le bouchon de sécurité enlevé. Bien visser le bouchon de sécurité avant d'insérer la fiche et d'allumer l'appareil.
- Avant d'allumer l'appareil, s'assurer qu'aucun objet ne bloque l'entrée de la chaudière (bouteille de remplissage, entonnoir ou autres objets) et que le bouchon de sécurité est fermé.
- Vérifier que le bouchon de sécurité est bien vissé ; si de la vapeur s'échappe du bouchon, éteindre la chaudière, débrancher le câble d'alimentation, attendre 2 heures que l'appareil refroidisse, puis dévisser le bouchon. Contrôler l'état du bouchon de sécurité et de son joint. Si le bouchon est intact, le revisser complètement. Si de la vapeur continue de s'échapper du bouchon, laisser refroidir pendant 2 heures et apporter l'appareil au SAV le plus proche.
- Contrôler périodiquement l'état du bouchon de sécurité et de son joint. En cas de choc et de chute, le bouchon pourrait ne plus être sûr. Le remplacer par des pièces de rechange

d'origine ou remplacer le joint.

- Si le bouchon tourne à vide, cela signifie qu'il y a encore de la pression et que la chaudière est encore chaude. Ne jamais forcer l'ouverture du bouchon lorsque l'appareil est en marche et lorsque la chaudière est éteinte et débranchée du secteur. Toujours attendre 2 heures que la chaudière refroidisse avant d'ouvrir le bouchon sans forcer.
- Ne pas utiliser d'outils pour desserrer le bouchon. S'il n'est plus possible de l'enlever, même lorsque l'appareil est froid, contacter un SAV agréé.
- ATTENTION  Ne jamais remplir la chaudière dès que l'on ouvre le bouchon de sécurité et lorsque la chaudière est encore chaude, même si la prise est débranchée ; l'eau froide, en contact avec la chaudière chaude et vide s'évapore, provoquant un jet de vapeur qui peut causer des brûlures au contact de la peau ; remplir uniquement lorsque la chaudière est froide et en tout état de cause chaque fois que l'on effectue le remplissage, éloigner le visage de l'entrée de la chaudière.
- L'utilisation de bouchons non d'origine Polti et le non-respect des avertissements et des instructions figurant dans ce manuel sont considérés comme non conformes. Polti S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'accidents causés par une utilisation non conforme de cet appareil.

## UTILISATION CORRECTE DU PRODUIT

Cet appareil est destiné à un usage domestique intérieur en tant que nettoyeur à vapeur, conformément aux descriptions et aux instructions contenues dans le présent manuel.

Lire attentivement et conserver ces instructions ; en cas de perte, consulter et/ou télécharger ce manuel sur le site Internet [www.polti.com](http://www.polti.com).

Toujours ranger l'appareil à l'abri des agents atmosphériques.

POLTI se réserve le droit de procéder à toutes modifications techniques qui s'avèreraient nécessaires sans aucun préavis.

Avant de quitter l'usine, tous nos produits sont rigoureusement testés. Par conséquent, la chaudière et le réservoir de Vaporetto peuvent contenir de l'eau résiduelle.

Le présent manuel décrit l'utilisation conforme du produit. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et annuler la garantie

## INFORMATIONS AUX UTILISATEURS

Conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE en matière d'équipements électriques et électroniques, ne pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères ; le remettre à un centre de collecte officiel. Ce produit est conforme à la Directive EU 2011/65/UE.



Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé séparément lorsqu'il n'est plus utilisable, et non pas avec les ordures ménagères. Par conséquent, l'utilisateur devra remettre l'appareil à la fin de sa durée de vie aux centres de collecte des déchets électroniques et électrotechniques, ou, selon la législation en vigueur dans le Pays, remettre l'appareil aux distributeurs lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. Le tri approprié des déchets permet d'acheminer l'appareil vers le recyclage, le traitement et l'élimination écologiquement compatible. Il contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé, tout en favorisant le recyclage des matériaux dont est constitué le produit. L'élimination non conforme du produit par le propriétaire entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.

## QUELLE EAU UTILISER DANS LA CHAUDIÈRE

Vaporella a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet d'une dureté moyenne comprise entre 8 ° et 20 °f. Si l'eau du robinet contient beaucoup de calcaire, ne pas utiliser uniquement d'eau déminéralisée pure, mais un mélange de 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée disponible dans le commerce.

**Avertissement : se renseigner sur la dureté de l'eau auprès du bureau technique municipal ou du service des eaux.**

Si l'on utilise uniquement de l'eau du robinet, on peut réduire la formation de tartre en utilisant l'agent de anti-calcaire à base naturelle **Kalstop (PAEU0094)**, distribué par Polti et disponible dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers ou sur le site [www.polti.com](http://www.polti.com).

N'utiliser ni eau distillée, ni eau déminéralisée non diluée, ni eau de pluie ou eau contenant des adjuvants (comme, à titre d'exemple, de l'amidon ou du parfum), ni eau parfumée ou eau produite par d'autres appareils électroménagers, des adoucisseurs ou des carafes filtrantes.

Ne pas introduire de substances chimiques, naturelles, détergentes, décapantes, etc.

## 1. PRÉPARATION

1.1 Enlever l'emballage de l'appareil, vérifier le contenu et l'état du produit.

1.2 Dévisser le bouchon de sécurité (1) et remplir la chaudière avec 1,6 l d'eau (si elle est complètement vide) en utilisant l'entonnoir fourni à cet effet (2). Bien revisser le bouchon de sécurité et vérifier qu'il soit entièrement fermé.

1.3 Soulever la protection de la prise monobloc et brancher la fiche monobloc jusqu'à ce qu'il y ait un dé clic (3). Contrôler si la fiche est bien branchée avant de procéder. Pour décrocher la gaine, il suffit d'appuyer sur la touche correspondante tout en enlevant la fiche monobloc.

Le pistolet à vapeur du tuyau flexible est équipé d'une touche de sécurité qui empêche l'activation accidentelle du jet de vapeur par des enfants ou des personnes qui ne connaissent pas le fonctionnement de l'appareil. Pour empêcher la distribution accidentelle de vapeur, amener la touche sur la position OFF (4). Pour distribuer de nouveau de la vapeur, ramener la touche sur la position ON (4).



1.4 Dérouler complètement et brancher le câble d'alimentation à une prise de courant appropriée (5) et présentant un raccordement à la prise de terre.

Toujours utiliser le produit avec le câble complètement déroulé.

1.5 Appuyer sur l'interrupteur ON/OFF (6). Le voyant de fonctionnement (rouge) s'allumera.

1.6 Attendre que le voyant vapeur (vert) s'allume (8 minutes environ). L'appareil est prêt à l'emploi.

Le voyant vapeur (vert) s'allume et s'éteint durant l'utilisation. Cela indique que la résistance électrique se met en marche pour maintenir la pression constante : c'est un phénomène normal et on peut continuer à nettoyer.

**ATTENTION:** Si de la vapeur s'échappe du bouchon de sécurité, éteindre l'appareil et débrancher le fiche d'alimentation du secteur. Attendre au moins 2 heures pour permettre à l'appareil de refroidir avant de dévisser et de revisser le bouchon.

**ATTENTION:** Durant le premier fonctionnement de la vapeur, quelques gouttes d'eau mélangée à de la vapeur peuvent s'écouler en raison d'une stabilisation thermique imparfaite. Diriger le premier jet de vapeur sur un chiffon pendant quelques secondes.

## 2. RACCORDEMENT ACCESSOIRES

2.1 Pour raccorder le tube rallonge au tube flexible et à la brosse pour sols, il suffit de les unir jusqu'à ce que la touche de blocage accessoires s'enclenche (8). Pour décrocher l'accessoire, maintenir enfoncée la touche et séparer les composants (8). Avant d'utiliser les accessoires, vérifier leur solidité.

2.2 Pour raccorder la petite brosse, le concentrateur de vapeur et les petites brosses au tube flexible ou aux tubes rallonges, insérer les accessoires puis les tourner de manière à les accrocher (9)(10).

## 3. RÉGLAGE VAPEUR

On peut optimiser le débit de vapeur en tournant le bouton de réglage (7). Pour obtenir un débit plus important, tourner la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. En la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, le débit diminue. En tournant la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le débit diminue.

Voici quelques conseils pour effectuer le réglage :

- **Niveau maximum:** pour enlever les incrustations, les taches, la graisse et pour désinfecter ;
- **Niveau moyen:** pour la moquette, les tapis, les vitres, les sols ;
- **Niveau minimum:** pour vaporiser les plantes, nettoyer les tissus délicats, les tapisseries, les canapés, etc.

**ATTENTION :** En cas d'humidité excessive, réduire la quantité de vapeur.

## 4. NETTOYAGE DES SOLS

Avant d'utiliser l'appareil sur des surfaces délicates, vérifier que la partie en contact avec la surface est exempte de corps étrangers qui pourraient causer des rayures.

4.1 S'assurer que les instructions du chapitre 1 ont été exécutées et raccorder les accessoires comme il est indiqué au chapitre 2.

4.2 Raccorder les tubes de rallonge au tube vapeur et la brosse pour sols aux tubes de rallonge.

4.3 Accrocher la lingette fournie sur la brosse pour sols. Afin de faciliter l'application, le chiffon est muni d'un système d'accrochage/déaccrochage facile pour éviter d'avoir à se plier et à utiliser les mains. Il suffit de positionner la partie nettoyante du chiffon au sol et d'y placer la brosse (11).

4.4 Régler l'intensité de la vapeur en tournant le bouton de réglage (7) ; pour ce type de surface, il est conseillé de régler la vapeur au **Niveau moyen**.

4.5 Désactiver le verrouillage de la vapeur (4) et distribuer de la vapeur en appuyant sur le bouton de la vapeur présent sur la poignée du tube vapeur (4).

4.6 Nettoyer les sols en déplaçant la brosse. La brosse est équipée d'une articulation souple qui permet un accès facile aux endroits cachés (sous les meubles, sous les lits, etc.).

La brosse est équipée de poils sur le côté arrière (12) pour éliminer les salissures tenaces. Replacer la poignée en position verticale en la bloquant, puis incliner de manière à faire adhérer les poils au sol et gratter la saleté.

Avant de retirer le chiffon de la brosse, le laisser refroidir quelques minutes. Puis placer un pied sur la languette qui dépasse du chiffon et tirer la brosse vers le haut.

**ATTENTION : Ne pas utiliser l'appareil sans le chiffon.**

**ATTENTION:** Pour un contrôle supplémentaire de la sécurité, distribuer de la vapeur sur une partie cachée et laisser sécher la partie traitée pour vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.

## 5. NETTOYAGE DE TAPIS ET DE MOQUETTE

**ATTENTION :** Avant de traiter à la vapeur des tissus, lire les instructions du fabricant et toujours effectuer un test sur une partie cachée ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie traitée afin de vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.

5.1 S'assurer que les instructions du chapitre 1 ont été exécutées et raccorder les accessoires comme il est indiqué au chapitre 2.

5.2 Raccorder les tubes de rallonge au tube vapeur et la brosse pour sols aux tubes de rallonge.

Insérer la brosse avec le chiffon (voir point 4.3) dans le châssis afin de permettre le glissement sur le tapis (13).

5.3 Régler l'intensité de la vapeur en tournant le bouton de réglage (7) ; pour ce type de surface, il est conseillé de régler la vapeur au **Niveau moyen**.

5.4 Désactiver le verrouillage de la vapeur (4) et distribuer de la vapeur en appuyant sur le bouton vapeur présent sur la poignée du tube vapeur (4).

5.5 Passer la brosse pour sols sur la surface.

Avant de retirer le chiffon de la brosse, le laisser refroidir quelques minutes. Ensuite retirer le châssis en posant le pied sur le symbole correspondant et enlever le chiffon en le bloquant avec le pied placé sur la languette et en tirant la brosse vers le haut.

## 6. NETTOYAGE DES VITRES, MIROIRS ET CARREAUX

**ATTENTION:** Pour nettoyer les surfaces vitrées lorsque les températures sont basses, préchauffer les vitres en pulvérisant la vapeur à une distance d'environ 50 cm de la surface à traiter.

6.1 S'assurer que les instructions du chapitre 1 ont été exécutées et raccorder les accessoires comme il est indiqué au chapitre 2.

6.2 Régler l'intensité de la vapeur (7) avec la

poignée ; pour ce type de surface, il est conseillé de régler la vapeur au **Niveau moyen**.

6.3 S'assurer que le verrouillage de la vapeur situé sur la poignée est désactivé (4).

6.4 Pour le nettoyage des vitres et des miroirs, vaporiser abondamment la surface pour dissoudre la saleté. Raccorder la petite raclette au tube flexible et nettoyer la surface pour enlever la saleté, sans distribuer de vapeur. Il est possible de raccorder les tubes rallonges au tuyau flexible pour atteindre les surfaces en hauteur.

6.5 Pour le nettoyage des carrelages, appliquer la bonnette sur la petite brosse et passer sur la surface en éjectant de la vapeur afin d'éliminer la saleté. Il est possible de raccorder les tubes rallonges à la poignée pour atteindre les surfaces en hauteur.

## 7. NETTOYAGE DES ÉLÉMENTS REMBOURRÉS

(matelas, canapés, intérieurs de voiture, ...)

**ATTENTION :** Avant de traiter à la vapeur des cuirs ou des tissus, lire les instructions du fabricant et toujours effectuer un test sur une partie cachée ou sur un échantillon. Laisser sécher la partie traitée afin de vérifier qu'il n'y a pas eu de changement de couleur ou de déformation.

7.1 S'assurer que les instructions du chapitre 1 ont été exécutées et raccorder les accessoires comme il est indiqué au chapitre 2.

7.2 Raccorder la petite brosse à la gaine.

7.3 Appliquer la bonnette sur la petite brosse

7.4 Régler l'intensité de la vapeur en tournant le bouton de réglage (7) ; pour ce type de surface, il est conseillé de régler la vapeur au **Niveau minimum**.

7.5 S'assurer que le verrouillage de la vapeur situé sur la poignée est désactivé (4).

7.6 Maintenir enfoncé le bouton vapeur (4) sur la poignée et nettoyer la surface.

## 8. NETTOYAGE DES SANITAIRES, JOINTS ENTRE LES CARREAUX ET PLAQUES DE CUISSON

8.1 S'assurer que les instructions du chapitre 1 ont été exécutées et raccorder les accessoires comme il est indiqué au chapitre 2.

8.2 Régler l'intensité de la vapeur en tournant le bouton de réglage (7) ; pour ce type de surface, il est conseillé de régler la vapeur au

## Niveau maximum.

8.3 S'assurer que le verrouillage de la vapeur situé sur la poignée est désactivé (4).

8.4 Maintenir enfoncé le bouton vapeur sur la poignée (4) et pulvériser à fond la surface pour dissoudre la saleté.

Utiliser un chiffon sec pour enlever la saleté dissoute par la vapeur. Il est possible de brancher à la poignée l'un des accessoires suivants pour enlever la saleté incrustée des surfaces dans les endroits très étroits : concentrateur vapeur, petite brosse ronde, grande brosse ronde.

Pour Vaporetto Smart 40\_Mop, les différentes couleurs des petites brosses rondes permettent d'attribuer à chaque couleur une surface déterminée ou une pièce déterminée.

## 9. NETTOYAGE DES MEUBLES ET DES SURFACES DÉLICATES

**ATTENTION : Avant de traiter la surface, toujours faire un test sur une partie cachée pour voir comment elle réagit au traitement à la vapeur.**

9.1 S'assurer que les instructions du chapitre 1 ont été exécutées.

9.2 Régler l'intensité de la vapeur en tournant le bouton de réglage (7) ; pour ce type de surface, il est conseillé de régler la vapeur au **Niveau minimum**.

9.3 Appuyer et maintenir enfoncé le bouton vapeur sur la poignée (4) et diriger le jet de vapeur sur un chiffon.

**ATTENTION: Ne jamais diriger le jet de vapeur directement sur la surface.**

9.4 Utiliser le chiffon pour nettoyer la surface en évitant d'insister sur un endroit.

## 10. AUTRES UTILISATIONS GÉNÉRALES

**ATTENTION : Avant de traiter la surface, toujours faire un test sur une partie cachée pour voir comment elle réagit au traitement à la vapeur.**

### 10.1 RAVIVER LES RIDEAUX ET LES DOUBLES RIDEAUX

Il est possible d'éliminer les acariens et la poussière des rideaux et doubles rideaux en vaporisant le tissu directement avec la poignée.

La vapeur d'eau est capable d'éliminer les odeurs et de raviver les couleurs, et par là de

réduire la fréquence de lavage des tissus.

Pour ces surfaces, régler la vapeur au **niveau minimum**.

### 10.2 ÉLIMINER LES TACHES SUR LES TAPIS ET LES ÉLÉMENTS REMBOURRÉS



**ATTENTION : Vapeur. Danger de brûlure !**

Diriger la vapeur directement sur la tache avec l'inclinaison maximale possible (jamais à la verticale par rapport à la surface à traiter) et placer un tissu autour de la tache, de façon à recueillir la saleté « soufflée » par la pression de la vapeur.

Pour ces surfaces, régler la vapeur au **niveau minimum**.

### 10.3 SOINS DES PLANTES ET HUMIDIFICATION DES PIÈCES

Pour soigner vos plantes d'intérieur, il est possible d'éliminer la poussière déposée sur les feuilles en vaporisant leur surface. Vaporiser la surface directement à partir de la poignée en respectant une distance minimale de 50 cm. Régler la vapeur au **niveau minimum**. Les plantes respireront mieux et seront plus propres et brillantes. Il est également possible d'utiliser la vapeur pour rafraîchir les pièces, surtout les pièces fréquentées par les fumeurs.

## 11. ABSENCE D'EAU

Quand l'appareil cesse d'émettre de la vapeur, cela veut dire qu'il n'y a plus d'eau dans la chaudière.

**ATTENTION : Ne jamais remplir la chaudière dès que l'on ouvre le bouchon de sécurité. La chaudière est encore chaude, même si la fiche est débranchée ; l'eau froide, en contact avec la chaudière chaude et vide, s'évapore, provoquant un jet de vapeur qui peut causer des brûlures en cas de contact avec la peau. Remplir la chaudière uniquement lorsqu'elle est froide et toujours en éloignant le visage de l'entrée de la chaudière.**



**ATTENTION : Vapeur. Danger de brûlure !**

Pour continuer à utiliser l'appareil, procéder comme suit :

- **Débrancher la fiche d'alimentation.**
- Appuyer sur le bouton vapeur sur la

poignée jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur.

- Attendre au moins 10 minutes et retirer le bouchon de sécurité en dévissant sans forcer.
- Laisser refroidir l'appareil pendant au moins 10 minutes.
- Remplir la chaudière comme il est indiqué au chapitre 1.
- Bien revisser le bouchon de sécurité, en vérifiant qu'il est complètement fermé.

**ATTENTION:** Si en dévissant le bouchon, celui-ci tourne à vide ou si de la vapeur s'échappe du bouchon, arrêter immédiatement l'opération, éteindre la chaudière au moyen de l'interrupteur et débrancher le câble d'alimentation de la prise. Puis attendre que l'appareil refroidisse (au moins 2 heures) et dévisser le bouchon.  
**ATTENTION AU VISAGE !!!**

## 14. RANGEMENT

14.1 Éteindre et débrancher l'appareil du secteur.

14.2 Il est possible de ranger l'appareil en logeant la brosse (avec le châssis) et les tubes dans le rangement (14 - 15).

14.3 Les accessoires plus petits peuvent être logés dans la base dans l'espace prévu à cet effet (16).

**ATTENTION:** Si l'on appuie sur le levier vapeur alors que l'appareil est encore sous pression, même s'il est éteint et débranché, de la vapeur peut toujours s'échapper du tuyau flexible. Par conséquent, lorsque l'on éteint l'appareil et avant de le ranger, appuyer sur le levier jusqu'à ce que la vapeur cesse de sortir.

## 12. ENTRETIEN GÉNÉRAL

Pour le nettoyage extérieur de l'appareil, utiliser uniquement un chiffon mouillé.

Tous les accessoires se nettoient à l'eau courante. S'assurer qu'ils sont complètement secs avant de les utiliser à nouveau.

Après avoir utilisé les brosses, laisser refroidir les poils dans leur position naturelle, de manière à éviter toute déformation.

Ne pas utiliser de produits nettoyants.

Tous les deux mois, rincer la chaudière avec de l'eau du robinet.

## 13. KALSTOP optional

Kalstop est un anticalcaire pour appareils à chaudière pour repassage et nettoyage à la vapeur.

L'utilisation constante de Kalstop à chaque remplissage d'eau du réservoir :

- allonge la durée de vie de l'appareil ;
- fait en sorte que la vapeur émise soit plus sèche ;
- prévient les incrustations de calcaire ;
- protège les patois de la chaudière ;
- permet d'économiser de l'énergie.

Kalstop est en vente dans les magasins d'électroménagers ou dans les SAV agréés Polti et sur le site [www.polti.com](http://www.polti.com).

## 15. DÉPANNAGE - CONSEILS

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne s'allume pas.	Absence de tension.	S'assurer que l'appareil est branché au courant comme indiqué au chapitre 1.
Le voyant vapeur s'allume et s'éteint pendant l'utilisation.	Cela indique que la résistance électrique se met en marche pour maintenir constante la pression.	C'est un phénomène normal, aucune action n'est requise.
La vapeur ne sort pas.	Manque d'eau dans la chaudière.  Verrou vapeur activé.  La chaudière n'est pas encore sous pression.  Tube vapeur étranglé ou recourbé.	Remplir la chaudière comme il est indiqué au chapitre 11.  Désinsérer le verrouillage de la vapeur de la poignée du tube vapeur.  Attendre que le voyant vapeur s'allume.  Vérifier que le tube vapeur ne soit pas étranglé ou recourbé.
La vapeur ne sort pas et le bouchon ne se dévisse pas.	Touche vapeur en panne.	Porter l'appareil dans un SAV Agréé.
L'appareil est sous pression, mais peu de vapeur en sort.	Bouton de réglage de la vapeur réglé au minimum.	Augmenter le réglage de la poignée à la position désirée.
Sols trop mouillés.	Première distribution de vapeur ou après environ deux minutes d'inactivité.	Diriger le jet de vapeur sur un chiffon pendant quelques secondes.
	Niveau vapeur trop élevé.	Diminuer la quantité de vapeur.
	Température ambiante trop froide.	Diminuer la quantité de vapeur et distribuer par intermittence.
Le montage des accessoires est difficile.	Les joints d'étanchéité produisent un frottement.	Lubrifier les joints d'étanchéité avec de la graisse de silicone ou de la vaseline, ou avec de petites quantités d'huiles végétales.
Si les problèmes persistent, contacter un SAV agréé ( <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> pour une liste à jour) ou le Service Clients.		

## GARANTIE

Cet appareil est réservé à un usage domestique et ménager, il est garanti pendant deux ans à compter de la date d'achat pour tout défaut de conformité existant au moment de la livraison des marchandises ; la date d'achat doit être attestée par un récépissé valable délivré par le vendeur.

En cas de réparation, la machine devra être accompagnée d'une preuve d'achat valide.

La présente garantie n'affecte pas les droits du consommateur dérivant de la Directive Européenne 99/44/CE relative à certains aspects de la vente et des garanties des biens de consommation, droits que le consommateur peut faire valoir face au vendeur.

Cette garantie est valable dans tous les pays qui transposent la Directive Européenne 99/44/CE. Pour les autres pays s'appliquent les réglementations locales en matière de garantie.

### CAS DE GARANTIE

Durant la période de garantie, Polti effectue gratuitement les interventions de réparation, sans facturer au client les frais de main-d'œuvre ou de matériel, du produit présentant un défaut de fabrication ou un vice d'origine.

En cas de défauts irréparables, Polti se réserve le droit de proposer au client de remplacer gratuitement le produit.

Pour obtenir une intervention sous garantie, le consommateur devra contacter un SAV agréé Polti et présenter un document délivré par le vendeur à des fins fiscales sur lequel figure la date d'achat du produit. A défaut de la preuve d'achat du produit indiquant la date d'achat, les interventions seront payantes. Conserver soigneusement la preuve d'achat pendant toute la période de garantie.

### CAS NON COUVERTS PAR LA GARANTIE

- Tout défaut ou dommage qui n'est pas dû à un défaut de fabrication
- Les défaillances dues à une utilisation incorrecte et non conforme à l'utilisation décrite dans le manuel d'instructions qui fait partie intégrante du contrat de vente du produit ;
- Les défaillances résultant d'un accident (incendie, court-circuit) ou imputables à des tiers (altérations).
- La garantie ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation de composants non originaux Polti, par les réparations ou les altérations effectuées par un personnel ou des SAV non agréés Polti.
- Les dommages causés par le client.
- Les pièces (filtres, brosses, gaines, etc.) endommagées par la consommation (biens consommables) ou par l'usure normale.
- Les dommages causés par le tartre.
- Les défaillances causées par le manque d'entretien/nettoyage selon les instructions du fabricant.
- Le montage d'accessoires non originaux Polti, modifiés ou non adaptés à l'appareil.

L'utilisation inappropriée et/ou non conforme aux instructions d'utilisation et à toute autre mise en garde et disposition contenue dans le présent manuel, annule la garantie.

Polti décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui pourraient résulter directement ou indirectement de personnes, biens ou animaux ou dus au non-respect des indications du manuel d'instructions, en particulier les avertissements relatifs à l'utilisation et à l'entretien du produit.

**Pour consulter la liste actualisée des SAV agréés Polti, se connecter au site [www.polti.com](http://www.polti.com).**

# BIENVENIDO AL MUNDO DE VAPORETTO

EL SISTEMA DE LIMPIEZA QUE LIMPIA LAS SUPERFICIES DE LA CASA,  
NEUTRALIZANDO Y ELIMINANDO ÁCAROS, GÉRMINES Y BACTERIAS SIN DETERGENTES  
QUÍMICOS.



## ACCESORIOS PARA TODAS LAS NECESIDADES

Visitando nuestra página web **www.polti.com** y en en las mejores tiendas de electrodomésticos puede encontrar una amplia gama de accesorios para mejorar las prestaciones y el uso práctico de su aparato y por lo tanto haciendo la limpieza de la casa más fácil.

Para verificar la compatibilidad de accesorios con su aparato, busque el código PAEUXXX indicado a continuación de cada accesorio en la página 4.

Si el código del accesorio que desea comprar no está en la lista de este manual, le invitamos a contactar con nuestro Servicio Atención al Cliente para más información.



## REGISTRE SU PRODUCTO

Conéctese a la página web **www.polti.it** o llame al Servicio de Atención al Cliente Polti y registre su producto. Podrá aprovechar una oferta especial de bienvenida, en los países adheridos, y estar siempre informado sobre las últimas novedades de Polti, así como comprar accesorios y material de consumo. Para registrar su producto, además de sus datos personales, deberá introducir el número de serie (SN) que aparece indicado en la etiqueta plateada situada en la caja y en la base del producto. Para ahorrar tiempo y tener siempre a mano el número de serie, escríbalo en el espacio presente en el reverso de la portada de este manual.



## CANAL OFICIAL YOUTUBE

¿Quiere saber más? Visite nuestro canal oficial: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa). Le mostraremos la eficacia de la fuerza natural y ecológica del vapor tanto para el planchado como para la limpieza, a través de muchos vídeos de Vaporetto y de todos los otros productos del mundo Polti.

¡Suscríbese al canal para estar siempre actualizado acerca de nuestros vídeos!

ATENCIÓN: Los avisos de seguridad están indicados solo en el manual

# ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES



ATENCIÓN: ANTES DE UTILIZAR EL APARATO, LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES Y LAS ADVERTENCIAS INCLUIDAS EN EL PRESENTE MANUAL Y EN EL APARATO.

Polti S.p.A. rechaza toda responsabilidad en caso de accidentes derivados de una utilización de este aparato no conforme.

El uso conforme del producto es exclusivamente el que aparece en el presente manual de instrucciones.

Cualquier uso diferente del indicado en las presentes advertencias anulará la garantía.

### SÍMBOLOS DE SEGURIDAD:



ATENCIÓN: Alta temperatura. ¡Peligro de quemaduras! Si está indicado en el producto, no toque las partes, ya que están calientes.



ATENCIÓN: Vapor. ¡Peligro de quemaduras!

Este aparato alcanza temperaturas altas. Si se utiliza de manera incorrecta, podría provocar quemaduras.

- No realizar nunca operaciones de desmontaje y mantenimiento excepto las que se incluyen en las presentes advertencias. En caso de avería o mal funcionamiento, no realizar operaciones de reparación de manera autónoma. Si se realizan operaciones incorrectas y no permitidas se corre el peligro de sufrir accidentes. Contactar siempre con los Centros de Asistencia Técnica autorizados.
- Este aparato no se debe utilizar si se ha caído, si se observan daños visibles o si pierde agua.
- El enchufe se debe desconectar de la toma de corriente antes



de llenar de agua el depósito / caldera.

- Durante el uso, hay presión dentro de la caldera. No quite el tapón de seguridad si el equipo está encendido.
- Para realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza con acceso a la caldera, asegúrese de haber apagado el aparato mediante el interruptor correspondiente y de que lleve desconectado de la red eléctrica al menos 2 horas.
- Desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente en caso de que el aparato no esté en funcionamiento.
- El aparato lo pueden utilizar personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o del conocimiento necesario, siempre que sea bajo vigilancia o tras haber recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y la comprensión de los peligros inherentes al mismo. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Mantener el aparato fuera del alcance de los niños mientras esté encendido o hasta que no se haya enfriado del todo.
- Mantener todos los componentes del embalaje fuera del alcance de los niños, ya que no son un juguete. Mantener la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños: peligro de asfixia.
- El aparato no debe permanecer sin vigilancia si está conectado a la red eléctrica.
- El vapor no se debe orientar hacia equipos que contengan componentes eléctricos, como el interior de hornos.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico interno.

**Para reducir el riesgo de accidentes como incendios, electrocución, lesiones y quemaduras durante el uso y durante las operaciones de preparación, mantenimiento y conservación, respetar siempre las medidas de precaución fundamentales enumeradas en el presente manual.**

## RIESGOS RELACIONADOS CON LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA -ELECTROCUCIÓN

- La instalación de tierra y el interruptor diferencial de alta

sensibilidad “Salvavidas”, dotado de protección magnetotérmica de la instalación doméstica son garantía de seguridad en el uso de los aparatos eléctricos.

Por lo tanto, por su seguridad compruebe que la instalación eléctrica a la que está conectado el aparato esté realizada de acuerdo con las leyes vigentes.

- No conectar el aparato a la red eléctrica si la tensión (voltaje) no se corresponde con la del circuito eléctrico doméstico en uso.
- No sobrecargar tomas de corriente con enchufes dobles y/o reductores. Conectar exclusivamente el producto a tomas de corriente individuales compatibles con el enchufe en dotación.
- No utilizar alargadores eléctricos no estén debidamente dimensionados y no conformes con las leyes vigentes, ya que pueden ser causa de sobrecalentamiento con posibles consecuencias de cortocircuito, incendio, interrupción de energía y daños en la instalación. Utilizar exclusivamente alargadores certificados y debidamente dimensionados que soporten 16A y con instalación de toma de tierra.
- Apagar siempre el aparato por medio del interruptor antes de desconectarlo de la red eléctrica.
- Para desconectar el enchufe de la toma de la corriente, no tirar nunca del cable de alimentación, sino extraerlo empuñando el enchufe para evitar daños en la toma y el cable.
- Desenrollar completamente el cable del enrollables antes de conectarlo a la red eléctrica y antes del uso. Utilizar el producto siempre con el cable completamente desenrollado.
- No tirar o zarandear el cable ni someterlo a tensiones (torsiones, aplastamientos, tirones). Mantener el cable lejos de superficies y partes calientes y/o afiladas. Evitar que el cable sea aplastado por puertas y tapas. No tensar el cable sobre esquinas tirando de él. Evitar que el cable se pise. No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato ni de ninguna manera cuando el aparato esté caliente. Si el aparato permanece encima del cable de alimentación, podría producirse una situación de peligro.

- No sustituir el enchufe del cable de alimentación.
- Si el cable de alimentación está dañado, para evitar peligros es necesario que lo sustituya el fabricante, personal del servicio de atención al cliente o personal cualificado equivalente. No utilizar el producto con el cable de alimentación dañado.
- No tocar ni usar el aparato si se está con los pies descalzos y/o con el cuerpo o los pies mojados.
- No utilizar el aparato cerca de recipientes llenos de agua como por ejemplo lavabos, bañeras y piscinas.
- No sumergir el aparato, incluidos el cable y el enchufe, en agua u otros líquidos.

### RIESGOS RELACIONADOS CON EL USO DEL PRODUCTO - LESIONES/QUEMADURAS

- El producto no debe utilizarse en lugares donde haya peligro de explosiones y sustancias tóxicas.
- No verter en la caldera sustancias tóxicas, ácidos, disolventes, detergentes, sustancias corrosivas y/o líquidos explosivos, perfumes.
- Verter en la caldera exclusivamente el agua o la mezcla de agua indicada en el capítulo “Qué agua utilizar en la caldera”.
- No dirigir el chorro de vapor sobre sustancias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes o sustancias corrosivas.
- No dirigir el chorro de vapor sobre polvos y líquidos explosivos, hidrocarburos u objetos en llamas y/o incandescentes.
- El tratamiento y la eliminación de sustancias peligrosas debe realizarse según las indicaciones de los fabricantes de estas sustancias.
- No colocar el producto cerca de fuentes de calor como chimeneas, estufas u hornos.
- No colocar el producto cerca de campos electromagnéticos como por ejemplo una placa de inducción.
- Recoger el cable cuando el aparato no se utilice.
- Utilizar el asa correspondiente para el transporte. No tirar del cable de alimentación. No utilizar el cable de alimentación como asa. No levantar el aparato por el cable de alimentación


o por los tubos de vapor/aspiración.

- No obstruir las aperturas y las rejillas situadas en el producto.
- No dirigir el chorro de vapor hacia cualquier parte del cuerpo de personas y animales.
- No dirigir el chorro de vapor hacia las prendas que se lleve puestas.
- Los paños, trapos y tejidos en los que se haya hecho una vaporización profunda alcanzan temperaturas muy altas, superiores a los 100°C. Esperar unos minutos comprobando que se hayan enfriado antes de tocarlos. Por tanto, evitar el contacto con la piel si se acaban de vaporizar.
- Durante el uso, mantener el producto en posición horizontal y en superficies estables.
- El bloqueo de vapor presente en la empuñadura garantiza una mayor seguridad, ya que impide la activación involuntaria y accidental de la aplicación de vapor por parte de niños o personas que no conozcan el funcionamiento del aparato. Cuando el vapor no se utiliza, activar el bloqueo de vapor.

Para volver a vaporizar, devolver el botón a la posición inicial.

- Utilizar siempre el aparato con el tapón de seguridad en dotación o un recambio original. El uso de tapones no originales Polti constituye riesgo de accidentes.
- Para realizar cualquier operación de acceso a la caldera bajo presión (retirada del tapón, llenado) asegurarse de haber apagado el aparato mediante el interruptor correspondiente y de que lleve desconectado de la red eléctrica al menos 2 horas para que se enfríe. La caldera encendida y/o caliente y bajo presión constituye riesgo de posible accidente.
- No conectar el aparato con el tapón de seguridad quitado. Enroscar con cuidado el tapón de seguridad antes de conectar el enchufe y encender el aparato.
- Antes de encender el aparato, asegurarse de que ningún objeto obstruya la boca de la caldera (botella de llenado, embuto u otros objetos) y de que el tapón de seguridad esté cerrado.
- Asegúrese de que el tapón de seguridad esté bien enroscado; si se producen fugas de vapor por el tapón, apagar la caldera,

desconectar el cable de alimentación, esperar 2 horas a que el aparato se enfríe y desenroque el tapón. Compruebe el estado del tapón de seguridad y de su junta. Si el tapón está íntegro, vuelva a enroscarlo completamente. Si sigue saliendo vapor por el tapón, lleve el aparato al centro de asistencia técnica más cercano.

- Comprobar periódicamente el estado del tapón de seguridad y de su junta. En caso de golpe o caída, el tapón podría dejar de ser seguro. Sustituirlo con piezas de recambio originales o sustituir la junta.
- Si el tapón gira en vacío quiere decir que aún hay presión y, por tanto, temperatura en la caldera. No fuerce nunca la apertura del tapón cuando el aparato está en funcionamiento ni con la caldera apagada y desconectada de la red eléctrica. Espere siempre a que la caldera se enfríe para abrir el tapón sin forzarlo.
- No utilizar ninguna herramienta para desenroscar el tapón. Si no se puede quitar incluso con el aparato frío, acudir a un centro de asistencia autorizado.
- **ATENCIÓN**  No llenar nunca la caldera en cuanto se abre el tapón de seguridad con la caldera aún caliente, aunque la toma de corriente esté desconectada; el agua fría, en contacto con la caldera caliente y vacía, se evapora, provocando una salida de vapor que podría causar quemaduras en contacto con la piel; llenar sólo cuando la caldera está fría y, en todo caso, cuando se realiza el llenado mantener la cara siempre lejos de la boca de la caldera.
- El uso de tapones no originales Polti y el incumplimiento de las advertencias y las instrucciones de este manual se debe considerar no conforme. Polti S.p.A. rechaza toda responsabilidad en caso de accidentes derivados de una utilización de este aparato no conforme.

## USO CORRECTO DEL PRODUCTO

Este aparato está destinado al uso doméstico interno como limpiador de vapor, según las descripciones e instrucciones que figuran en este manual.

Se ruega leer atentamente estas instrucciones y conservarlas para futuras consultas; en caso de pérdida del presente manual de instrucciones, se puede consultar y/o descargar de la página web [www.polti.com](http://www.polti.com).

No dejar nunca el aparato expuesto a los agentes climatológicos.

POLTI S.p.A se reserva el derecho de introducir las modificaciones técnicas y constructivas que considere necesarias, sin obligación de preaviso.

Antes de dejar la fábrica todos nuestros productos se someten a rigurosas pruebas. Por lo tanto Vaporetto puede contener agua residual en la caldera o en el depósito.

El uso conforme del producto es exclusivamente el que aparece en el presente manual de instrucciones. Todo uso diferente puede dañar el aparato e invalidar la garantía.

## A LOS USUARIOS

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE en materia de aparatos eléctricos y electrónicos, no elimine el aparato junto con los residuos domésticos. Entréguelo a un centro de recogida diferenciada oficial. Este aparato cumple la Directiva 2011/65/UE.



El símbolo de la papelera tachada situado sobre el aparato indica que este producto, al final de su vida útil, debe ser recogido separadamente de los demás residuos. Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato a desechar en los centros de recogida separada de residuos electrónicos y electrotécnicos, o bien, según lo establecido por la normativa del país, entregar el aparato desechado a los distribuidores al efectuar la compra de un aparato nuevo equivalente. El adecuado proceso de recogida diferenciada permite dirigir el aparato desechado al reciclaje, a su tratamiento y a su eliminación de una forma respetuosa con el medio ambiente, contribuyendo a evitar los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, favoreciendo el reciclaje de los materiales de los que está formado el producto. La eliminación abusiva del producto por parte del poseedor comporta la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

## QUÉ AGUA UTILIZAR EN LA CALDERA

Esta Vaporella ha sido diseñada para funcionar con la habitual

agua del grifo común, con una dureza media comprendida entre 8° y 20° f. Si el agua del grifo contiene mucha cal, no utilizar exclusivamente agua desmineralizada sino utilizar una mezcla formada por 50% de agua del grifo y 50% de agua desmineralizada disponible en el mercado. No utilizar exclusivamente agua desmineralizada.

**Aviso: informarse sobre la dureza del agua en la oficina técnica municipal o en el organismo de suministro hídrico local.**

Si se usa sólo agua del grifo, se puede reducir la formación de cal utilizando el anti-calcáreo especial con base natural **Kalstop (PAEU0094)**, distribuido por Polti y disponible en las mejores tiendas de electrodomésticos o en la página web [www.polti.com](http://www.polti.com).

No utilice agua destilada, agua desmineralizada no diluida, agua de lluvia o agua con aditivos (como por ejemplo almidón o perfume), agua perfumada o agua producida por otros electrodomésticos, por ablandadores o jarras filtrantes.

No introduzca sustancias químicas, naturales, detergentes, desincrustantes, etc.

## 1. PREPARACIÓN PARA EL USO

1.1 Quitar el aparato del embalaje, comprobando el contenido y la integridad del producto.

1.2 Desenroscar el tapón de seguridad (1) y llenar la caldera con 1,6 l de agua (si está completamente vacía) utilizando el embudo (2). Volver a enroscar con cuidado el tapón de seguridad, asegurándose de que quede totalmente enroscado.

Volver a enroscar con cuidado el tapón de seguridad, asegurándose de que esté completamente enroscado.

1.3 Abrir la tapa de la toma monobloque; introducir el enchufe monobloque hasta que se oiga el clic del enganche (3). Asegurarse de que esté bien acoplado antes de continuar. Para desconectar el tubo flexible, presionar el botón de desenganche y simultáneamente extraer el enchufe monobloque.

La pistola vaporizadora del tubo flexible está dotada de un botón de seguridad que impide la activación accidental del suministro de vapor por parte de niños o personas que no

conozcan el funcionamiento del aparato. Para impedir a distribuição accidental de vapor, pressionar o botão na posição OFF (4). Para impedir la salida accidental de vapor, llevar la tecla la posición OFF (4). Para volver a vaporizar, llevar la tecla a la posición ON (4).

1.4 Desenrollar completamente y conectar el cable de alimentación a una toma de corriente adecuada (5) provista de conexión a tierra.

Utilizar el producto siempre con el cable completamente desenrollado.

1.5 Pulsar el interruptor ON/OFF (6). Se iluminará el piloto de funcionamiento (rojo).

1.6 Esperar hasta que el piloto de vapor listo (verde) se encienda (unos 8 minutos). El aparato está listo para el uso.

El piloto de vapor listo (verde) se enciende y se apaga durante el uso. Esto indica que la resistencia eléctrica entra en funcionamiento para mantener la presión constante: es un fenómeno normal y se puede continuar con las operaciones de limpieza.

**ATENCIÓN:** Si se producen fugas de vapor por el tapón de seguridad, apagar el aparato y desconectar el enchufe de alimentación de la red eléctrica. Esperar 2 horas para que se enfríe el aparato antes de desenroscar y volver a enroscar el tapón.

**ATENCIÓN:** Durante el primer funcionamiento del vapor, se puede producir la pérdida de algunas gotas de agua mezclada con vapor, debido a una estabilización térmica imperfecta. Orientar el primer chorro de vapor hacia un paño unos segundos.

## 2. CONEXIÓN DE LOS ACCESORIOS

2.1 Para acoplar el tubo alargador con el tubo flexible y el cepillo de suelos, basta unirlos hasta advertir el clic de la tecla de bloqueo de los accesorios (8). Para desenganchar el accesorio, será suficiente mantener pulsada la tecla y separar las piezas (8). Antes de utilizar los accesorios, comprobar que estén bien fijados.

2.2 Para conectar el cepillo pequeño, el concentrador de vapor y los cepillos al tubo flexible o a los tubos alargadores, proceder introduciendo los accesorios y después girarlos con el fin de engancharlos (9) (10).

## 3. REGULACIÓN DEL VAPOR

Se puede optimizar el flujo de vapor deseado utilizando el mando de regulación (7). Para obtener un flujo mayor, girar el mando en sentido antihorario. Al girarlo en sentido horario, el flujo disminuye. A continuación presentamos algunas sugerencias para el uso de la regulación:

- **Nivel máximo:** para eliminar incrustaciones, manchas y grasa y para lavar;
- **Nivel medio:** para moquetas, alfombras, cristales y suelos;
- **Nivel mínimo:** para vaporizar plantas y limpiar tejidos delicados, tapicerías, sofás, etc.

**ATENCIÓN:** En caso de exceso de humedad, disminuir la cantidad de vapor.

## 4. LIMPIEZA DE SUELOS

Antes de utilizar el aparato en superficies delicadas, comprobar que la parte en contacto con la superficie esté libre de cuerpos extraños que puedan provocar arañazos.

4.1 Asegurarse de que el capítulo 1 se haya llevado a cabo y conectar los accesorios como se indica en el capítulo 2.

4.2 Conectar los tubos alargadores al tubo de vapor y el cepillo de suelos a los tubos alargadores.

4.3 Aplicar al cepillo de suelos el paño en dotación. Para facilitar la aplicación, el paño cuenta con un sistema de enganche / desenganche facilitado para evitar tener que agacharse y usar las manos. Es suficiente colocar la parte limpiadora del paño en el suelo y colocar encima el cepillo (11).

4.4 Regular la intensidad del vapor girando el mando de regulación (7); para este tipo de superficie, recomendamos el **Nivel medio** de vapor.

4.5 Desactivar el bloqueo de vapor (4) y realizar el suministro pulsando la tecla de vapor en la empuñadura del tubo de vapor (4).

4.6 Limpiar los suelos moviendo el cepillo. El cepillo cuenta con una articulación flexible que permite llegar fácilmente las zonas más ocultas (bajo los muebles, bajo las camas, etc.). El cepillo cuenta con cerdas integradas en el lado posterior (12), ideales para eliminar la suciedad más obstinada. Para el uso, colocar la empuñadura en posición vertical bloqueando el cepillo. Después, inclinar con el fin de que las cerdas se adhieran al suelo y

de raspar el suelo.

Antes de quitar el paño del cepillo, esperar unos minutos para permitir que se enfríe. Después, colocar un pie en la lengüeta sobrante del paño y tirar del cepillo hacia arriba.

**ATENCIÓN:** No utilizar el aparato sin el paño.

**ATENCIÓN:** Para una mayor seguridad, realizar una prueba de suministro de vapor en una parte no demasiado visible y dejar secar la parte vaporizada para comprobar que no se hayan producido variaciones de color ni deformaciones.

## 5. LIMPIEZA DE ALFOMBRAS Y MOQUETAS

**ATENCIÓN:** Antes de tratar con vapor los tejidos, consultar las instrucciones del fabricante en cuestión y, en cualquier caso, hacer siempre una prueba en una parte que quede escondida o en una muestra. Dejar secar la parte vaporizada para comprobar que no se hayan producido variaciones de color ni deformaciones.

5.1 Asegurarse de que el capítulo 1 se haya llevado a cabo y conectar los accesorios como se indica en el capítulo 2.

5.2 Conectar los tubos alargadores al tubo de vapor y el cepillo de suelos a los tubos alargadores.

Introducir el cepillo con el paño aplicado (ver punto 4.3) en el bastidor específico para permitir que se deslice por la alfombra (13).

5.3 Regular la intensidad del vapor girando el mando de regulación (7); para este tipo de superficie, recomendamos el **Nivel medio** de vapor.

5.4 Desactivar el bloqueo de vapor (4) y realizar el suministro pulsando la tecla de vapor en la empuñadura del tubo de vapor (4).

5.5 Pasar por la superficie el cepillo de suelos.

Antes de quitar el paño del cepillo, esperar unos minutos para permitir que se enfríe el paño mismo. Luego retirar el bastidor colocando el pie en el símbolo correspondiente y después retirar el paño sujetándolo con el pie colocado en la lengüeta y tirando del cepillo hacia arriba.

## 6. LIMPIEZA DE CRISTALES, ESPEJOS Y BALDOSAS

**ATENCIÓN:** Para la limpieza de superficies de vidrio en condiciones de bajas temperaturas, precalentar los cristales empezando a vaporizar desde una distancia de 50 cm de la superficie.

6.1 Asegurarse de que el capítulo 1 se haya llevado a cabo y conectar los accesorios como se indica en el capítulo 2.

6.2 Regular la intensidad del vapor (7) con el mando específico; para este tipo de superficie, recomendamos el **Nivel medio** de vapor.

6.3 Asegurarse de que el bloqueo de vapor de la empuñadura esté desactivado (4).

6.4 Para la limpieza de vidrios, vaporizar abundantemente la superficie para disolver la suciedad. Conectar el cepillo pequeño limpiacristales al tubo flexible y repasar la superficie para eliminar la suciedad sin dejar salir el vapor. Es posible conectar los tubos alargadores al tubo flexible para alcanzar superficies altas.

6.5 Para la limpieza de baldosas aplicar la funda al cepillo pequeño y pasarlo por la superficie haciendo salir el vapor para eliminar la suciedad. Es posible conectar los tubos alargadores a la empuñadura para alcanzar superficies altas.

## 7. LIMPIEZA DE LAS TAPICERÍAS (colchones, sofás, interiores de coches, ...)

**ATENCIÓN:** Antes de tratar con vapor pieles o tejidos, consultar las instrucciones del fabricante en cuestión y hacer siempre una prueba en una parte que quede oculta o en una muestra. Dejar secar la parte vaporizada para comprobar que no se hayan producido variaciones de color ni deformaciones.

7.1 Asegurarse de que el capítulo 1 se haya llevado a cabo y conectar los accesorios como se indica en el capítulo 2.

7.2 Conectar el cepillo pequeño a la manguera.

7.3 Aplicar la funda al cepillo pequeño.

7.4 Regular la intensidad del vapor girando el mando de regulación (7); para este tipo de superficie, recomendamos el **Nivel mínimo** de vapor.

7.5 Asegurarse de que el bloqueo de vapor de la empuñadura esté desactivado (4).

7.6 Mantener pulsado el botón de vapor (4) en la empuñadura y pasar por la superficie.



## 8. LIMPIEZA DE SANITARIOS, JUNTAS DE BALDOSAS Y PLACAS DE COCCIÓN

8.1 Asegurarse de que el capítulo 1 se haya llevado a cabo y conectar los accesorios como se indica en el capítulo 2.

8.2 Regular la intensidad del vapor girando el mando de regulación (7); para este tipo de superficie, recomendamos el **Nivel máximo** de vapor.

8.3 Asegurarse de que el bloqueo de vapor de la empuñadura esté desactivado (4).

8.4 Mantener pulsada la tecla del vapor en la empuñadura (4) y vaporizar abundantemente la superficie para disolver la suciedad.

Usar un paño seco para eliminar la suciedad disuelta por el vapor. Es posible acoplar a la empuñadura uno de los siguientes accesorios adecuados para eliminar la suciedad incrustada en superficies muy angostas: concentrador de vapor, cepillo redondo pequeño, cepillo redondo grande.

Para Vaporetto Smart 40\_Mop, los diferentes colores de los cepillos redondos pequeños permiten asignar a cada color una superficie determinada o un ambiente determinado.

## 9. LIMPIEZA DE MUEBLES Y SUPERFICIES DELICADAS

**ATENCIÓN:** No dirigir nunca el chorro de vapor directamente a la superficie. Antes de tratar la superficie, realizar siempre una prueba en una parte oculta y ver cómo reacciona al tratamiento de vapor.

9.1 Asegurarse de que se haya llevado a cabo el capítulo 1.

9.2 Regular la intensidad del vapor girando el mando de regulación (7); para este tipo de superficie, recomendamos el **Nivel mínimo** de vapor.

9.3 Mantener pulsada la tecla del vapor en la empuñadura (4) y dirigir el chorro a un paño.

**ATENCIÓN:** No dirigir nunca el chorro de vapor directamente a la superficie.

9.4 Utilizar el paño anteriormente vaporizado para limpiar la superficie evitando insistir en el mismo punto.

## 10. OTROS USOS GENERALES

**ATENCIÓN:** Antes de tratar la superficie, realizar siempre una prueba en una parte oculta y ver cómo reacciona al tratamiento de vapor.

### 10.1 REAVIVAR LAS CORTINAS

Es posible eliminar los ácaros y el polvo de las cortinas y sobrecortinas vaporizando el tejido directamente con la empuñadura. El vapor es capaz de eliminar los olores y reavivar los colores, disminuyendo la frecuencia de los lavados de los tejidos.

Para estas superficies, regular el vapor en el **nivel mínimo**.

### 10.2 ELIMINAR MANCHAS DE ALFOMBRAS Y TAPIERÍAS



**ATENCIÓN:** Vapor.  
¡Peligro de quemaduras!

Dirigir el vapor directamente hacia la mancha con la máxima inclinación posible (nunca en vertical respecto de la superficie que se debe tratar) y colocar un paño alrededor de la mancha para recoger la suciedad esparcida por la presión del vapor.

Para estas superficies, regular el vapor en el **nivel mínimo**.

### 10.3 CUIDADO DE PLANTAS Y HUMIDIFICACIÓN DE AMBIENTES

Para el cuidado de las plantas del hogar, es posible quitar el polvo de las hojas con vapor. Vaporizar la superficie directamente con la empuñadura, a una distancia mínima de 50 cm, regular el vapor en el **nivel mínimo**.

De este modo las plantas respiran mejor y están más limpias y brillantes. Además, se puede usar el vapor para refrescar los ambientes, sobre todo donde haya fumadores.

## 11. FALTA DE AGUA

Cuando el producto deje de suministrar vapor, significa que ya no hay agua en la caldera.

**ATENCIÓN:** No llenar nunca la caldera en cuanto se abre el tapón de seguridad. La caldera está aún caliente, a pesar de que el enchufe esté desconectado; el agua fría, en contacto con la caldera caliente y vacía, se evapora y provoca una salida de vapor que podría causar quemaduras en contacto con la piel. Sólo efectuar el llenado cuando la caldera está fría y, de cualquier manera, cuando se realiza el llenado mantener el rostro siempre lejos de la boca de la caldera.



**ATENCIÓN:** Vapor.  
¡Peligro de quemaduras!

Para seguir utilizando el aparato, realizar lo

siguiente:

- **Desconectar el enchufe de alimentación de la red eléctrica.**
- Pulsar el botón de vapor en la empuñadura hasta que se agote el flujo de vapor.
- Esperar al menos 10 minutos y quitar el tapón de seguridad, desenroscándolo sin forzarlo.
- Dejar enfriar el aparato al menos 10 minutos.
- Llenar la caldera como se indica en el capítulo 1.
- Volver a enroscar con cuidado el tapón de seguridad, asegurándose de que esté completamente cerrado.

**ATENCIÓN:** Si al desenroscar el tapón éste gira en vacío o se producen fugas de vapor, interrumpir inmediatamente la operación asegurándose de haber apagado la caldera mediante el interruptor y de haber desconectado el cable de alimentación de la toma. Esperar a que el aparato se enfríe, (al menos 2 horas) y desenroscar el tapón.  
**¡¡¡ALEJAR Y CUIDAR EL ROSTRO!!!**

## 12. MANTENIMIENTO GENERAL

Para la limpieza exterior del aparato, utilizar exclusivamente un paño húmedo con agua del grifo.

Todos los accesorios pueden limpiarse con agua corriente asegurándose de que estén completamente secos antes del uso siguiente. Después de la utilización de los cepillos, dejar enfriar las cerdas en su posición natural, con el fin de evitar cualquier deformación.

No utilizar detergentes de ningún tipo.

Cada 2 meses enjuagar la caldera con agua del grifo.

## 13. KALSTOP optional

Kalstop es el anti-calcáreo para equipos a caldera, para el planchado o la limpieza a vapor.

El uso constante de Kalstop en cada llenado de agua en el depósito:

- Prolonga la vida útil del aparato.
- Hace que el vapor emitido sea más seco.
- Evita las incrustaciones de cal.
- Protege las paredes de la caldera.
- Contribuye al ahorro de energía.

Kalstop está en venta en las tiendas de electrodomésticos, en los Centros de Asistencia Técnica autorizados de Polti y en la página web [www.polti.com](http://www.polti.com).

## 14. CONSERVACIÓN

14.1 Apagar el aparato y desconectarlo de la red eléctrica.

14.2 Es posible guardar el aparato alojando el cepillo (incluido también el chasis) y los tubos en el aparcamiento (14 - 15).

14.3 Los accesorios más pequeños se pueden guardar en su compartimiento (16).

**ATENCIÓN:** si se presiona el mando de salida de vapor mientras el aparato se encuentra bajo presión, puede producirse una salida de vapor del tubo flexible incluso después de haberlo apagado y desconectado de la red eléctrica. Por este motivo, antes de guardar el aparato apagado, presionar el mando hasta que se agote el flujo de vapor.

## 15. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS - SUGERENCIAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El aparato no se enciende.	Ausencia de tensión eléctrica.	Comprobar que el aparato se haya conectado a la corriente como se indica en el capítulo 1.
El piloto de vapor listo se enciende y se apaga durante el uso.	Indica que la resistencia eléctrica entra en funcionamiento para mantener constante la presión.	Es un fenómeno normal y no se precisa ninguna acción.
No sale vapor.	Ausencia de agua en la caldera.	Llenar la caldera como se indica en el capítulo 11.
	Bloqueo de vapor activado.	Desconectar el bloqueo de vapor de la empuñadura del tubo de vapor.
	La caldera aún no está bajo presión.	Esperar hasta que el piloto de vapor se encienda.
	Tubo de vapor estrangulado o retorcido.	Comprobar que el tubo de vapor no esté estrangulado o retorcido.
No sale vapor y la tapa no se desenrosca	Botón de vapor averiado	Llevar el aparato a un Centro de Asistencia Técnica Autorizado.
El aparato tiene presión, pero sale poco vapor.	El vapor está regulado en el <b>nivel mínimo</b> .	Girar el mando de regulación de vapor para aumentar el flujo de salida.
Suelos demasiado mojados.	Primera salida de vapor o después de unos dos minutos de inactividad.	Dirigir el chorro de vapor hacia un paño unos segundos.
	Nivel de vapor demasiado alto.	Disminuir la cantidad de vapor.
	Temperatura ambiente demasiado fría.	Disminuir la cantidad de vapor y aplicar de forma intermitente.
El montaje de los accesorios resulta difícil.	Las juntas de cierre producen roce.	Lubricar las juntas de cierre con grasa siliconada o vaselina. Como alternativa, con pequeñas cantidades de aceites vegetales.
En caso de que los problemas detectados persistan, acudir a un Centro de Asistencia Autorizado Polti ( <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> para la lista actualizada) o al Servicio de Atención al Cliente.		

## GARANTÍA

Este aparato está destinado a un uso exclusivamente doméstico. Tiene garantía de dos años a partir de la fecha de compra por defectos de conformidad presentes en el momento de la entrega de los bienes; la fecha de compra debe ser comprobada con un documento válido a efectos fiscales emitido por el vendedor.

En caso de reparación, el aparato deberá ir acompañado del comprobante fiscal de compra.

La presente garantía no afecta a los derechos del consumidor derivados de la Directiva Europea 99/44/CE sobre algunos aspectos de la venta y de las garantías sobre los bienes de consumo, derechos que el consumidor deberá hacer valer ante el propio vendedor.

La presente garantía es válida en los países que acatan la Directiva Europea 99/44/CE. En los otros países resultan válidas las normativas locales en materia de garantía.

## LA GARANTÍA CUBRE

Durante el periodo de garantía, Polti garantiza la reparación gratuita de los productos que presenten un defecto de fabricación o un vicio de origen sin ningún gasto para el cliente en lo que respecta a la mano de obra o al material.

En caso de defectos no reparables, Polti puede ofrecer al cliente la sustitución gratuita del producto.

Para beneficiarse de la garantía, el consumidor deberá dirigirse a uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti con el justificante de compra expedido por el vendedor a efectos fiscales, que demostrará la fecha de compra del producto. En ausencia del justificante de compra del producto con la indicación de la fecha de compra, las intervenciones correrán a cargo del cliente. Conservar con cuidado el justificante de compra durante todo el periodo de la garantía.

## LA GARANTÍA NO CUBRE

- Cada avería o daño que no derive de un defecto de fabricación
- Las averías debidas a uso indebido y diferente del indicado en el manual de instrucciones, parte integrante del contrato de venta del producto;
- Las averías provocadas por caso fortuito (incendios, cortocircuitos) o por hechos imputables a terceros (manipulaciones).
- Los daños causados por el uso de componentes distintos de los originales Polti o por reparaciones o alteraciones efectuadas por personal o por centros de asistencia no autorizados por Polti.
- Los daños causados por el usuario.
- Las piezas (filtros, cepillos, mangueras, batería, etc.) dañadas por el consumo (bienes fungibles) o por un desgaste normal.
- Posibles daños causados por la cal.
- Averías debidas a falta de mantenimiento/limpieza según las instrucciones del fabricante.
- El montaje de accesorios no originales Polti, modificados o no adaptados al aparato.

El uso indebido y/o no conforme a las instrucciones de uso y a cualquier otra advertencia, disposición contenida en el presente manual, invalida la garantía.

Polti declina toda responsabilidad por los daños que puedan provocarse directamente o indirectamente a personas, cosas o animales a causa del incumplimiento de las prescripciones indicadas en el manual de instrucciones en lo que respecta a las advertencias de uso y el mantenimiento del producto.

**Para consultar la lista actualizada de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti, visitar la página web [www.polti.com](http://www.polti.com).**

# WILLKOMMEN IN DER WELT VON VAPORETTO

DAS REINIGUNGSSYSTEM, DAS DIE OBERFLÄCHEN IM HAUS REINIGT UND MILBEN, KEIME SOWIE BAKTERIEN OHNE CHEMISCHE REINIGUNGSMITTEL BEKÄMPFT.



## ZUBEHOER FUER ALLE BEDUERFNISSE

Wenn Sie unsere Webseite [www.poltide.de](http://www.poltide.de) besuchen oder sich an die besten Elektrofachgeschäfte wenden, werden Sie eine große Anzahl an Zubehör finden, die die Gebrauchsleistung unserer Produkte noch zusätzlich verstärken und Ihnen die Hausreinigung um einiges erleichtern können. Um die Kompatibilität Ihres Gerätes zu überprüfen suchen Sie die Artikelnummer PAEUXXXX, die neben dem Produkt zu finden ist (auf Seite 4).

Sollte die Artikelnummer des Zubehörs, das Sie gerne bestellen würden, nicht in der Bedienungsanleitung vorhanden sein, kontaktieren Sie bitte den Kundenservice, um mehr Informationen zu erhalten.



## REGISTRIEREN SIE IHR PRODUKT

Gehen Sie auf unsere Website [www.poltide.de](http://www.poltide.de) oder rufen Sie den Polti-Kundendienst an, um Ihr Produkt zu registrieren. So können Sie in den Teilnehmerländern von einem speziellen Einstiegsangebot profitieren, sind immer über die Neuheiten von Polti informiert und können Zubehörteile und Verbrauchsmaterial bestellen. Um Ihr Polti-Produkt registrieren zu können, ist außer den persönlichen Daten auch die Seriennummer (SN) notwendig, die Sie auf dem silbernen Etikett auf der Verpackung und auf der Unterseite des Produktes finden. Um Zeit zu sparen und die Seriennummer immer bei der Hand zu haben, tragen Sie diese bitte in dem dafür vorgesehenen Feld auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung ein.



## OFFIZIELLER YOUTUBE-KANAL

Möchten Sie mehr wissen? Besuchen Sie unseren Youtube-Kanal: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa). Wir zeigen Ihnen anhand zahlreicher Videos von Vaporetto und aller anderen Produkte von Polti die natürliche und umweltfreundliche Kraft des Dampfes - nicht nur beim Bügeln, sondern auch beim Putzen.

Abonnieren Sie unseren Kanal, damit Sie immer über unsere aktuellsten Videos informiert sind!

**ACHTUNG:** Die Sicherheitsbestimmungen finden Sie exklusiv in dieser Bedienungsanleitung.

# SICHERHEITSHINWEISE

## WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN



ACHTUNG! VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS ALLE ANWEISUNGEN UND HINWEISE IN DIESER ANLEITUNG UND AN DIESEM GERÄT LESEN.



Für eventuelle Unfälle, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch dieses Geräts zurückzuführen sind, lehnt Polti S.p.A jegliche Haftung ab.

Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen.

Jeder nicht mit den vorliegenden Anweisungen übereinstimmende Gebrauch führt zum Erlöschen der Garantie.

## SICHERHEITSSYMBOLS:



ACHTUNG: Hohe Temperatur. Verbrennungsgefahr!  
Wenn sich auf dem Produkt dieses Symbol befindet, die Produktteile nicht berühren, da diese heiß sind.



ACHTUNG: Dampf.  
Verbrennungsgefahr!

Dieses Gerät kann sehr heiß werden. Bei falschem Gebrauch kann es zu Verbrennungen kommen.

- Niemals andere Demontage- oder Wartungsarbeiten vornehmen, als in den vorliegenden Hinweisen angegeben. Bei Defekten oder Störungen niemals auf eigene Initiative Reparaturarbeiten vornehmen. Bei versehentlichem Stoß, Fall, Schaden und Fallen ins Wasser des Geräts könnte dieses nicht mehr sicher sein. Bei falschen und unzulässigen Eingriffen besteht Unfallgefahr. Immer die autorisierten Kundendienstzentren kontaktieren.
- Dieses Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, offensichtliche Schäden aufweist oder Wasser austritt.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Behälter/Kessel mit Wasser befüllt wird.

- Das Gerät steht während des Gebrauchs unter Druck. Bitte entfernen Sie nicht den Sicherheitsverschluss des Heizkessels.
- Bei jedweder Wartungs- oder Reinigungsarbeit mit Zugriff auf den Dampfkessel sicherstellen, dass das Gerät mit dem entsprechenden Schalter ausgeschaltet und seit mindestens 2 Stunden vom Stromnetz getrennt wurde.
- Immer den Stecker aus der Steckdose entfernen, wenn das Gerät nicht in Betrieb.
- Das Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten verwendet werden oder die nicht über die nötige Erfahrung oder ausreichenden Kenntnisse verfügen, sofern sie beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren unterwiesen wurden. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- Alle Bestandteile der Verpackung fern von Kindern halten, sie sind kein Spielzeug. Den Kunststoffbeutel fern von Kindern halten: es besteht Erstickungsgefahr.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt sein, sobald es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Die Flüssigkeit oder der Dampf darf nicht auf Betriebsmittel, die elektrische Bauteile enthalten, gerichtet werden wie z.B. den Innenraum von Öfen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die häusliche Benutzung im Innenbereich bestimmt.  
**Um Unfallgefahr durch Brand, Stromschlag, Unfälle, Verbrennungen sowohl beim Gebrauch, als auch bei Vorbereitungs-, Wartungs- und Verstuarbeiten zu reduzieren, immer die in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen beachten.**

## GEFAHREN DURCH ELEKTRIZITÄT - STROMSCHLAG

- Die Erdungsanlage und der hochempfindliche Fehlerstrom Schutzschalter mit Leitungsschutz Ihrer Haushalts-Stromanlage sind eine Garantie für die sichere Verwendung

Ihrer Elektrogeräte.

Kontrollieren Sie daher für Ihre Sicherheit, dass die Stromanlage, an die das Gerät angeschlossen ist, den geltenden gesetzlichen Vorschriften entspricht.

- Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, wenn die Spannung (Volt) nicht der Spannung des verwendeten Haushalts-Stromkreises entspricht.
- Die Steckdosen nicht durch Doppel- und/oder Adapterstecker überlasten. Das Gerät nur an Einzelsteckdosen anschließen, in die der mitgelieferte Stecker passt.
- Keine nicht entsprechend bemessenen, nicht normgerechten elektrischen Verlängerungskabel verwenden. Diese könnten potenziell zu Überhitzung und damit verbundenem Kurzschluss, Brand, Unterbrechung der Stromzufuhr und Anlagenschaden führen. Ausschließlich zertifizierte und entsprechend bemessene Verlängerungskabel verwenden, die für 16A vorgesehen und geerdet sind.
- Bevor das Gerät vom Stromnetz getrennt wird, das Gerät immer mit dem dazu bestimmten Schalter ausschalten.
- Um den Stecker von der Steckdose zu trennen, nicht am Stromkabel ziehen, sondern direkt am Stecker herausziehen, um die Steckdose und das Kabel nicht zu beschädigen.
- Das Kabel komplett vom Kabelaufwickler abwickeln, bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen und in Betrieb genommen wird. Das Gerät immer nur mit komplett abgewickeltem Kabel verwenden.
- Das Kabel weder ziehen noch daran reißen oder Spannungen aussetzen (verdrehen, quetschen oder dehnen). Das Kabel von heißen und/oder scharfen Flächen und Teilen fernhalten. Vermeiden, dass das Kabel durch Türen und Klappen gequetscht wird. Das Kabel nicht über Kanten ziehen. Vermeiden, dass auf das Kabel getreten werden kann. Das Netzkabel nicht um das Gerät wickeln und besonders dann nicht, wenn das Gerät heiß ist. Das Abstellen des Geräts auf dem Stromkabel kann Gefahren verursachen.
- Nicht den Stromkabelstecker auswechseln.
- Beschädigte Kabel zur Gewährleistung der Sicherheit ausschließlich vom Hersteller, von Mitarbeitern des




Kundenservice oder von sonstigem qualifiziertem Personal austauschen lassen. Das Gerät nicht verwenden, wenn das Stromkabel beschädigt ist.

- Das Gerät nicht barfuß und/oder verwenden, wenn Körper oder Füße nass sind.
- Das Gerät nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältnissen, wie Spülbecken, Badewannen und Schwimmbädern verwenden.
- Niemals das Gerät mit Kabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

### GEFAHREN DURCH GEBRAUCH DES PRODUKTS - VERLETZUNGEN / VERBRENNUNGEN

- Das Gerät darf nicht in Umgebungen mit Explosionsgefahr und bei Vorhandensein von Giftstoffen verwendet werden.
- In den Dampfkessel dürfen keine Giftstoffe, Säuren, Lösungsmittel, Reinigungsmittel, ätzende Stoffe und/oder explosive Flüssigkeiten und Parfüme gefüllt werden.
- In den Dampfkessel ausschließlich Wasser oder Wassergemische füllen, wie in Kapitel „Verwendung des richtigen Wassers im Kessel“ beschrieben ist.
- Den Dampfstrahl nicht auf Giftstoffe, Säuren, Lösungsmittel, Reinigungsmittel und ätzende Stoffe richten.
- Den Dampfstrahl nicht auf explosive Pulver und Flüssigkeiten, Kohlenwasserstoffe, brennende und/oder glühende Gegenstände richten.
- Gefährliche Stoffe müssen gemäß den Angaben der jeweiligen Hersteller dieser Stoffe behandelt und entfernt werden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Kaminen, Öfen und Backöfen aufstellen.
- Das Produkt nicht in der Nähe von elektromagnetischen Feldern wie Induktionskochfeldern positionieren.
- Das Kabel aufwickeln, wenn das Gerät nicht in Verwendung ist.
- Für den Transport den dafür vorgesehenen Tragegriff benutzen. Nicht am Stromkabel ziehen. Das Stromkabel nicht als Grifersatz verwenden. Das Gerät nicht über das Stromkabel oder die Dampf-/Saugrohre anheben.

- Die Öffnungen und Gitter am Gerät nicht verstopfen.
- Den Dampfstrahl auf keinen Körperteil von Personen und Tieren richten.
- Den Dampfstrahl nicht auf Kleidungsstücke richten.
- Tücher, Lappen und Stoffe, die mit Tiefendampfreinigung behandelt wurden, können sehr hohe Temperaturen über 100°C erreichen. Einige Minuten warten und danach prüfen, ob diese abgekühlt sind, bevor sie verwendet werden. Daher Hautkontakt vermeiden, wenn diese soeben dampfbehandelt worden sind.
- Beim Gebrauch das Gerät waagrecht halten und auf stabile Oberflächen stellen.
- Die Dampfsperre am Griff garantiert mehr Sicherheit, die eine ungewollte, versehentliche Aktivierung der Dampfabgabe durch Kinder oder Personen, die mit der Funktionsweise nicht vertraut sind, verhindert. Wenn der Dampf nicht eingesetzt wird, die Dampfsperre einschalten. Um die Dampfabgabe fortzusetzen, dieselbe Taste erneut auf ihre anfängliche Position stellen.
- Das Gerät immer mit dem mitgelieferten Sicherheitsverschluss oder einem Originalersatzteil verwenden. Die Verwendung von nicht Originalverschlüssen der Firma Polti ist mit Unfallgefahr verbunden.
- Bei jedwedem Zugriff auf den unter Druck stehenden Dampfkessel (Abnahme der Kappe, Füllen) muss sichergestellt werden, dass das Gerät mit dem entsprechenden Schalter ausgeschaltet und zum Abkühlen seit mindestens zwei Stunden vom Stromnetz getrennt wurde. Wenn der Dampfkessel eingeschaltet und/oder heiß ist oder unter Druck steht, besteht Unfallgefahr.
- Das Gerät nicht anschließen, wenn der Sicherheitsverschluss entfernt wurde. Sorgfältig den Sicherheitsverschluss zuschrauben, bevor der Stecker angeschlossen und das Gerät eingeschaltet wird.
- Vor dem Einschalten des Geräts sicherstellen, dass kein Gegenstand den Zulauf zum Dampfkessel verstopft (Füllflasche, Trichter oder andere Gegenstände) und dass der Sicherheitsverschluss geschlossen ist.

- Sicherstellen, dass der Sicherheitsverschluss richtig zugeschraubt ist; im Fall von Dampfaustritt aus dem Verschluss den Dampfkessel ausschalten, das Netzkabel trennen, 2 Stunden warten, bis das Gerät abgekühlt ist und den Verschluss abschrauben. Den Zustand des Sicherheitsverschlusses und dessen Dichtung kontrollieren. Wenn der Verschluss unversehrt ist, diesen wieder komplett zuschrauben. Sollte weiter Dampf am Verschluss entweichen, das Gerät zum nächsten Kundendienstzentrum bringen.
- Regelmäßig den Zustand des Sicherheitsverschlusses und dessen Dichtung kontrollieren. Bei Stoß und Fall könnte der Verschluss nicht mehr sicher sein. Diesen durch ein Originalersatzteil oder aber die Dichtung ersetzen.
- Sollte der Verschluss durchdrehen, ist dies ein Zeichen, dass noch Druck im Dampfkessel ist und dieser somit heiß ist. Öffnen Sie den Verschluss niemals mit Gewalt – weder wenn das Gerät in Betrieb ist, noch wenn der Dampfkessel ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist. Warten Sie zwei Stunden, bis der Dampfkessel abgekühlt ist, um den Verschluss ohne Gewalt zu öffnen.
- Kein Werkzeug verwenden, um den Verschluss zu lockern. Sollte dieser auch bei kaltem Gerät nicht mehr zu entfernen sein, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Kundendienstzentrum.
- **ACHTUNG**  Niemals den Dampfkessel füllen, sobald sich der Sicherheitsverschluss öffnet und der Dampfkessel noch heiß ist, auch wenn der Netzanschluss getrennt ist; kaltes Wasser das den heißen, leeren Dampfkessel berührt, verdampft und bewirkt einen Dampfstrahl, der bei Hautkontakt Verbrennungen verursachen könnte; nur Wasser einfüllen, wenn der Dampfkessel kalt ist und bei der Füllung auf jeden Fall immer das Gesicht vom Zulauf des Dampfkessels fernhalten.
- Die Verwendung von nicht Originalverschlüssen der Firma Polti und die Missachtung der Hinweise und Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung ist unzulässig. Für eventuelle Unfälle, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch dieses Geräts zurückzuführen sind, lehnt Polti S.p.A jegliche Haftung ab.

## SACHGEMÄSSE VERWENDUNG DES PRODUKTS

Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt (Innenbereich) als Dampfreiniger entsprechend den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorschriften und Anweisungen bestimmt.

Diese Anweisungen bitte aufmerksam lesen und aufbewahren. Im Fall des Verlusts kann die vorliegende Gebrauchsanweisung auf der Website [www.polti.com](http://www.polti.com) eingesehen bzw. von dieser heruntergeladen werden.

Das Gerät niemals der Witterung aussetzen. Modelländerung in Ausstattung, technischen Daten und Zubehör vorbehalten. Technische und Herstellungsdaten können von POLTI S.p.A. ohne Vorankündigung geändert werden, wenn sich dies als nützlich erweisen sollte.

Vor Verlassen der Fabrik werden alle unsere Produkte strengen Abnahmen unterzogen. Daher können im Kessel und im Tank des Vaporetto bereits Wasserreste vorhanden sein.

Unter bestimmungsgemäßem Gebrauch ist nur die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung zu verstehen.

Jedwede andere Verwendung kann zur Beschädigung des Geräts und zum Garantieverfall führen.

## BENUTZERINFORMATIONEN

Gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU hinsichtlich von Elektro- und Elektronikgeräten, das Gerät nicht mit Hausmüll entsorgen, sondern dieses zu einer offiziellen Müllentsorgungsstelle bringen. Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2011/65/EU.



Das auf dem Gerät dargestellte Symbol des durchgestrichenen Mülleimers gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom restlichen Müll zu entsorgen ist. Der Benutzer muss daher das Altgerät zu einem entsprechenden Entsorgungsbetrieb für Elektro- und Elektronikgeräte bringen, oder je nach den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften das Altgerät beim Kauf eines ähnlichen Neugerätes beim Händler abgeben. Die angemessene, getrennte Müllsammlung für das anschließende Recycling und somit die umweltfreundliche Behandlung und Entsorgung des nicht mehr verwendeten

Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist. Eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts durch den Inhaber wird entsprechend den geltenden Vorschriften strafrechtlich verfolgt.

## VERWENDUNG DES RICHTIGEN WASSERS IM KESSEL

Vaporella wurde für den Betrieb mit normalem Leitungswasser (Härtemittel zwischen 8° und 20° fH) konzipiert. Sollte das Leitungswasser sehr kalkhaltig sein, nicht ausschließlich demineralisiertes Wasser verwenden, sondern ein Gemisch aus 50 % Leitungswasser und 50 % im Handel erhältlichem demineralisiertem Wasser.

**Hinweis:** Erkundigen Sie sich beim zuständigen Gemeindeamt oder beim lokalen Wasserversorgungsamt über die Härte des Wassers.

Wenn nur Leitungswasser verwendet wird, kann die Kalkbildung mit dem speziellen Entkalker mit natürlichen Grundstoffen **Kalstop (PAEU0094)** reduziert werden, der von Polti vertrieben wird und in den besten Haushaltsgeschäften oder über unsere Website [www.polti.com](http://www.polti.com) erhältlich ist.

Kein destilliertes Wasser, nicht verdünntes demineralisiertes Wasser, Regenwasser oder Wasser mit Zusatzstoffen (wie z.B. Stärke, Parfüm), parfümiertes Wasser oder Wasser verwenden, das von anderen Haushaltsgeschäften, Wasserenthärtern oder Wasserfilterkrügen erzeugt wird.

Keine chemischen, natürlichen Substanzen, Reinigungsmittel, Kalklöser usw. in das Gerät füllen.

## 1. VORBEREITUNG DES GERÄTS

1.1 Die Geräteverpackung entfernen und das Produkt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit prüfen.

1.2 Den Sicherheitsverschluss (1) abschrauben und den Dampfkessel unter Anwendung des entsprechenden Trichters (2) mit 1,6 l Wasser füllen (sofern dieser komplett leer ist). Den Sicherheitsverschluss wieder vorsichtig zuschrauben und sicherstellen, dass er vollständig geschlossen ist.

1.3 Die Klappe des Blocksteckers öffnen. Den Blockstecker einstecken, bis dieser einrastet (3). Vor dem Fortfahren das effektive Einrasten kontrollieren. Zum Lösen des

Anschlusschlauchs die Verriegelung drücken und gleichzeitig den Blockstecker herausziehen.

Die Dampfpistole ist mit einer Sicherheitstaste ausgerüstet, welche die ungewollte Aktivierung der Dampfabgabe durch Kinder oder Personen, die mit der Funktionsweise des Gerätes nicht vertraut sind, verhindert. Um eine versehentliche Dampfausgabe zu vermeiden, die Taste in OFF-Position (4) bringen. Um die Dampfabgabe fortzusetzen, dieselbe Taste erneut auf ihre anfängliche ON-Position (4) stellen.

1.4 Das Netzkabel vollständig aufwickeln und es in eine geeignete und geerdete Steckdose (5) stecken.

Das Gerät immer nur mit komplett abgewickeltem Kabel verwenden.

1.5 Den ON/OFF-Schalter (6) betätigen. Die rote Betriebskontrollleuchte leuchtet auf.

1.6 Abwarten, bis sich die grüne Kontrollleuchte Wasserdampf nach etwa acht Minuten einschaltet. Jetzt kann Vaporetto benutzt werden.

Die grüne Kontrollleuchte Wasserdampf schaltet sich im Betrieb ein und aus. Dies zeigt an, dass sich der elektrische Widerstand angeschaltet hat, um einen konstanten Druck beizubehalten. Dies ist ein normaler Vorgang; Sie können mit der Reinigung fortfahren.

**ACHTUNG:** Im Fall von Dampfaustritt am Sicherheitsverschluss das Gerät ausschalten und das Netzkabel vom Stromnetz trennen. 2 Stunden warten, damit das Gerät auskühlen kann, bevor der Verschluss gelöst und wieder verschraubt wird.

**ACHTUNG:** Bei der ersten Inbetriebnahme des Dampfstrahls können infolge der nicht erfolgten Temperaturstabilisierung ein paar Tropfen Wasser-Dampf-Gemisch austreten. Daher den ersten Dampfstrahl auf ein Tuch richten.

## 2. ANSCHLUSS DER ZUBEHÖRTEILE

Einige der Zubehörteile sind im Zubehörfach (15) untergebracht.

2.1 Um das Verlängerungsrohr mit dem Schlauch und der Fußbodenbürste zu verbinden, müssen diese eingeschoben werden, bis das Einrasten der Arretiertaste des Zubehörs (8) zu hören ist. Um die Teile zu

lösen, die Taste gedrückt halten und die Teile (8) trennen. Vor Verwenden der Zubehörteile prüfen, dass diese eingerastet sind.

2.2 Um die kleine Bürste, den Dampfkonzentrierer und die kleinen Bürsten mit dem Schlauch oder den Verlängerungsrohren zu verbinden, müssen die Zubehörteile eingesetzt und so gedreht werden, dass sie befestigt werden (9) (10).

## 3. EINSTELLUNG DES DAMPFFLUSSES

Der gewünschte Dampffluss kann durch Betätigen des Einstellknopfes optimiert werden (7). Um eine größere Dampfmenge zu erzielen, den Knopf gegen den Uhrzeigersinn drehen. Wenn er im Uhrzeigersinn gedreht wird, nimmt die Dampfmenge ab. Hier einige Hinweise für den Einsatz der Dampfregulierung:

- **Höchste Stufe:** um Verkrustungen, Flecken, Fettflecken zu entfernen und hygienisch zu reinigen.
- **Mittlere Stufe:** für Teppichböden, Teppiche, Fenster, Fußböden.
- **Niedrigste Stufe:** um Pflanzen mit Dampf zu besprühen, empfindliche Stoffe, Polsterungen, Sofas, usw. zu reinigen.

**ACHTUNG:** Bei hoher Feuchtigkeit die Dampfmenge reduzieren.

## 4. REINIGUNG VON FUSSBÖDEN

Vor dem Gebrauch des Geräts auf empfindlichen Oberflächen prüfen, dass der Teil, der die Oberfläche berührt, frei von Fremdkörpern ist, durch die Kratzer verursacht werden könnten.

4.1 Vergewissern Sie sich, dass die Anweisungen von Kapitel 1 befolgt und die Zubehörteile wie in Kapitel 2 beschrieben angeschlossen worden sind.

4.2 Die Verlängerungsrohre an das Dampfrohr und die Fußbodenbürste an die Verlängerungsrohre anschließen.

4.3 Das im Lieferumfang inbegriffene Tuch an der Fußbodenbürste anbringen. Das Tuch ist mit einem praktischen Ein- und Ausklinksystem ausgerüstet, damit Sie sich nicht bücken und die Hände benutzen müssen. Legen Sie das Tuch mit der reinigenden Seite nach oben auf den Fußboden und setzen die Bürste darauf (11).

4.4 Die Dampfdruckstufe durch Drehen des Drehschalters einstellen (7); für diese

Oberflächenart wird die **Mittlere Stufe** empfohlen.

4.5 Die Dampfsperre (4) lösen und mit der Dampfabgabe beginnen, indem der Dampfknopf am Griff des Dampfrohres gedrückt wird.

4.6 Die Böden durch Bewegung der Bürste reinigen.

Die Bürste mit einem Gelenk ausgerüstet, um auch schwer erreichbare Stellen (unter Möbeln, unterhalb von Betten, etc.) leicht zu reinigen.

Die Bürste ist mit auf der Hinterseite mit Borsten (12) ausgestattet, mit denen auch hartnäckiger Schmutz entfernt werden kann. Um diese zu nutzen, muss der Handgriff in die vertikale Position gebracht und die Bürste blockiert werden. Neigen Sie ihn dann so, dass die Borsten den Fußboden berühren und kratzen den Schmutz ab.

Bevor das Tuch von der Bürste entfernt wird, einige Minuten warten, damit das Tuch abkühlen kann. Danach einen Fuß auf die überhängende Lasche des Tuchs setzen und die Bürste nach oben ziehen.

**ACHTUNG:** Das Gerät nicht ohne das Tuch verwenden.

**ACHTUNG:** Um ganz sicher zu gehen, einen Test mit dem Dampfstrahl an einer nicht sichtbaren Stelle vornehmen, die mit dem Dampf behandelte Stelle trocknen lassen, und kontrollieren, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.

## 5. REINIGUNG VON TEPPICHEN UND TEPPICHBÖDEN

**ACHTUNG:** Vor der Dampfbehandlung von Stoffen müssen die Anweisungen des Herstellers gelesen werden. Zudem muss ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Musterstück erfolgen. Die mit Dampf behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.

5.1 Vergewissern Sie sich, dass die Anweisungen von Kapitel 1 befolgt und die Zubehörteile wie in Kapitel 2 beschrieben angeschlossen worden sind.

5.2 Die Verlängerungsrohre an den Halterungsgriff und die Fußbodenbürste anschließen.

Die Bürste mit dem daran befestigten Tuch (s. Punkt 4.3) am entsprechenden Rahmen anbringen, um die Reinigung von Teppichböden zu beginnen (13).

5.3 Die Dampfdruckstufe durch Drehen des Drehschalters einstellen (7); für diese Oberflächenart wird die **Mittlere Stufe** empfohlen. .

5.4 Dampfsperre (4) lösen und mit der Dampfabgabe beginnen, indem der Dampfknopf am Griff des Dampfrohres gedrückt wird (4).

5.5 **Mit der Fußbodenbürste über die Oberfläche gehen.**

Bevor das Tuch von der Bürste entfernt wird, einige Minuten warten, damit das Tuch abkühlen kann. Dann den Rahmen durch Fußdruck auf das entsprechende Symbol und das Tuch abnehmen, indem Sie den Fuß fest auf die Lasche setzen und die Bürste nach oben ziehen.

## 6. REINIGUNG VON FENSTERN, SPIEGELN UND FLIESEN

**ACHTUNG:** Für die Reinigung von Glasflächen bei niedrigen Temperaturen die Glasflächen vorwärmen, indem sie mit Dampf mit einem Abstand von ca. 50 cm behandelt werden.

6.1 Vergewissern Sie sich, dass die Anweisungen von Kapitel 1 befolgt und die Zubehörteile wie in Kapitel 2 beschrieben angeschlossen worden sind.

6.2 Die Dampfdruckstufe (7) mit dem entsprechenden Drehschalter einstellen; für diese Oberflächenart wird die **Mittlere Stufe** empfohlen.

6.3 Dampfsperre (4) lösen und mit der Dampfabgabe beginnen, indem der Dampfknopf am Griff des Dampfrohres gedrückt wird (4).

6.4 Zur Reinigung von Glasflächen und Spiegeln die Oberfläche reichlich mit Dampf besprühen, um den Schmutz zu lösen. Die kleine Bürste mit Fensterwischer in den Schlauch einsetzen und die Oberfläche damit behandeln, um den Schmutz zu entfernen, ohne Dampf austreten zu lassen. Es besteht die Möglichkeit, die Verlängerungsrohre mit dem Schlauch zu verbinden, um Oberflächen in größeren Höhen zu erreichen.

6.5 Zur Reinigung von Fliesen setzen Sie die Haube auf die kleine Bürste auf und bearbeiten damit die Oberfläche, wobei Sie Dampf austreten lassen, um den Schmutz zu entfernen. Es besteht die Möglichkeit, die Verlängerungsrohre mit dem Griff zu verbinden, um Oberflächen in größeren Höhen zu erreichen.

## 7. REINIGUNG VON POLSTERN UND POLSTERMÖBELN (Matratzen, Sofas, Autositze und -teppiche, ...)

**ACHTUNG:** Vor der Dampfbehandlung von Leder und Stoffen müssen die Anweisungen des Herstellers gelesen werden. Zudem muss ein Test an einer nicht sichtbaren Stelle oder einem Musterstück erfolgen. Die mit Dampf behandelte Oberfläche trocknen lassen, um sicher zu sein, dass weder Farb- noch Formveränderungen eingetreten sind.

7.1 Vergewissern Sie sich, dass die Anweisungen von Kapitel 1 befolgt und die Zubehörteile wie in Kapitel 2 beschrieben angeschlossen worden sind.

7.2 Die kleine Bürste mit dem Schlauch verbinden.

7.3 Die Haube an der kleinen Bürste anbringen.

7.4 Die Dampfdruckstufe durch Drehen des Drehschalters einstellen (7); für diese Oberflächenart wird die **Niedrigste Stufe** empfohlen.

7.5 Dampfsperre (4) lösen und mit der Dampfabgabe beginnen, indem der Dampfknopf am Griff des Dampfrohres gedrückt wird.

7.6 Den Hebel Dampffunktion (4) am Griff des Dampfrohres gedrückt halten und die Oberfläche behandeln.

## 8. REINIGUNG VON SANITÄREINRICHTUNGEN, FUGEN ZWISCHEN FLIESEN UND KOCHFLÄCHEN

8.1 Vergewissern Sie sich, dass die Anweisungen von Kapitel 1 befolgt und die Zubehörteile wie in Kapitel 2 beschrieben angeschlossen worden sind.

8.2 Die Dampfdruckstufe durch Drehen des Drehschalters einstellen (7); für diese Oberflächenart wird die **Höchste Stufe** empfohlen.

8.3 Dampfsperre (4) lösen und mit der Dampfabgabe beginnen, indem der Dampfknopf am Griff des Dampfrohres gedrückt wird.

8.4 Die Taste Dampffunktion am Griff (4) gedrückt halten und die Oberfläche mit viel Dampf behandeln, um den Schmutz zu lösen. Mit einem trockenen Tuch den mit dem Dampf gelösten Schmutz entfernen. Es besteht die Möglichkeit, den Zubehöreinsatz und eines der im Folgenden angegebenen

Zubehörteile zur Entfernung von verkrustetem Schmutz von sehr engen Oberflächen in den Griff einzusetzen: Dampfkonzentrierer, kleine runde Bürste, große runde Bürste.

Beim Vaporetto Smart 40 Mop kann aufgrund der verschiedenen Farben der kleinen runden Bürsten jede Farbe einer bestimmten Oberfläche oder Umgebung zugeordnet werden.

## 9. REINIGUNG VON MÖBELN UND EMPFINDLICHEN OBERFLÄCHEN

**ACHTUNG:** Den Dampfstrahl niemals direkt auf die Oberfläche richten. Vor der Behandlung der Oberfläche stets eine Probe an einer versteckten Stelle ausführen und beobachten, wie diese auf die Dampfbehandlung reagiert.

9.1 Vergewissern Sie sich, dass die Anweisungen von Kapitel 1 befolgt worden sind.

9.2 Die Dampfdruckstufe durch Drehen des Drehschalters einstellen (7); für diese Oberflächenart wird die **Niedrigste Stufe** empfohlen.

9.3 Die Taste Dampffunktion am Griff (4) gedrückt halten und den Dampfstrahl auf ein Tuch richten.

**ACHTUNG:** Den Dampfstrahl niemals direkt auf die Oberfläche richten.

9.4 Mit dem zuvor mit Dampf behandelten Tuch die Oberfläche reinigen, ohne zu lange ein und dieselbe Stelle zu behandeln.

## 10. ANDERE ALLGEMEINE VERWENDUNGEN

**ACHTUNG:** Vor der Behandlung der Oberfläche stets eine Probe an einer versteckten Stelle ausführen und beobachten, wie diese auf die Dampfbehandlung reagiert.

### 10.1 VORHÄNGE UND ÜBERVORHÄNGE AUFFRISCHEN

Milben und Staub können von Vorhängen und Übervorhängen durch Dampfbehandlung des Stoffs direkt mit dem Griffteil entfernt werden. Mit dem Dampf können Gerüche beseitigt und Farben aufgefrischt und so auch ein häufiges Waschen der Stoffe vermieden werden.

Für die Reinigung dieser Oberflächen den Dampfstrahl auf die **niedrigste Stufe** einstellen.

## 10.2 FLECKEN VON TEPPICHEN UND POLSTERMÖBELN ENTFERNEN



**ACHTUNG: Dampf.  
Verbrennungsgefahr!**

Den Dampfstrahl direkt auf den Fleck richten und dabei so weit wie möglich neigen (niemals vertikal auf die zu behandelnde Oberfläche) und ein Tuch hinter den Fleck legen, sodass der vom Dampfdruck „weggeblasene“ Schmutz aufgenommen wird.

Für die Reinigung dieser Oberflächen den Dampfstrahl auf die **niedrigste Stufe** einstellen.

## 10.3 PFLANZENPFLEGE UND RAUMBEFEUCHTUNG

Um Ihre Zimmerpflanzen zu pflegen, kann mit Dampf Staub von den Blättern entfernt werden. Sprühen Sie den Dampf direkt vom Griff mit einem Mindestabstand von 50 cm und stellen Sie den Dampf auf die **niedrigste Stufe**. Ihre Pflanzen können besser atmen, sind sauberer und sehen schöner aus. Zusätzlich können Sie mit dem Dampf Frische in Ihre Zimmer bringen. Dies gilt vor allem für Räume, in denen geraucht wird.

## 11. FEHLEN VON WASSER

Wenn das Gerät keinen Dampf mehr ausgibt, bedeutet dies, dass kein Wasser mehr im Dampfkessel ist.

**ACHTUNG: Niemals den Kessel unmittelbar nach dem Öffnen des Sicherheitsverschlusses füllen. Der Kessel ist noch heiß, auch wenn der Netzanschluss getrennt ist; kaltes Wasser, das den heißen, leeren Dampfkessel berührt, verdampft und bewirkt einen Dampfstrahl, der bei Hautkontakt Verbrennungen verursachen könnte. Nur Wasser einfüllen, wenn der Dampfkessel kalt ist und bei der Füllung auf jeden Fall immer das Gesicht vom Zulauf des Dampfkessels fernhalten.**



**ACHTUNG: Dampf.  
Verbrennungsgefahr!**

Um den Reinigungsvorgang fortsetzen zu können, wie folgt vorgehen:

- **Das Netzkabel vom Stromversorgungsnetz trennen.**
- Drücken Sie die Dampftaste am Griff, bis der Dampf erschöpft ist.

- Mindestens 10 Minuten warten und den Sicherheitsverschluss ohne Gewalt lockern und abnehmen.
- Das Gerät mindestens 10 Minuten lang abkühlen lassen.
- Den Kessel wie im Kapitel 1 angegeben füllen.
- Den Sicherheitsverschluss wieder vorsichtig zuschrauben und sicherstellen, dass er komplett geschlossen ist.

**ACHTUNG: Sollte beim Abschrauben der Verschluss durchdrehen oder Dampf austreten, sofort den Vorgang unterbrechen und sicherstellen, dass der Dampfkessel mit dem Schalter ausgeschaltet und das Netzkabel aus der Steckdose entfernt wurde. Warten Sie daher, bis das Gerät abgekühlt ist (mindestens 2 Stunden) und schrauben Sie den Verschluss ab. AUF DAS GESICHT ACHTEN!!!**

## 12. ALLGEMEINE WARTUNG

Um das Gerät außen zu reinigen, nur ein mit Leitungswasser befeuchtetes Tuch verwenden.

Alle Zubehörteile können unter fließendem Wasser gereinigt werden. Dabei darauf achten, dass diese vor erneutem Einsatz komplett getrocknet sind.

Auf keinen Fall irgendwelche Reinigungsmittel verwenden.

Nach der Benutzung der Bürsten empfiehlt es sich, die Borsten in ihrer natürlichen Lage abkühlen zu lassen, um jegliche Art der Verformung zu vermeiden.

Den Dampfkessel alle zwei Monate mit Leitungswasser durchspülen.

## 13. KALSTOP optional

Kalstop ist der Kalklöser für Dampfkesselgeräte zum Bügeln und Dampfreinigen.

Die regelmäßige Anwendung von Kalstop bei jedem Befüllen des Wassertanks:

- Verlängert die Lebensdauer des Gerätes.
- Lässt trockeneren Dampf austreten.
- Beugt Kalkablagerungen vor.
- Schützt die Kesselwände.
- Trägt zur Energieeinsparung bei.

Kalstop wird in Haushaltsgeschäften oder in autorisierten Polti-Kundendienstzentren vertrieben. Ebenso ist es erhältlich unter [www.polti.com](http://www.polti.com).



## 14. AUFBEWAHRUNG

14.1 Das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen.

14.2 Es besteht die Möglichkeit, das Gerät zu verstauen, indem die Bürste (inklusive Rahmen) in die Halterung (14)-(15) eingesetzt wird.

14.3 Kleinere Zubehörteile können im entsprechenden Fach (16) untergebracht werden.

**ACHTUNG:** Wird der Dampfausgabehebel gedrückt, wenn das Gerät noch unter Druck steht, kann Dampf aus dem Schlauch austreten, obwohl dieses ausgeschaltet und die Stromzufuhr unterbrochen ist. Daher wird vor dem Ausschalten und Verstauen des Gerätes empfohlen, den Hebel zu drücken, bis der gesamte Dampf ausgetreten ist.

## 15. HINWEISE ZUR STÖRUNGSBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Fehlende Spannung.	Kontrollieren, dass das Gerät wie in Abschnitt 1 beschrieben an das Stromnetz angeschlossen ist.
Die Kontrollleuchte Wasserdampf schaltet sich während der Verwendung ein und wieder aus.	Dies weist darauf hin, dass der elektrische Widerstand sich anschaltet, um den Druck konstant zu halten.	Dies ist ein normaler Vorgang, der keine Maßnahmen erforderlich macht.
Es tritt kein Dampf aus.	Es ist kein Wasser im Dampfkessel vorhanden.  Dampfsperre ist aktiviert.  Der Dampfkessel hat noch keinen Druck aufgebaut.  Dampfrohr abgeschnürt oder verdreht.	Den Kessel wie im Kapitel 12 angegeben füllen.  Die Dampfsperre am Griff des Dampfrohrs lösen.  Abwarten, bis sich die Kontrollleuchte Wasserdampf einschaltet.  Sicherstellen, dass das Dampfrohr nicht verdreht oder abgeschnürt ist.
Es tritt kein Dampf aus und der Verschluss lässt sich nicht abschrauben.	Dampftaste defekt.	Das Gerät in ein zugelassenes Kundendienstzentrum bringen.
Das Gerät steht unter Druck, es tritt jedoch wenig Dampf aus.	Die Dampfstärke ist auf die <b>niedrigste Stufe</b> eingestellt.	Den Dampfregelknopf drehen, um den Dampffluss zu erhöhen.
Zu nasse Fußböden.	Erste Dampfausgabe oder nach ca. 2 Minuten Stillstand.	Den ersten Dampfstrahl einige Sekunden lang auf ein Tuch richten.
	Dampfdruck zu hoch.	Dampfmenge verringern.
	Umgebungstemperatur zu kalt.	Dampfmenge verringern und hin und wieder Dampf ausgeben.
Die Zubehörteile sind schwer zu befestigen.	Die Dichtungen verursachen Reibung.	Die Dichtungen mit Silikonfett, Vaseline oder auch mit wenig Pflanzenöl schmieren.
Sollten die aufgetretenen Probleme andauern, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Polti Kundendienstcenter (auf <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> finden Sie die aktuelle Liste) oder an den Kundendienst.		

## **GARANTIE**

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Die Garantie für Konformitätsmängel bei Lieferung der Ware beträgt zwei Jahre ab dem Kaufdatum. Das Kaufdatum muss durch eine vom Verkäufer ausgestellte Rechnung belegt werden.

Falls das Gerät repariert werden muss, so muss der Kaufbeleg mit eingeschickt werden. Die vorliegende Garantie beeinträchtigt nicht die Verbraucherrechte aus der EU-Richtlinie 99/44/EG hinsichtlich einiger Verkaufsaspekte und der Garantie für Verbrauchsgüter. Diese Rechte darf der Verbraucher ausschließlich gegenüber dem eigentlichen Verkäufer geltend machen.

Die vorliegende Garantie ist in den Ländern gültig, in denen die EU-Richtlinie 99/44/EG gilt. In allen anderen Ländern gelten die lokalen Garantievorschriften.

### WAS IST VON DER GARANTIE ABGEDECKT

Während der Garantiezeit gewährleistet Polti bei Produkten mit Herstellungs- oder Fabrikationsfehlern die kostenlose Reparatur ohne eine Belastung des Kunden durch Arbeitskraft oder Material.

Falls irreparable Mängel bestehen, so kann Polti dem Kunden den kostenlosen Ersatz des Produktes anbieten.

Um einen Garantieeingriff durchführen zu lassen, muss sich der Verbraucher an eine der durch Polti autorisierten technischen Kundendienststellen wenden. Die vom Verkäufer ausgestellte Rechnung, die das Kaufdatum des Produktes enthält, muss vorgelegt werden. Bei fehlendem Kaufbeleg für das Produkt mit dem entsprechenden Kaufdatum müssen die Reparaturkosten vom Kunden getragen werden. Den Kaufbeleg für die gesamte Garantiefrist sorgfältig aufbewahren.

## WAS IST NICHT VON DER GARANTIE

### ABGEDECKT

- Defekte und Schäden, die nicht auf Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.
- Schäden durch unsachgemäßen und nicht in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen Gebrauch, die ein integrierender Bestandteil des Kaufvertrags des Produkts ist.
- Schäden durch Zufälle (Brand, Kurzschluss) oder Vorfälle, die Dritten zuzuschreiben sind (Eingriffe).
- Schäden durch den Einsatz von nicht original Polti-Komponenten sowie Reparaturen oder Veränderungen, die von nicht durch Polti autorisierten Personen oder Kundendienststellen ausgeführt wurden.
- Schäden, die vom Kunden verursacht wurden.
- Teile (Filter, Bürsten, Batterie, Schläuche usw.), die durch den Gebrauch beschädigt wurden (Verschleißteile) oder durch die normale Nutzung.
- Etwaige Schäden durch Kalkablagerungen.
- Schäden durch nicht erfolgte Wartung / Reinigung gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers.
- Anbringung von nicht Original-Zubehörteilen der Firma Polti sowie veränderten oder nicht geeigneten Zubehörteilen an das Gerät.

Die unsachgemäße und/oder nicht der Bedienungsanleitung bzw. anderen Hinweisen und Vorschriften entsprechende Verwendung des Geräts führt zum Garantieverfall.

Polti lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die direkt oder indirekt Personen, Sachen, Tieren aufgrund mangelnder Einhaltung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen entstanden sind. Hierzu zählen die Gebrauchs- und Wartungshinweise für das Produkt.

**Die aktuelle Liste der autorisierten Polti-Kundendienstzentren können Sie unter [www.poltide.de](http://www.poltide.de) einsehen.**



# BEM-VINDO AO MUNDO DE VAPORETTO

O SISTEMA DE LIMPEZA QUE LIMPA AS SUPERFÍCIES DE CASA,  
NEUTRALIZANDO E REMOVENDO ÁCAROS, GERMES E BACTÉRIAS SEM DETERGENTES  
QUÍMICOS.



## ACESSÓRIOS PARA TODAS AS NECESSIDADES

Ao visitar o nosso site [www.polti.com](http://www.polti.com) e nas melhores Lojas de electrodomésticos pode encontrar uma variedade de acessórios de forma a incrementar a eficiência, o uso e praticidade do seu aparelho e fazer a limpeza de casa uma tarefa mais fácil.

Para verificar a compatibilidade dos acessórios do seu aparelho, procure pelo código PAEUXXXX listado perto de cada acessório na página 4.

Se o código do acessório que deseja adquirir estiver neste manual, convidamo-lo a contactar o nosso Serviço de Apoio ao Cliente para mais informação.



## REGISTE O SEU PRODUTO

Entre no site [www.polti.com](http://www.polti.com) ou ligue para o Serviço Clientes Polti e registre o seu produto. Poderá usufruir de uma oferta especial de boas-vindas, nos países aderentes, e receber as últimas novidades Polti, para além de adquirir os acessórios e o material de consumo.

Para registar o seu produto, é necessário inserir, para além dos seus dados pessoais, o número de matrícula (SN) que poderá ser encontrado na etiqueta prateada localizada na caixa ou debaixo do aparelho.

Para economizar tempo e ter sempre à disposição o número de matrícula, insira-o no espaço específico previsto no verso da capa deste manual.



## CANAL OFICIAL DO YOUTUBE

Quer saber mais? Visite o nosso canal oficial:  
[www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa).  
Mostraremos a eficácia da força natural e ecológica do vapor ao passar a ferro e ao efetuar as operações de limpeza através de muitos vídeos do Vaporetto e de tantos outros produtos do mundo Polti.

Inscra-se no canal para estar sempre atualizado relativamente aos nossos conteúdos de vídeo.  
**ATENÇÃO:** As normas de segurança são somente indicadas neste manual.

# ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

## PRECAUÇÕES DE USO IMPORTANTES



ATENÇÃO! ANTES DE USAR O APARELHO, LER TODAS AS INSTRUÇÕES E AS ADVERTÊNCIAS INDICADAS NO PRESENTE MANUAL, E NO APARELHO.



A Polti S.p.A. não se responsabiliza em caso de acidentes decorrentes do uso incorreto deste aparelho.

O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções.

Qualquer utilização não conforme com as presentes advertências invalidará a garantia.

## SÍMBOLOS DE SEGURANÇA:



ATENÇÃO: Temperatura alta. Perigo de queimadura! Caso esteja indicado no produto, não tocar nas suas partes, pois podem estar quentes.



ATENÇÃO: Vapor. Perigo de queimadura!

Este aparelho alcança temperaturas elevadas. Caso seja utilizado de maneira incorreta, pode provocar queimaduras.

- Nunca efetuar operações de desmontagem e manutenção além daquelas indicadas nas presentes advertências. Em caso de avaria ou de mau funcionamento, não efetuar operações de conserto autonomamente. Caso sejam efetuadas operações erradas e não permitidas, corre-se o risco de provocar acidentes. Contatar sempre os Centros de Assistência Técnica autorizados.
- Este aparelho não deve ser utilizado caso tenha caído ou se houver sinais visíveis ou vazamentos de água.
- A ficha deve ser removida da tomada, antes que o depósito / caldeira seja abastecida com água.
- Durante o uso, há pressão dentro da caldeira. Não remova a ficha de segurança se o equipamento estiver ligado.

- Para efetuar qualquer operação de manutenção ou de limpeza com acesso à caldeira, certificar-se de ter desligado o aparelho através do interruptor específico e de tê-lo desconectado da rede elétrica há pelo menos 2 horas.
- Desconectar sempre a ficha da tomada caso o aparelho não esteja funcionando.
- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem experiência ou conhecimento necessário, desde que sejam auxiliados ou após terem recebido as instruções relativas ao uso seguro do aparelho e à compreensão dos perigos inerentes ao mesmo. As crianças devem ser vigiadas para evitar que possam brincar com o aparelho.
- Manter o aparelho longe do alcance de crianças quando estiver ligado ou até quando não estiver arrefecido.
- Manter todos os componentes da embalagem fora do alcance das crianças, pois não são brinquedos. Manter o saco de plástico fora do alcance das crianças: perigo de sufocamento.
- O aparelho não deve permanecer sozinho caso esteja conectado à rede elétrica.
- O vapor não deve ser direcionado a outros aparelhos que contenham componentes elétricos, como a parte interna de fornos.
- Este aparelho é destinado só e exclusivamente para uso doméstico interno.

**Para reduzir o risco de acidentes como incêndios, eletrocussão e queimaduras, durante o uso ou durante as operações de preparação, manutenção e armazenamento, seguir sempre as precauções fundamentais relacionadas no presente manual.**

## RISCOS RELACIONADOS À ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA - ELETROCUSSÃO

- A instalação de aterramento e o disjuntor diferencial de alta sensibilidade, com proteção termomagnética da instalação doméstica, são uma garantia de segurança para o uso de aparelhos elétricos. Para a sua segurança, verificar se a

instalação elétrica à qual o aparelho será ligado foi realizada de acordo com as leis em vigor.

- Não ligar o aparelho à rede elétrica caso a tensão (voltagem) não corresponda com aquela do circuito elétrico doméstico em uso.
- Não sobrecarregar tomadas com fichas duplas e/ou redutores. Ligar somente o produto a tomadas que possuam corrente compatível com a ficha do aparelho.
- Não utilizar extensões elétricas que não possuam dimensões adequadas e que não estejam de acordo com as leis, pois podem ser a causa de um aquecimento excessivo, podendo provocar curto-circuito, incêndio, interrupção de energia e danos à instalação. Utilizar somente extensões certificadas, que possuam dimensões adequadas e que suportem 16A e de possuírem instalação de ligação à terra.
- Desligar sempre o aparelho através do interruptor específico antes de desconectá-lo da rede elétrica.
- Para retirar a ficha da tomada, não puxar o cabo de alimentação, mas retirar segurando pela ficha, para evitar danos à tomada e ao cabo.
- Desenrolar completamente o cabo antes de ligá-lo à rede elétrica e antes do uso. Utilizar o produto sempre com o cabo completamente desenrolado.
- Não puxar ou arrancar o cabo, nem submetê-lo a tensões (torções, esmagamentos ou esticamentos). Manter o cabo longe de superfícies e partes quentes e/ou afiadas. Evitar que o cabo seja esmagado por portas. Não esticar o cabo em caso de presença de arestas cortantes. Evitar que pisem sobre o cabo. Não enrolar o cabo de alimentação em torno do aparelho, especialmente se estiver quente. Há risco de perigo caso o aparelho passe por cima do cabo fornecido.
- Não substituir a ficha do cabo de alimentação.
- Caso o cabo esteja danificado, para evitar perigos é necessário que seja substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa que possua uma qualificação equivalente. Não utilizar o produto com o cabo de alimentação danificado.
- Não tocar nem usar o aparelho com os pés descalços e/ou



com o corpo ou pés molhados.

- Não utilizar o aparelho perto de recipientes cheios de água como, por exemplo, pias, banheiras ou piscinas.
- Não imergir o aparelho, incluído o cabo e a ficha, na água ou outros líquidos.

## RISCOS RELACIONADOS AO USO DO PRODUTO - LESÕES / QUEIMADURAS

- O produto não deve ser utilizado em locais onde existe o perigo de explosões e onde se encontram presentes substâncias tóxicas.
- Não deitar na caldeira substâncias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes, substâncias corrosivas e/ou líquidos explosivos e perfumes.
- Deitar na caldeira exclusivamente água ou a mistura de água indicada no capítulo “Qual a água recomendada para usar na caldeira”.
- Não direcionar o jato de vapor para substâncias tóxicas, ácidas, solventes, detergentes ou substâncias corrosivas.
- Não direcionar o jato de vapor para poeiras e líquidos explosivos, hidrocarbonetos, objetos em chamas e/ou incandescentes.
- O tratamento e a remoção de substâncias perigosas deve ser efetuado de acordo com as indicações dos fabricantes de tais substâncias.
- Não posicionar o produto próximo a fontes de calor como lareiras, estufas e fornos.
- Não coloque o aparelho junto a campos eletromagnéticos tais como uma placa de indução.
- Enrolar o cabo quando o aparelho não for utilizado.
- Utilizar a alça específica para o transporte. Não puxar pelo cabo de alimentação. Não utilizar o cabo de alimentação como alça. Não levantar o aparelho pelo cabo de alimentação ou pelos tubos de vapor/aspiração.
- Não obstruir as aberturas e as grelhas inseridas no produto.
- Não direcionar o jato de vapor para qualquer parte do corpo de pessoas e animais.
- Não direcionar o jato de vapor para as roupas que estiver


usando.

- Panos, trapos e tecidos sobre os quais foi realizada uma vaporização profunda alcançam temperaturas muito elevadas superiores a 100°C. Antes de manuseá-los, esperar alguns minutos para que se arrefeçam. Evitar, então, o contato com a pele caso tenham sido vaporizados.
- Durante o uso, manter o produto na horizontal e sobre superfícies estáveis.
- O bloqueio vapor presente no cabo garante uma maior segurança, pois impede a ativação involuntária e acidental da distribuição de vapor por parte de crianças e pessoas que não conhecem o funcionamento do aparelho. Quando o vapor não é utilizado, inserir o bloqueio vapor.

Para retomar a distribuição, colocar a tecla na posição inicial.

- Utilizar sempre o aparelho com a tampa de segurança fornecida ou um sobresselente original. O uso de tampas que não sejam originais Polti constitui um risco de acidentes.
- Para efetuar qualquer operação de acesso à caldeira sob pressão (remoção da tampa, abastecimento), certificar-se de ter desligado o aparelho através do interruptor específico e de tê-lo desconectado da rede elétrica há pelo menos 2 horas, para que este arrefeça. A caldeira ligada e/ou quente e sob pressão há o risco de possível acidente.
- Não ligar o aparelho com a tampa de segurança retirada. Enroscar bem a tampa de segurança antes de conectar a ficha e ligar o aparelho.
- Antes de ligar o aparelho, certificar-se que nenhum objecto obstrua a entrada da caldeira (garrafa de enchimento, funil, ou outros objectos) e que a tampa de segurança esteja enroscada.
- Certificar-se que a tampa de segurança esteja enroscada corretamente; se houver fugas de vapor pela tampa, desligar a caldeira, desconectar o cabo de alimentação, aguardar 2 horas para que o aparelho arrefeça e desenroscar a tampa. Verificar o estado da tampa de segurança e da sua junta. Se a tampa está em bom estado, enroscá-la totalmente. Se continua a sair vapor pela tampa, deixá-lo arrefecer por 2 horas e levar o aparelho ao Centro de Assistência Técnica

mais próximo.

- Verificar periodicamente o estado da tampa de segurança e da sua junta. Em caso de colisão e queda, a tampa poderá já não ser segura. Substituí-la com peças originais ou substituir a junta.
- Se a tampa roda a vazio, significa que ainda há pressão e portanto a caldeira está quente. Nunca forçar a abertura da tampa, quer seja quando o aparelho está a funcionar, quer tenha a caldeira desligada e desconectada da rede elétrica. Aguardar sempre o arrefecimento por 2 horas da caldeira antes de abrir a tampa sem forçar.
- Não utilizar nenhuma ferramenta para desenroscar a tampa. Se não conseguir desenroscá-la, mesmo com o aparelho frio, contactar um Centro de Assistência Técnica autorizado.
- **ATENÇÃO**  Nunca reabastecer a caldeira logo que se abre a tampa de segurança e a caldeira ainda estiver quente, mesmo se a ficha estiver desconectada da corrente elétrica; a água fria, em contacto com a caldeira quente e vazia evapora provocando uma saída de vapor que pode provocar queimaduras em contato com a pele; só reabastecer com água quando a caldeira está fria e, de qualquer forma, quando se efetua o reabastecimento deve-se manter sempre o rosto afastado da boca da caldeira.
- A utilização de tampas que não seja originais Polti e o desrespeito pelas advertências e pelas instruções contidas neste manual deve considerar-se imprópria. A Polti S.p.A. não se responsabiliza em caso de acidentes decorrentes do uso incorreto deste aparelho.

## USO CORRETO DO PRODUTO

Este aparelho destina-se ao uso doméstico interno como máquina de limpar a vapor segundo as descrições e instruções presentes neste manual.

Solicita-se que as presentes instruções sejam lidas atentamente e guardadas. Em caso de perda do manual, é possível consultá-lo e/ou descarregá-lo através do site [www.polti.com](http://www.polti.com). Nunca deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos.

Polti S.p.A. reserva-se a faculdade de introduzir as modificações técnicas e de fabricação que considerar necessárias, sem vínculo de pré-aviso.

Antes de deixar a fábrica, todos os nossos produtos são submetidos a testes rigorosos. Portanto, Vaporetto, já pode conter água residual na caldeira e no reservatório.

O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções. Qualquer outro uso pode danificar o aparelho e invalidar a garantia.

## INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES

Nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/UE em matéria de aparelhos elétricos e eletrônicos, não jogar o aparelho junto com os resíduos domésticos, mas entregá-lo para um centro de recolha diferenciada oficial. Este produto está em conformidade com a Diretiva UE 2011/65/UE.



O símbolo do caixote de lixo riscado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser coletado separadamente dos outros lixos. Portanto, após o fim da vida útil do aparelho, o utilizador deverá entregá-lo aos centros de recolha diferenciada dos lixos eletrônicos e eletrotécnicos, ou, como previsto pela normativa do País, entregar aos distribuidores o aparelho inutilizado para compra de um aparelho novo equivalente. A recolha diferenciada adequada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde, para além de favorecer a reciclagem dos materiais que compõem o produto. A eliminação abusiva do produto por parte do detentor comporta a aplicação das sanções administrativas previstas pelas normas em vigor.

## QUAL A ÁGUA RECOMENDADA PARA USAR NA CALDEIRA

Esta Vaporella foi concebida para funcionar com água da torneira com uma dureza média entre 8° e 20°f. Se a água da torneira contém muito calcário, não utilizar exclusivamente água desmineralizada pura mas uma mistura composta por 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada, disponível no mercado.

**Aviso: informar-se sobre a dureza da água junto ao departamento técnico municipal ou junto à entidade de fornecimento de água local.**

Caso utilize somente água da torneira, pode-se reduzir a formação de calcário utilizando o anti-calcário especial de base natural **Kalstop (PAEU00094)** distribuído pela Polti e disponível para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos ou no site [www.polti.com](http://www.polti.com).

Não usar água destilada, água desmineralizada não diluída, água de chuva ou água com aditivos (como por exemplo: amido ou perfume), água perfumada ou água resultante de outros eletrodomésticos, amaciadores e jarras filtrantes.

Não introduzir substâncias químicas, naturais, detergentes, descalcificantes, etc.

## 1. PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

1.1 Remova o aparelho da embalagem, verificando o conteúdo e a integridade do produto.

1.2 Desaparafuse a tampa de segurança (1) e abasteça a caldeira com 1,6 L de água (caso esteja completamente vazia) utilizando o funil específico (2). Aparafusar tampa de segurança com atenção, certificando-se de que esteja completamente fechada.

1.3 Abra a tampa da tomada monobloco; insira a ficha monobloco até sentir o ruído de engate (3). Controle que esteja bem firme antes de iniciar. Para desengatar o revestimento, basta carregar no botão de desengate e contemporaneamente extraia a ficha monobloco.

A pistola vaporizadora do tubo flexível foi equipada com um botão de segurança que impede a ativação acidental da distribuição de vapor por parte de crianças ou de pessoas que não conhecem o funcionamento do aparelho. Para impedir a distribuição acidental de vapor, pressionar o botão na posição OFF (4). Para retomar a distribuição, pressionar o botão na posição

ON (4).

1.4 Desenrolar completamente e conectar o cabo a uma tomada adequada (5) dotada de aterramento.

Utilizar o produto sempre com o cabo completamente desenrolado.

1.5 Carregar no interruptor ON/OFF (6). Acenderá o indicador luminoso de funcionamento (vermelho).

1.6 Esperar que o indicador luminoso vapor pronto (verde) acenda (8 minutos aproximadamente). O aparelho está pronto para ser usado.

O indicador luminoso vapor pronto (verde) acende e apaga durante a utilização. Isso indica que a resistência elétrica entra em funcionamento para manter a pressão constante: é um fenómeno normal e é possível continuar com as operações de limpeza.

**ATENÇÃO:** se houver fugas de vapor pela tampa de segurança, desligar o aparelho e desconectar a ficha de alimentação da rede eléctrica. Aguardar 2 horas para deixar arrefecer o aparelho antes de desenroscar e enroscar novamente a tampa.

**ATENÇÃO:** Durante o primeiro funcionamento do vapor, poderá ocorrer a saída de algumas gotas de água misturadas com vapor, devido à imperfeita estabilização térmica. Direcionar o primeiro jato de vapor num pano por alguns segundos.

## 2. LIGAÇÃO ACESSÓRIOS

2.1 Para acoplar o tubo flexível com o tubo de extensão e a escova para pavimentos, é suficiente uni-los até quando ouvir o clique do botão de bloqueio acessórios (8). Para desengatar o acessório, será suficiente manter pressionado o botão e separar os componentes (8). Antes de utilizar os acessórios, verifique se os mesmos estão bem firmes.

2.2 Para conectar a escova pequena, o concentrador de vapor e as escovinhas ao tubo flexível ou aos tubos de extensão, proceder inserindo os acessórios e, em seguida, girá-los para engatá-los (9) (10).

## 3. REGULAÇÃO VAPOR

É possível otimizar o fluxo de vapor desejado, agindo no manípulo de regulação (7). Para obter um fluxo maior, gire o manípulo no

sentido anti-horário. Girando em sentido horário, o fluxo diminui. Daremos algumas sugestões para o uso da regulação:

- **Nível máximo:** para eliminar incrustações, manchas, gordura e para higienizar;
- **Nível médio:** para alcatifa, tapetes, vidros e pavimentos;
- **Nível mínimo:** para vaporizar plantas, limpar tecidos delicados, tapeçarias, sofás, etc.

**ATENÇÃO:** Em caso de humidade excessiva, diminuir a quantidade de vapor.

## 4. LIMPEZA DOS PAVIMENTOS

Antes de utilizar o aparelho em superfícies delicadas, verificar se a parte em contato com a superfície esteja sem corpos estranhos que a possam riscar.

4.1 Certificar-se que o Capítulo 1 tenha sido cumprido e ligar os acessórios como indicado no Capítulo 2.

4.2 Ligar os tubos extensão ao tubo vapor e a escova pavimentos aos tubos extensão.

4.3 Aplicar o pano fornecido à escova pavimentos. Para facilitar a aplicação, o pano é dotado de um sistema de engate / desengate facilitado, para evitar ter que se agachar e usar as mãos. É suficiente posicionar a parte limpante do pano no pavimento e posicionar a escova (11) por cima.

4.4 Regular a intensidade do vapore rodando o manípulo de regulação (7); para esta tipologia de superfície sugerimos o **Nível médio** de vapor.

4.5 Retirar o bloqueio vapor (4) e proceder com a distribuição pressionando o botão vapor no cabo do tubo vapor (4).

4.6 Limpar os pavimentos movendo a escova. A escova possui uma articulação flexível que permite alcançar facilmente as zonas mais escondidas (debaixo de camas, móveis, etc...).

A escova possui cerdas integradas no lado traseiro (12) ideais para a remoção da sujidade mais resistente. Para a utilização, deixar a pega na posição vertical bloqueando a escova e, então, inclinar para fazer aderir as cerdas ao pavimento e raspar a sujidade.

Antes de remover o pano da escova, esperar alguns minutos para que o pano arrefeça. Em seguida, posicionar um pé sobre a parte excedente do pano e puxar a escova para cima.

**ATENÇÃO:** Não utilizar o aparelho sem o pano

**ATENÇÃO:** Para uma maior segurança, efetuar uma prova de distribuição de vapor numa parte escondida, deixar a parte vaporizada secar para verificar se não ocorrem alterações de cor ou deformações.

## 5. LIMPEZA DOS TAPETES E ALCATIFAS

**ATENÇÃO:** Antes de tratar superfícies delicadas ou particulares, consultar as instruções do fabricante e testar numa parte escondida ou numa amostra. Deixar secar a parte vaporizada para se certificar de que não se tenha verificado modificações na cor ou deformações.

5.1 Certificar-se que o Capítulo 1 tenha sido cumprido e ligar os acessórios como indicado no Capítulo 2.

5.2 Ligar os tubos extensão ao tubo vapor e a escova pavimentos aos tubos extensão.

Inserir a escova com o pano aplicado (ver ponto 4.3) na estrutura específica para permitir o deslizamento no tapete (13).

5.3 Regular a intensidade do vapore rodando o manípulo de regulação (7); para esta tipologia de superfície sugerimos o **Nível médio** de vapor.

5.4 Retirar o bloqueio vapor (4) e proceder com a distribuição pressionando o botão vapor no cabo do tubo vapor (4).

5.5 Passar a escova pavimentos sobre a superfície.

Antes de remover o pano da escova, esperar alguns minutos para que o pano arrefeça. Em seguida, remover a estrutura posicionando o pé sobre o símbolo relativo e, em seguida, remover o pano mantendo-o parado com o pé posicionado sobre a aba e puxando a escova para cima.

## 6. LIMPEZA DE VIDROS, ESPELHOS E AZULEJOS

**ATENÇÃO:** Para a limpeza de superfícies de vidro em condições em que a temperatura é particularmente baixa, pré-aquecer os vidros começando a vaporizar a uma distância de aproximadamente 50 cm da superfície.

6.1 Certificar-se que o Capítulo 1 tenha sido cumprido e ligar os acessórios como indicado no Capítulo 2.

6.2 Regular a intensidade do vapor (7) através do manípulo específico; para esta tipologia de superfície sugerimos o **Nível médio** de vapor.

6.3 Retirar o bloqueio vapor (4) e proceder com a distribuição pressionando o botão vapor no cabo do tubo vapor (4).

6.4 Para a limpeza dos vidros e espelhos, vaporize abundantemente a superfície para dissolver a sujidade. Conecte a escova pequena com o limpa-vidros ao tubo flexível e passe novamente na superfície para eliminar a sujidade, sem deixar o vapor vaziar. É possível conectar os tubos de extensão ao tubo flexível para alcançar as superfícies altas. É possível conectar os tubos de extensão ao tubo flexível para alcançar as superfícies altas.

6.5 Para a limpeza de azulejos, aplique a touca à escova pequena e passe na superfície, fazendo o vapor sair para eliminar a sujidade. É possível conectar os tubos de extensão ao cabo para alcançar as superfícies altas.

## 7. LIMPEZA DOS ACOLCHOADOS (colchões, sofás, interiores dos carros, ...)

**ATENÇÃO:** Antes de tratar com vapor couros e tecidos, consultar as instruções do fabricante e efetuar um teste numa parte escondida ou numa amostra. Deixar secar a parte vaporizada para se certificar de que não se tenha verificado modificações na cor ou deformações.

7.1 Certificar-se que o Capítulo 1 tenha sido cumprido e ligar os acessórios como indicado no Capítulo 2.

7.2 Unir a escova pequena ao alcance tubo flexível.

7.3 Aplicar a proteção à escova pequena.

7.4 Regular a intensidade do vapore rodando o manípulo de regulação (7); para esta tipologia de superfície sugerimos o **Nível mínimo** de vapor.

7.5 Retirar o bloqueio vapor (4) e proceder com a distribuição pressionando o botão vapor no cabo do tubo vapor.

7.6 Manter pressionando o botão vapor (4) sobre a pega e passar na superfície.

## 8. LIMPEZA DE SANITÁRIOS, RANHURAS ENTRE OS AZULEJOS E ZONA DE FOGÕES

8.1 Certificar-se que o Capítulo 1 tenha sido cumprido e ligar os acessórios como indicado no Capítulo 2.

8.2 Regular a intensidade do vapore rodando o manípulo de regulação (7); para esta tipologia de superfície sugerimos o **Nível máximo** de vapor.

8.3 Retirar o bloqueio vapor (4) e proceder com a distribuição pressionando o botão vapor no cabo do tubo vapor.

8.4 Manter pressionado o botão vapor na pega (4) e vaporizar abundantemente a superfície para dissolver a sujidade. Utilizar um pano seco para remover a sujidade dissolvida pelo vapor. É possível conectar à pega um dos seguintes acessórios indicados para remover a sujidade encrustada de superfícies muito estreitas: concentrador de vapor, escovinha redonda pequena e escovinha redonda grande.

Para o Vaporetto Smart 40\_Mop, as diversas cores das escovinhas permitem a atribuição de cada cor a uma determinada superfície ou a um determinado ambiente.

## 9. LIMPEZA DE MÓVEIS E SUPERFÍCIES DELICADAS

**ATENÇÃO:** Antes de tratar a superfície, fazer sempre uma prova numa parte escondida e ver como reage ao tratamento a vapor.

9.1 Certificar-se que o Capítulo 1 tenha sido cumprido.

9.2 Regular a intensidade do vapore rodando o manípulo de regulação (7); para esta tipologia de superfície sugerimos o **Nível mínimo** de vapor.

9.3 Manter pressionado o botão vapor na pega (4) e direcionar o jato para um pano.

**ATENÇÃO:** Nunca direcionar o jato de vapor diretamente para a superfície.

9.4 Utilizar o pano anteriormente vaporizado para limpar a superfície evitando permanecer no mesmo local por muito tempo.

## 10. OUTROS USOS GERAIS

**ATENÇÃO:** Antes de tratar a superfície, fazer sempre uma prova numa parte escondida e ver como reage ao tratamento a vapor.

### 10.1 LIMPAR CORTINAS E SANEFAS

É possível eliminar os ácaros e a poeira de cortinas e sanefas vaporizando no tecido somente utilizando o cabo. O vapor é capaz de remover o cheiro e deixar as cores mais vibrantes, diminuindo a frequência das lavagens dos tecidos.

Para essas superfícies, regular o vapor no **nível mínimo**.

### 10.2 REMOVER AS MANCHAS DE TAPETES E ACOLCHOADOS



**ATENÇÃO:** Vapor.  
Perigo de queimadura!

Direcione o vapor diretamente na mancha, com a máxima inclinação possível (nunca na vertical com relação à superfície a ser limpa) e posicionar um pano após a mancha, para recolher a sujidade “assoprada” em razão da pressão do vapor.

Para essas superfícies, regular o vapor no **nível mínimo**.

### 10.3 CUIDADO DAS PLANTAS E HUMIDIFICAÇÃO DOS AMBIENTES

Para cuidar das suas plantas de casa, é possível remover a poeira das folhas com o vapor. Vaporizar a superfície usando diretamente o cabo, a uma distância mínima de 50 cm. Regule o vapor no **nível mínimo**. As plantas respirarão melhor e ficarão mais limpas e brilhantes. Para além disso, é possível usar o vapor para refrescar os ambientes, especialmente aqueles frequentados por fumantes.

## 11. AUSÊNCIA ÁGUA

Quando o produto não distribui vapor, quer dizer que não há água na caldeira.

**ATENÇÃO:** Nunca encher a caldeira assim que se abre a tampa de segurança. A caldeira ainda se encontra quente, mesmo que esteja desligada da tomada; a água fria, em contacto com a caldeira quente e vazia evapora provocando um esguicho de vapor que pode causar queimaduras em contacto com a pele. Encher somente quando a caldeira se encontra fria e quando se efetua o enchimento manter sempre o rosto afastado da abertura da caldeira.



**ATENÇÃO:** Vapor.  
Perigo de queimadura!

Para continuar a trabalhar, proceder do seguinte modo:

- **Retirar sempre a ficha de alimentação da rede elétrica.**
- Pressionar o botão de vapor na pega até acabar o fluxo.
- Aguardar 10 minutos e retirar a tampa de segurança desparafusando-a mas sem forçar.
- Deixar arrefecer o aparelho durante pelo menos 10 minutos.
- Encher a caldeira conforme indicado no Capítulo 1.
- Enrosçar de novo a tampa de segurança com atenção, certificando-se que esteja totalmente fechada.

**ATENÇÃO:** Se, durante o desenroscamento, a tampa roda no vazio ou se há fugas de vapor, interromper imediatamente a operação certificando-se de ter desligado a caldeira no interruptor e ter desconetado o cabo de alimentação da tomada. Depois, aguardar que o aparelho arrefeça, pelo menos, 2 horas e desenroscar a tampa. **ATENÇÃO COM O ROSTO!**

## 12. MANUTENÇÃO GERAL

Para a limpeza externa do aparelho, utilizar exclusivamente um pano humedecido com água da torneira.

Todos os acessórios podem ser limpos com água corrente, certificando-se de que estejam completamente secos antes do uso sucessivo.

Depois da utilização das escovas, deixe arrefecer as cerdas na sua posição natural, de modo a evitar a sua deformação.

Não utilizar detergentes de nenhum tipo.

A cada 2 meses, enxagúe a caldeira com água da torneira.

## 13. KALSTOP optional

Kalstop é oanticalcário para equipamentos de limpeza a vapor e ferros de engomar com caldeira.

O uso continuado de Kalstop, a cada enchimento do reservatório:

- Aumenta a vida útil do equipamento.
- Torna o vapor que sai mais seco.
- Previne a incrustação de calcário.
- Protege as paredes da caldeira.
- Contributo para a poupança energética.

O Kalstop está à venda nas lojas de eletrodomésticos, nos Centros de Assistência Técnica autorizados pela Polti ou no site [www.polti.com](http://www.polti.com).

## 14. ARMAZENAMENTO

14.1 Desligar o aparelho e desconectá-lo da rede elétrica.

14.2 É possível guardar o aparelho colocando a escova (incluída a estrutura) e os tubos no alojamento (14 - 15).

14.3 Os acessórios menores pode ser guardados no compartimento específico (16).



## 15. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS – SUGESTÕES

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aparelho não liga.	Ausência de tensão.	Verificar se o aparelho foi ligado à corrente como indicado no Capítulo 1.
O indicador luminoso vapor pronto acende e apaga durante a utilização.	Isso indica que a resistência elétrica começa a funcionar para manter a pressão constante.	É um fenómeno normal, não é necessário adotar nenhuma ação.
Não sai vapor.	Falta água na caldeira.	Encher a caldeira conforme indicado no Capítulo 12.
	Bloqueio vapor ativado	Retirar o bloqueio vapor do cabo do tubo vapor.
	A caldeira ainda não está em pressão.	Aguarde que o indicador vapor acenda.
Tubo vapor dobrado ou torcido.		Verifique se o tubo vapor não está dobrado ou torcido.
Não sai vapor e não é possível desenroscar a tampa.	Botão vapor avariado.	Levar o aparelho a um Centro de Assistência Técnica Autorizado.
O aparelho está sob pressão mas distribui pouco vapor.	O vapor está regulado no <b>nível mínimo</b> .	Gire o manípulo de regulação do vapor para aumentar o fluxo de vapor.
Pavimentos muito molhados.	Primeira distribuição de vapor ou após cerca de dois minutos de inatividade.	Direcionar o jato de vapor sobre um pano por alguns segundos.
	Nível de vapor muito elevado.	Diminuir a quantidade de vapor.
	Temperatura ambiente muito fria.	Diminuir a quantidade de vapor e distribuir intermitentemente.
A montagem dos acessórios é difícil.	As guarnições de vedação provocam atrito.	Lubrificar as guarnições com graxa de silicone ou vaselina. Alternativamente, com uma pequena quantidade de óleos vegetais.
Caso os problemas persistam, contactar um Centro de Assistência Autorizado Polti ( <a href="http://www.polti.com">www.polti.com</a> para a lista atualizada) ou o Serviço Clientes.		

## **GARANTIA**

Este aparelho é reservado para o uso exclusivamente doméstico. Possui uma garantia de dois anos a contar da data de compra para os defeitos de conformidade presentes no momento da entrega dos bens. A data de compra deve ser comprovada por um documento válido para fins fiscais entregue pelo vendedor.

Em caso de reparação, o aparelho deverá ser acompanhado pelo documento fiscal que comprova a compra.

A presente garantia não prejudica os direitos do consumidor estabelecidos pela Diretiva Europeia 99/44/CE sobre certos aspectos da venda e das garantias sobre os bens de consumo, direitos que o consumidor deve fazer valer face ao vendedor.

A presente garantia é válida nos países que transpuseram a Diretiva Europeia 99/44/CE. Para os demais países, valem as normas locais em tema de garantia.

### O QUE COBRE A GARANTIA

No período de garantia, a Polti garante a reparação gratuita e, então, sem qualquer ônus para o cliente em termos de mão de obra e de material, do produto que apresentar um defeito de fabricação ou vício de origem.

Em caso de defeitos que não puderem ser reparados, a Polti poderá oferecer ao cliente a substituição gratuita do produto.

Para obter a intervenção em garantia, o cliente deverá dirigir-se a um dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti com um documento de compra válido para fins fiscais emitido pelo vendedor que comprove a data de compra do produto. Em caso de ausência da documentação que comprove a compra do produto e da respectiva data de compra, as intervenções serão efetuadas a pagamento. Conservar com cuidado o documento de compra por todo o período de garantia.

### O QUE A GARANTIA NÃO COBRE

- Qualquer avaria ou dano que não seja decorrente de um defeito de fabricação;
- As avarias provocadas pelo uso inadequado e diverso daquele indicado no manual de instruções, o qual é parte integrante do contrato de venda do produto;
- As avarias decorrentes de caso fortuito (incêndios e curtos-circuitos) ou de fato imputável a terceiros (adulterações);
- Os danos provocados pelo uso de componentes não originais Polti, por reparações ou alterações efetuadas por pessoal ou centro de assistência não autorizado Polti;
- Os danos provocados pelo cliente;
- As partes (filtros, escovas, mangueiras, bateria, etc.) danificadas pelo consumo (bens duráveis) ou pelo normal desgaste;
- Eventuais danos provocados pelo calcário;
- Avarias decorrentes da ausência de manutenção / limpeza de acordo com as instruções do fabricante;
- A montagem de acessórios não originais Polti, modificados ou inadequados ao aparelho;

O uso inadequado e/ou não em conformidade com as instruções de uso e a qualquer outra advertência ou disposição contida no presente manual invalida a garantia.

A Polti não se responsabiliza por eventuais danos provocados direta ou indiretamente a pessoas, objetos ou pessoas em razão da inobservância das recomendações indicadas no manual de instruções concernentes às advertências para o uso e a manutenção do produto.

**Para consultar a lista atualizada dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti, visitar o site [www.polti.com..](http://www.polti.com..)**



**Vaporella**<sup>®</sup>

**Vaporetto**<sup>®</sup>

LECOASPIRA

**Vaporetto**<sup>®</sup>

**Forzaspira**<sup>®</sup>

**UNICO** 

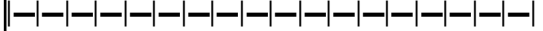
**MOPPY**<sup>™</sup>

[www.politi.com](http://www.politi.com)



REGISTRA IL TUO PRODOTTO  
REGISTER YOUR PRODUCT  
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT  
REGISTRA TU PRODUCTO  
GERÄTREGISTRIERUNG  
REGISTE O SEU PRODUTO

SN:



## CALL CENTER

ITALIA SERVIZIO CLIENTI	848 800 806
FRANCE SERVICE CLIENTS	04 78 66 42 12
ESPAÑA SERVICIO AL CLIENTE	900 53 53 28
PORTUGAL SERVIÇO AO CLIENTE	707 780 274
UK CUSTOMER CARE	0161 813 2765
DEUTSCHLAND KUNDENDIENST	03222 109 472 9

OTHER COUNTRIES, PLEASE VISIT [WWW.POLTI.COM](http://WWW.POLTI.COM)



POLTI S.p.A. - Via Ferloni, 83  
22070 Bulgarograsso (CO) - Italy  
[www.polti.com](http://www.polti.com)

Follow us:

